

Э. Д. Сулейменова

ОЧЕРКИ  
О ЛИНГВИСТАХ

Алматы  
«Қазақ университеті»  
2020

УДК  
ББК  
С

*Рекомендовано к изданию  
Ученым советом факультета филологии и мировых языков  
Казахского национального университета имени аль-Фараби  
(№ )*

**Рецензенты:**

доктор филологических наук, профессор *Н. Ж. Шаймерденова*  
доктор филологических наук, профессор *О. Б. Алтынбекова*  
доктор Ph.D. *М. М. Аймагамбетова*

**Сулейменова Э. Д.**

Очерки о лингвистах. – Алматы: Қазақ университеті, 2020  
– 167 с.

**ISBN**

Издание подготовлено в лаборатории «Социолингвистика, теория и практика перевода» при кафедре иностранной филологии и переводческого дела Казахского национального университета имени аль-Фараби.

Предлагаемая книга – это не только сборник отдельных очерков, но и своеобразное введение в различные разделы лингвистики.

Представлены очерки разных лет о лингвистах – учителях, коллегах, учениках, чьи труды и значительный вклад в развитие лингвистики остаются неизменно интересными и полезными для многих поколений филологов и педагогов.

Книга содержит именные указатели с информацией о зарубежных и казахстанских ученых, которым посвящены отдельные очерки, а также о тех, кто упомянут в них.

**УДК  
ББК**

**ISBN**

© Сулейменова Э. Д., 2020  
© КазНУ им. аль-Фараби, 2020

## НЕМНОГО О ЛИЧНОМ, НО БОЛЬШЕ О ЛИНГВИСТАХ<sup>1</sup>...

В моей семье было немало людей, чьи коммуникативные потребности удовлетворялись не только казахским, но и немецким, русским, арабским, персидским языками, и сегодня мои дети, племянники и внуки уверенно присоединили к ним английский, французский, турецкий, азербайджанский, польский, шведский, итальянский, испанский, болгарский и даже македонский языки.

Полифония языков была и остается гармоничным и естественным состоянием нашей семьи, но только одна линия сложилась в династию лингвистов.

В годы Отечественной войны еще студенткой Казахского государственного университета имени С. М. Кирова<sup>2</sup> юная Рафика Нуртазина обучала школьников казахскому и немецкому языкам. Учительницей русского языка и литературы около 60 лет работала в школе №12 города Алматы (единственной казахской школе столицы Казахстана). Она долгие годы была постоянным сотрудником и аккуратным корреспондентом Научно-исследовательского института преподавания русского языка и литературы в национальной школе (НИИ ПРЯНШ СССР). Здесь же в совете Иннокентия Баировича Баранникова защитила кандидатскую диссертацию «Пути активизации познавательных интересов при обучении русскому языку в казахской школе» (1974). Р. Нуртазина – член редколлегии и постоянный автор журналов «Русский язык в школе», «Русский язык в национальной школе» с первых лет их создания. У Рафики Нуртазиной около 300 научных и учебно-методических работ, в том числе 15 учебников для средней школы и 10 книг для дошкольников.

---

<sup>1</sup> Фрагменты предисловия были опубликованы в статье «Династия русистов» // Русский язык: исторические судьбы и современность. VI междунар. конгресс исследователей русского языка. – Москва: МГУ имени М.В. Ломоносова, 2019. – С. 556-559.

<sup>2</sup> Сегодня это Казахский национальный университет имени аль-Фараби.

Нуртазина Рафика Бекеновна – единственный учитель русского языка и литературы с высочайшим в Союзе званием Героя Социалистического Труда. Она Заслуженный учитель школ Казахстана, Отличник народного просвещения Казахской ССР, Почетный гражданин города Алматы, Лауреат Пушкинской премии, Лауреат премии «Платиновый Тарлан». Награждена множеством орденов, медалей, почетных грамот...

Казалось, вот жизнь человека, обласканного судьбой, на которого буквально сыпались награды. На самом же деле вся семья – папа, сестры, брат, две бабушки и дедушка – видели, что жизнь мамы – это бесконечный и напряженный труд, бессонные ночи, постоянное стремление провести урок так, чтобы он прошел на одном дыхании, и дети навсегда запомнили его.

Таким и в мою жизнь пришел русский язык. С необходимостью постоянно и напряженно трудиться, обсуждать новые возможности его изучения и обучения других. В тесной и творческой связи с мамой и ее коллегами, а это была элита и гордость казахстанской русистики и методики преподавания русского языка и литературы.

Безусловно, первым в когорте казахстанских русистов заслуженно должен быть назван Евгений Исаакович Ривлин – академик Белорусской академии наук, обвиненный в связях с троцкистами и сосланный в 1933 году в Алматы. Заведуя кафедрой русской литературы Казахского педагогического института имени Абая<sup>3</sup>, он публиковал учебники русского языка и литературы, руководил практикой студентов в казахской школе №12. Во время практик и зародились научные и дружеские контакты учительницы Рафики Нуртазиной не только с Е. И. Ривлиным, но и с профессорами Д. Т. Турсуновым, Н. С. Смирновой, М. С. Сильченко, Х. Х. Махмудовым, Х. М. Сайкиевым, а также А. Л. Жовтисом, Л. А. Шеляховской, Х. А. Бекмухамедовой.

Я слушала лекции профессоров и маминых близких коллег на филологическом факультете, под руководством

---

<sup>3</sup> Сегодня это Казахский национальный педагогический университет имени Абая.

Л. А. Шеляховской выполняла свои первые научные работы, а Х. А. Бекмухамедова привела меня в мамину школу на педагогическую практику. Так формировалась моя профессиональная жизнь, и мамы коллеги-филологи были моими учителями.

С глубокой благодарностью оценить все то, что дала мне казахстанская русистика и особенно Людмила Анатольевна Шеляховская, я смогла в аспирантуре кафедры общего языкознания I-го Московского государственного института иностранных языков имени М. Тореза. Здесь я слушала лекции и работала на семинарах у Геннадия Владимировича Колшанского, Натальи Александровны Слюсаревой, Юрия Владимировича Рождественского, Ильи Романовича Гальперина, Николая Георгиевича Комлева, Федора Михайловича Березина, Анатолия Яновича Шайкевича, Георгия (Егора) Сергеевича Клычкова, Тамары Александровны Амировой.

...Я училась на лекциях и семинарах ученицы А. И. Смирницкой Натальи Александровны Слюсаревой<sup>4</sup>. Она – автор первой в Союзе диссертации о лингвистической теории Ф. де Соссюра «Критический анализ проблем внутренней лингвистики в концепции Ф. де Соссюра», многочисленных работ по общему языкознанию и истории языкознания, по лингвистике текста, руководитель знаменитого межвузовского семинара аспирантов, участники которого с трудом размещались в просторном зале главного корпуса I-го МГПИИЯ.

---

<sup>4</sup> Бережно храню книгу А. А. Потебни «Мысль и Язык» 1892 года издания с карандашными пометками на полях и дарственной надписью, сделанной Натальей Александровной в одну из наших встреч в ее московской квартире: «Дорогой Эле – Языковеду! С любовью и пожеланиями больших успехов, своих и в грядущих поколениях, интересующихся Мыслью и Языком» 10. VIII. 90. И сегодня, перелистывая хрупкие пожелтевшие страницы книг и останавливаясь на записях Н. А. Слюсаревой на полях, еще и еще раз убеждаюсь, насколько мудры были лингвисты прошлых веков, утверждавшие, что «язык – это средство не столько выражать уже готовую истину, сколько открывать прежде неизвестную», «никто не понимает слова именно так, как другой... Всякое понимание есть вместе непонимание, всякое согласие в мыслях вместе разногласие», «нравственность, наука и искусство всегда стремятся к общим идеалам, освобожденным от национальных вкусов» и др. (Потебня 1892; 32, 35-36, 41).

...Читала только что вышедшую, передаваемую из рук в руки книгу Юрия Дерениковича Апресяна «Идеи и методы современной структурной лингвистики» и всякий раз стремилась попасть на его семинарские занятия в МГУ по теоретической семантике<sup>5</sup>...

...Незабываемыми были занятия Федора Михайловича Березина. В годы моей аспирантуры одна за другой выходили его учебники и хрестоматии по истории мирового и русского языкознания. Эти книги занимают почетное место в моей библиотеке, листая их, слышу глуховатый голос Федора Михайловича, методично и последовательно рассказывающего о лингвистических направлениях и традициях, их глубинном влиянии на современное языкознание. Более тридцати лет Ф. М. Березин был главным редактором лингвистической серии реферативного журнала «Общественные науки за рубежом» и «Общественные науки в СССР» (позже России), одновременно членом редколлегии журнала «Вопросы языкознания» и семитомного библиографического издания «*Bibliographia Studiorum Uralicorum*», председателем редакционно-издательского совета авторитетнейшего издательства «Высшая школа»... Горжусь, что еще в 1992 году Ф. М. Березин откликнулся на мои «Основы контрастивной лингвистики».

...С волнением занималась на семинарах насмешливого и ироничного тогда еще доцента, грозы аспирантов Анатолия Яновича Шайкевича. Блестящий лектор, он рассказывал о количественных методах в языкознании, погружал в таинства дистрибутивно-статистического анализа и теории дешифровки и глоттохронологии. Он стал первым, кто в далекие 60-е годы ввел меня в основы машинных фондов будущей корпусной и компьютерной лингвистики.

---

<sup>5</sup> На одно из занятий по лексической семантике уже в конце 90-х годов мы пришли с профессором Нурсулу Жамалбековной Шаймерденовой в МГУ и, сидя за партой вместе со студентами, восхищенно наблюдали, как казавшаяся абсолютно абстрактной теория «Смысл ↔ Текст» может блестяще применяться к анализу тончайших различий между синонимами, как можно обнаружить и описать имплицитные, но регулярные смыслы ('кварки', по Ю. Д. Апресяну), для которых и не существует собственных языковых единиц.

...На семинарах в лаборатории машинного перевода МГПИИЯ стремилась понять идеи Игоря Александровича Мельчука формализовать семантику типологически разных языков, концепцию модели «Смысл ↔ Текст» и ее реализацию в виде толково-комбинаторных словарей... Все это благодарно откликнулось в самом начале работы над Национальным корпусом казахского языка в Институте языкознания имени А. Байтурсынова.

...Аспиранты 60-х жили бурной, насыщенной встречами и открытиями жизнью, мне повезло получать консультации у Виктории Николаевны Ярцевой, Елены Самуиловны Кубряковой, Николая Сергеевича Чемоданова, не раз беседовать с исключительным по масштабу влияния на молодых лингвистов Владимиром Андреевичем Звегинцевым, давшему отзыв об автореферате кандидатской диссертации.

Вспоминаются удивительные по творческому заряду теоретические конференции шестидесятых годов об уровнях языковой системы, математической лингвистике и знаковости языка, когда звенели имена Ф. де Соссюра, Л. Ельмслева, Н. Хомского, но все еще 'зашикивались' выступления С. К. Шаумяна об аппликативной модели, на заседаниях кафедры осуждались статьи 'неблагонадежного' А. К. Жолковского... А в общежитии кипели горячие споры аспирантов и звучали до утра песни о 'глоссематиках-вандалах' и 'языках-сигналах'...

Это была удивительная атмосфера, в которой шло обучение и становление молодых ученых, и я с признательностью вспоминаю о своих учителях на занятиях по общему языкознанию и истории лингвистических учений, объясняя преемственность в науке и поступательный ход лингвистической мысли.

Многие из московских учителей вошли в мою жизнь навсегда. Среди них Геннадий Владимирович Колшанский, Юрий Владимирович Рождественский, Николай Георгиевич Комлев, Федор Михайлович Березин, Наталья Александровна Слюсарева...

Геннадий Владимирович Колшанский... Под руководством этого выдающегося лингвиста-теоретика в 1969 году

я защитила кандидатскую диссертацию «Проблема определения языка как объекта лингвистики (историко-аналитическое исследование)». Официальными оппонентами (очень быстро поняла, моей ученической работы) были автор первого типового учебника по общему языкознанию профессор Борис Николаевич Головин и тогда совсем еще молодой доцент (а сегодня именитый профессор!) Евгений Михайлович Верещагин.

Вокруг Г. В. Колшанского сформировалась и окрепла авторитетная научная школа, рассматривающая в качестве единственной полноправной единицы общения цельный, связный и завершённый текст, изучающая закономерности его создания и полноценного существования в коммуникативном процессе. Авторитет научной школы Г. В. Колшанского велик, и его идеи открыли пути ко многим нерешённым проблемам. Наука о языке находится в непрерывном движении, и за прошедшие годы стало ясно, что о концепции Г. В. Колшанского нельзя говорить только в историографическом плане. Недаром по-прежнему его книги переиздаются и все так же находят многочисленных и благодарных читателей.

С профессором Николаем Георгиевичем Комлевым, обаятельным и удивительно теплым человеком, меня связывала многолетняя дружба. Каждая наша встреча сопровождалась обсуждением новых иноязычных слов, стремительно входивших в русский язык. Его «Словарь новых иностранных слов» непрерывно пополнялся единицами, которые еще не получили лексикографического толкования. Здесь он был пионером! Вспоминается также его горячая и искренняя увлеченность популярными приговорками, меткими фразами-репликами, которые бережно собирались и из номера в номер публиковались в «Книжном обозрении».

У Николая Георгиевича я научилась многому: пристальному и пристрастному вниманию к живому слову и общению как орудию культурной и хозяйственной жизни, а также умению отстаивать гражданскую позицию и собственное мнение. Особенно это проявлялось в работе Н. Г. Комлева в комиссии Государственной думы по разработке за-



кона о государственном языке, многие его взгляды помогли мне при анализе языковой политики в своей стране.

В 1992 году в диссертационном совете по теории языка МГУ имени М. В. Ломоносова я защитила докторскую диссертацию по теории языка «Семантические параметры слова в интерлингвальном исследовании (теоретические и прикладные аспекты контрастивного анализа)». Бесконечно горжусь, что официальными оппонентами выступили крупнейшие лингвисты – академик АПН СССР, профессор, заведующий кафедрой общего языкознания МГУ имени М. В. Ломоносова Юрий Владимирович Рождественский, профессор Российского университета дружбы народов имени П. Лумумбы Геннадий Прокопьевич Мельников, профессор Института языкознания Академии наук СССР Юрий Александрович Сорокин.

Защите предшествовали годы докторантуры и стажировок на кафедре общего и сравнительно-исторического языкознания МГУ имени М. В. Ломоносова: консультации, беседы, посещение занятий, обсуждение фрагментов и полного текста диссертационной работы.

Всякий раз я встречала благожелательное и доброе отношение со стороны заведующего кафедрой Юрия Владимировича Рождественского. Не могу удержаться и приведу отрывок из отзыва Юрия Владимировича. В нем не говорится о самой диссертации, Юрий Владимирович высказался о личном: *«Знаю Элеонору еще с ее ученических аспирантских лет, т. е. с 1966 года. Совсем юной, она обучалась на наших кафедральных аспирантских семинарах Московского института иностранных языков – и всегда ее было заметно в аспирантской среде: слушала ли она лекции и задавала вопросы, или отвечала на семинарских занятиях, или выступала на конференциях молодых ученых. Ее напряженная работа и целеустремленность сказывалась во всем, главное – на результатах. Элеонора уже в 24 года защитила кандидатскую диссертацию! ...С тех пор прошло много лет. Но все годы мы не теряли друг друга из виду. Она часто приезжала в Москву, я неоднократно бывал в Алма-Ате – и всегда наши встречи были насыщенными беседами. Постоянной темой была одна – моя идея создания Общеобразовательного тезауруса, который собрал бы и систематизировал основные*

понятия, определяющие устройство разных сторон жизни. Такой толково-энциклопедический Тезаурус должен объединить термины из всех дисциплин, например, школьных предметов. Это должен быть общегуманитарный Тезаурус. И мы с Элеонорой начали работать!»

Я очень ценила доверие Юрия Владимировича, ведь идея создания Общеобразовательного тезауруса занимала его мысли и время все последние годы жизни, и старалась хоть в какой-то степени оправдать его доверие. Мне приятно думать о своей малой, но так много значившей в моей жизни, погруженности в концепцию тезауруса «Круг знаний» Ю. В. Рождественского. Резонанс его идеи велик и до сих пор собирает признательных последователей и верных единомышленников. В издательстве «Флинта» в 2001 году вышли его два небольших общеобразовательных тезауруса: «Словарь терминов: Мораль. Нравственность. Этика» и «Словарь терминов: Общество. Семиотика. Экономика. Культура. Образование».

Мельников Геннадий Прокопьевич – еще один выдающийся лингвист, чьи труды оказали на меня большое влияние. Автор системной лингвистики строил свою концепцию, исходя из представлений о языке как *Целом*, обладающим ведущими *Детерминантами*, которые при определенных условиях ведут к внутренней адаптации свойств языка и формированию его типологической природы. Г. П. Мельников синтезировал свои исследования грамматического строя тюркских, банту, семитских, китайского, венгерского и других языков с решениями теории машинного перевода.

Мои контакты с концепцией системной лингвистики Г. П. Мельникова продолжают и сейчас, с помощью одной из его благодарных и преданных учениц. Профессор Улданай Максутовна Бахтикиреева – интереснейший и своеобразный лингвист, развивает идеи Г. П. Мельникова в избранном поле исследований билингвизма и транслингвизма. Творческое преломление идей системной типологии языков в транслингвальной и транскультурной проекции позволило ей описать объемный механизм трансфера вербально-образных средств из культурно-семиотической си-

стемы одного языка в другой и создать удивительно цельную дескриптивную модель художественного билингвизма.

...Особая тема в моей жизни – Пушкин и его творчество.

Александр Сергеевич Пушкин связан с Казахстаном тысячами нитей, которые прочно соединили две культуры – казахскую и русскую. Мама – заядлая пушкинистка – всю жизнь собирала книги и статьи о Пушкине, старалась раскрыть красоту пушкинского слова на уроках русского языка в казахской школе. Итогом ее многолетнего кропотливого труда были не только многочисленные уроки, статьи, методические разработки и выступления на конференциях. На казахском и русском языках вышла книга Р. Нуртазиной «Армысың, Пушкин! Здравствуй, Пушкин!». Она содержит учебно-методические рекомендации по изучению творчества А. С. Пушкина в школе, богатый справочный учебно-хрестоматийный материал, редкие иллюстрации, подборку произведений-посвящений Пушкину, переводы казахских поэтов, разработки открытых уроков, проведенных Р. Нуртазиной в преддверии 200-летнего юбилея поэта.

Р. Нуртазина выступила с инициативой открытия памятника поэту в городе Алматы. И ее мечта сбылась. В 1999 году на одном из алматинских заводов был отлит бронзовый памятник Пушкину работы А. Бичукова, установленный в уютном уголке Алматы.

Любовь к Пушкину обогащала нашу жизнь, росла домашняя пушкинская библиотека, появлялись все новые и новые единомышленники. Среди них был и 'мамин Шейман' – профессор Лев Аврумович Шейман, замечательный кыргызский пушкинист, трогательные письма и стихи которого бережно хранятся в семье. Каждая встреча с ним была большим событием, и стихи Пушкина наполняли их глубоким смыслом. Мама и Лев Аврумович обсуждали книги и статьи о Пушкине, в которых литературоведческий анализ пушкинских текстов оказывался неразрывным с методикой их преподавания в казахской и кыргызской школах.

Р. Нуртазина, начиная с 1979 года, была участницей многих конгрессов МАПРЯЛ, а также конференций в разных городах и странах, многочисленных педагогических съездов и чтений и всегда возвращалась вдохновленная но-

выми идеями и планами. С 1986 года мы участвовали в работе конгрессов и конференций МАПРЯЛ вместе, а с 2001 года к нам присоединилась моя дочь Дана.

Всю богатейшую пушкинскую библиотеку Р. Нуртазина подарила литератору Улболсын Абишевой – молодому доценту Казахского национального университета имени аль-Фараби. В то время оказалось, что в стране нет ни одного доктора филологических наук по специальности «Русская литература». При встрече с деканом филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова Мариной Леонидовной Ремневой я рассказала ей о сложившейся ситуации. Без промедления и решительно У. Абишева была зачислена в докторантуру при кафедре русской литературы МГУ и блестяще завершила обучение защитой в 2005 году докторской диссертации «Неореализм в русской литературе 1900-1910 годов». Научный консультант профессор М. В. Михайлова, официальные оппоненты А. М. Грачева, Е. В. Орлова, А. И. Смирнова единодушно отметили особый вклад У. К. Абишевой в анализ модернистских течений в неореализме русской литературы, лирического начала, подчиняющего себе повествование в целом, бессобытийности сюжета, в основе которого лежат впечатление, воспоминание, лирическая медитация, отражающие эмоциональную модель мира...

...Я постоянно училась у мамы, и многие публикации проходили строгую и требовательную 'домашнюю апробацию'. В 1960 году у Р. Нуртазиной вышло первое издание учебника для 6 класса казахской школы «Книга для чтения». Откликаясь на вызовы времени, учебник многократно переиздавался. Через 30 лет учебник вышел в нашем с мамой соавторстве. Даже когда ее не стало, учебник продолжает выходить уже в новом формате. Последнее издание 2019 года – это учебный комплекс Р. Нуртазиной, Э. Сулейменовой и К. Уразаевой «Русский язык и литература» для 6 класса казахской школы, созданный по требованиям программы обновленного содержания.

Совместных публикаций у нас с мамой много, точно так же, как со временем соавтором учебников казахского языка, монографий, словарей стала моя дочь – Аканова Дана. Ког-

да в 1987 году мы задумались о будущей профессии дочери, она сказала, что все уже давно решено, что 'лингвистика у нее в генах'. Сначала она училась на филологическом факультете Казахского национального университета имени аль-Фараби, затем, совершенствуя английский, овладев немецким, французским, болгарским и македонским языками, окончила магистратуру и докторантуру Департамента славянских языков и литератур Чикагского университета. Здесь же под руководством профессора Виктора Фридмана защитила докторскую диссертацию Ph.D. «Ethical Datives in Russian and Macedonian».

Вспоминается незабываемый вечер у меня дома с маминными и моими близкими друзьями профессорами университета Амстердама Сесилией Оде и Эриком де Хаардом. Мама (в то время полностью потерявшая зрение) и Эрик, перекидываясь строфами, сначала на немецком языке декламировали Гете и Гейне, а затем с упоением и восторгом в два голоса читали наизусть всего «Евгения Онегина».

...Ученые из Голландии были частыми гостями в маминном доме, точно так же, как и многие мапряльцы – Дэн Дэвидсон, Виталий Григорьевич Костомаров, Арто Мустайоки, Ольга Даниловна Митрофанова, Марк Николаевич Вятютнев, а также сотрудники Научно-исследовательского института преподавания русского языка и литературы в национальной школы СССР (НИИ ПРЯНШ) – Николай Максимович Шанский, Клавдия Васильевна Мальцева, Надежда Бурхановна Карашева.

МАПРЯЛ вошел в мою жизнь органично и надолго. В 1999 году в Братиславе на Генеральной ассамблее IX конгресса МАПРЯЛ я была избрана в Президиум, и работаю в его составе до сих пор. Здесь я обрела единомышленников, друзей и соратников.

Это известнейшие лингвисты, опытные методисты, авторитетные лингвокультурологи и педагоги из самых разных стран – Дэн Дэвидсон, Арто Мустайоки, Сесилия Оде, Виталий Григорьевич Костомаров, Эва Колларова, Татьяна Петровна Млечко, Наталья Владимировна Брунова, Ренате Беленчиков, Рафаэль Тирадо Гусман, Вальтер Харри, Иржи Клапка, Аксиния Красовски, Людмила Алексеевна Кудряв-

цева, Томас Шмидт, Сергей Александрович Кузнецов, Давид Гоциридзе, Тиу Чжен, Александр Владимирович Коротышев... Конечно же, незабвенная Людмила Алексеевна Вербицкая... И вот с 2019 года мы уже в новом составе Президиума МАПРЯЛ, который возглавил Владимир Ильич Толстой и в который на XIV конгрессе МАПРЯЛ в столице Казахстана были избраны Татьяна Владимировна Кортава, Нурлана Музафаровна Алиева, Антония Пенчева, Иван Семенович Ровдо, собираемся и обсуждаем новые идеи и насущные направления деятельности.

В 2017 году исполнилось 50 лет МАПРЯЛ, которая была создана в Париже учеными-русистами из 25 стран мира. Сегодня МАПРЯЛ – крупнейшее объединение из 67 стран, входящее в ассоциацию преподавателей живых языков FIPLV. Мы провели 14 конгрессов в 10 странах, многочисленные конференции, форумы, фестивали, социолингвистические исследования, издательские проекты... С деятельностью МАПРЯЛ связаны и многие научно-исследовательские проекты в области организации образования, содержания образовательных программ, в которые вовлечены мои казахстанские коллеги.

Последний XIV конгресс МАПРЯЛ с большим успехом прошел в столице Республики Казахстан. Еще в сентябре 2015 года на XIII конгрессе МАПРЯЛ в Гранаде (Испания) тайным голосованием делегатов Генеральной ассамблеи местом проведения следующего конгресса была определена наша столица.

КАЗПРЯЛ (Казахстанское общественное объединение преподавателей русского языка и литературы) – коллективный член МАПРЯЛ – принял самое деятельное участие в организации и проведении конгресса: большую часть работы по проведению конгресса взяли на себя энтузиасты – русисты столицы и всей страны.

Целый отряд казахстанских лингвистов – Н. Шаймерденова, Ш. Жаркынбекова, Л. Екшембеева, С. Абишева, А. Агманова, М. Мусатаева, Е. Журавлева, М. Акберди, В. Нарожная, Ж. Ибраева, С. Ананьева, С. Сансызбаева, М. Аймагамбетова, Л. Шайкенова, Д. Аманжолова, М. Бурибаева, С. Сагатова, А. Шахин, А. Сулькарнаева, Ж. Джамбаева,

М. Шарипова, Г. Аюпова, Д. Ташимханова, Б. Кашкимбаева, Ф. Исенова, А. Исабекова, Б. Галиева, Ж. Нурғалиева, К. Ахметчина, Э. Яворская, А. Ешекенева, Д. Шаймерденова, Г. Канайтбекова, Д. Постолюк, К. Нурғали, Л. Мукажанова, Ж. Бейсенова, Г. Шашкина, Р. Мусабекова, А. Тусупова, А. Майлабаева, М. Ескинди́рова, К. Кулманов, Т. Габдрахман, Д. Дуйсенгазин и многие-многие другие помогли с культурной программой, работали с издательствами, зарабатывали дизайн логотипа конгресса, изготавливали памятные портфели участника, дежурили на вокзалах и аэропорту, встречали и провожали гостей, регистрировали прибывающих, расселяли по отелям, выступали с докладами, сообщениями, поддерживали дискуссии, вместе с коллегами из других стран руководили круглыми столами и заседаниями всех направлений. Все работали дружно и с большой отдачей<sup>6</sup>.

Уверена, что нам удалось сделать XIV конгресс МА-ПРЯЛ запоминающимся, и тепло наших сердец, увлеченность общим делом навсегда сэберегут его участники. Убеждена также, что они надолго сохранят творческие и дружеские контакты с преподавателями и учителями, переводчиками и писателями, сценаристами и режиссерами, IT-специалистами и журналистами, коллекционерами и работниками профильных министерств, наконец, просто с любителями русского слова, напряженно работавшими в дни конгресса.

...В уже далекие 1993-1994 годы по приглашению Американских советов по международному образованию

---

<sup>6</sup> Позже одна из участниц конгресса написала: «Хозяйка Конгресса сделала все возможное, чтобы обеспечить делегатам благоприятные условия для проживания, эффективной работы, научного общения, знакомства с достопримечательностями города Нур-Султан во всем его величии и красоте. Посещение национального музея поразило богатством экспозиции и масштабными результатами археологических и исторических открытий, совершенных казахстанскими учеными в последние два десятилетия. Концертные заставки в ходе Конгресса, с детским ансамблем скрипачей, зажигательными национальными танцами и великолепной школой вокального искусства не могли не покори́ть гостей» (Шулежкова 2019: 71).

(ACTR/ACCELS) и лично профессоров Д. Дэвидсона и М. Лекич работала в качестве приглашенного профессора в Мэрилендском университете. Именно здесь начался новый период моей лингвистической деятельности.

Основательное знакомство с теорией усвоения второго языка, ее реализацией в учебно-организационной и учебно-методической работе, освоение новых технологий и методик обучения второму языку, да и просто ежедневное творческое общение с американскими коллегами ACTR/ACCELS и Мэрилендского университета – профессорами Дэном Дэвидсоном и Марией Лекич – дали возможность по-новому взглянуть на многие проблемы языкознания и вдохновили на создание учебников казахского языка.

Старт этой работе был дан именно в ACTR/ACCELS, там же работа продолжалась в расширенном коллективе – Мария Лекич, Дана Аканова, Карлыгаш Кадашева, Айман Алдашева – и реализовалась в виде учебного комплекса из пяти книг, четырех аудио- и видео дисков «Қазақ тілі: Тіл ұстарту. Анықтағыш. Бейнежазба. Сұхбат. Үнжария», а также постоянно обновляющихся мультимедийных модулей казахского языка (Central Asian News Broadcasts & Windows on Central Asian Culture). Неоднократно издавались и пользовались неизменным успехом учебные комплексы и наглядные пособия по казахскому языку: «Ресми іскери қазақ тілі: 1-ші – 3-ші деңгей. Грамматикалық түсініктеме», «Практическая грамматика казахского языка» в комплекте с 18 таблицами и мн. Др.

Вот уже почти 30 лет неизменными соавторами учебников по казахскому языку остаются Айман Алдашева, Карлыгаш Кадашева, Дана Аканова. Благодарна им за блестящее владение казахским литературным языком и умение в любой точке мира погрузить в его мелодичную стихию. Поразительно тонкий ценитель поэтического, образного и точного казахского слова, Айман Мырзалиевна Алдашева всегда на связи и обстоятельно объясняет самый замысловатый и редкий случай употребления казахских слов или грамматических форм.

...Пять лет назад ACTR/ACCELS вошел в мою жизнь с новым проектом – и сейчас программа **«Russian Flagship**



**Program»** успешно работает в Казахском национальном университете имени аль-Фараби. Американские студенты приезжают на учебный год в КазНУ имени аль-Фараби углубить знания по русскому языку и изучать казахский язык.

Программа «Флагман» проходит успешно, студенты уверенно сдают сертификационные экзамены на профессиональное владение языком. Это возможно при постоянной помощи и поддержке руководства КазНУ имени аль-Фараби в организации всех этапов и форм работы программы «Флагман», высоком культурном уровне и гостеприимстве хозяев квартир, в которых проживают наши студенты, и главное – высокой квалификации дружной команды преподавателей – Людмилы Екшембеевой, Елены Степановой, Сандугаш Сансызбаевой, Жанар Ибраевой, Ирины Сапроновой, Татьяны Пшениной, Джамили Абаевой, Мадины Акберди, Самал Сагатовой, Малики Аймагамбетовой, Ирины Кильдюшовой, Розы Дюсетаевой, Раушан Туребековой, Ляйли Мамытбековой, Салтанат Койлыбаевой, Аиды Ибрагимовой, Гулбагизы Мусаевой, Мухтара Ишимова. Академическая часть программы «Флагман» проходит четко и слаженно, мы ищем, находим и применяем новые и современные формы работы.

Успех программы «Флагман», вне всякого сомнения, связан в первую очередь с богатейшим опытом, выверенной стратегией и прочными традициями самой программы, которые решающим образом определяются Почетным президентом-основателем АСТР/ACCELS Дэном Дэвидсоном, а также академическим директором и **разработчиком учебных программ** программы **«Russian Flagship Program» доктором** Марией Даниловной Лекич.

### Литература

1. *Потебня А. А.* Мысль и Язык. 2-е издание. Харьков. Типография Адольфа Дарре, Рыбная улица №28. 1892
2. *Русское слово* в многоязычном мире. XIV конгресс МАПРЯЛ. <https://ru.mapryal.org/congresses/xiv-kongress-mapryal>
3. *Сулейменова Э. Д.* Династия русистов // Русский язык: исторические судьбы и современность. VI между. конгресс исследователей

- русского языка. – Москва: МГУ имени М. В. Ломоносова, 2019. – С. 556-559.
4. Шулежкова С. Г. МАПРЯЛ жив и будет жить! XIV конгресс прошел в Нур-Султане // Гуманитарно-педагогические исследования. Магнитогорский государственный технический университет им. Г. И. Носова. – Магнитогорск, 2019. – С. 65-72.
  5. *Central Asian News Broadcasts* <http://www.cenasianet.org>
  6. *Windows on Central Asian Culture* <http://www.cenasianet.org>

## ПОЛИЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В КАЗАХСТАНЕ И ПЕРВАЯ ТРЕХЪЯЗЫЧНАЯ КАЗАХСКАЯ ШКОЛА<sup>7</sup>

*Изучение, использование, сохранение и популяризация просветительского наследия – это лучший способ системного и непрерывного осознания и осмысления духовного опыта и традиций, который закономерно остается постоянным приоритетом государственной культурной политики нашей страны.*

*Каковы же новые импульсы развития полиязычного образования, точнее, каковы особенности современного образования, которые активно обсуждаются и претворяются в современном казахстанском обществе и которые целенаправленно, но в других терминах и с иных позиций реализовывались в советское время, в частности в казахской средней школе №12 города Алматы?*



Известно, что современное представление о полиязычном (или многоязычном) образовании во многом исходит из формулировок ЮНЕСКО – международной организации, предложившей использовать в образовании по меньшей мере три языка – родной, региональный и международный.

Сегодня в странах Европейского Союза ориентации на полиязычное образование сопутствуют разные успехи и разные неудачи, и до сих пор в мире не так много школ, обучающихся детей на трех языках (среди таких стран в Европе можно уверенно назвать Швецию и Финляндию).

В Казахстане идея полиязычия последовательно проходила через несколько этапов. Первый раз отчетливо прозвучала в 2004, затем в 2006 и, наконец, в 2007 году Н. Назарбаевым было предложено начать поэтапную реализацию Культурного проекта «Триединство языков», согласно которому необходимо развитие трех языков: казахского как

государственного, русского как одного из важнейших языковых ресурсов и английского как языка успешной интеграции в глобальную экономику.

Сегодня речь идет не только о распространении опыта «Назарбаев интеллектуальных школ» (НИШ) и внедрении полиязычного образования с первых классов школ Талдыкоргана и Кокшетау, но и о повсеместном полиязычном образовании. Ощутимой стала необходимость нового осмысления языковой ситуации, языковой политики, мероприятий и средств осуществления языкового планирования.

Идеи полиязычия уже вошли во многие государственные программные стратегические документы и концепции эффективного использования трех языков, определяются возможности опережающей подготовки учителей и преподавателей, готовых к применению трех языков в среднем и высшем образовании, обдумываются и создаются стандарты и учебные программы – и вот уже производится рассылка проектов учебных программ для 5-9 классов в рамках обновления содержания среднего образования, разработанные НИШ-ами, Национальной академией образования имени Ы. Алтынсарина, учителями...

Общество активно и бурно обсуждает за и против полиязычного образования...

Казалось, как это далеко от проблем казахской школы начала 70-х годов...

Однако обратимся к материалам тех лет. В своей книге «Продолжение урока...» (Нуртазина 1996: 6) Рафика Бекеновна Нуртазина пишет:

*«Наша школа была создана как опытно-показательная, или, как тогда было принято называть, как школа-коммуна. Она ставила своей целью дать детям, собранным из разных аулов, возможность получить образование и воспитание, привить им трудовые навыки. Школа поначалу размещалась в здании женской гимназии, а 150 воспитанников проживало в деревянном приземистом здании. Работало в школе всего 12 учителей, и все обучали первоклассников, потому что в 1924 году все воспитанники, независимо от возраста, были приняты в первый класс.*

*Это первая страничка биографии школы, а дальше школа прошла в своем развитии все стадии: была начальной, семилет-*

*ней, девятилетней, затем стала средней, а с 1972 года стала первой казахской школой с углубленным изучением английского языка».*

Хорошо помню, как Рафика Бекеновна добивалась решения об изменении статуса и содержания обучения в казахской школе №12 в Министерстве образования СССР – ведь все союзные и республиканские организации образования подчинялись его приказам.

Централизация образования в Советском Союзе была эффективной, сильной и... совершенной. Именно она обеспечивала успешность осуществлявшейся тогда языковой политики русификации.

Приведу несколько фактов времени, которое было близко к моменту преобразования казахской школы №12 в школу с углубленным изучением английского языка. На самом деле это не просто факты истории – это механизмы регулирования языковой политики, так называемое языковое планирование в действии. Нужно не просто воспринимать эти факты и представлять, каким было советское образование, но и попытаться оценить реформы, решения, конкретные меры коммунистической партии и советского правительства с точки зрения языковой ситуации в сегодняшнем Казахстане.

1. Реформа образования 1958-1959 годов ввела право родителей выбирать язык обучения для своих детей (мотивация выбора языка обучения была чрезвычайно простой: только русский язык в Союзе мог обеспечить жизненный успех) – так резко сократилось число национальных школ (а школа №12 вплоть до середины 1980-х годов оставалась единственной казахской школой в Алматы – столице Советского Казахстана).

2. Чтобы преодолеть отставание от стран Запада в развертывании научно-технической революции, в 50-е годы был резко увеличен бюджет, выделяемый на образование, а переход на русский язык обучения в школах и ПТУ стимулировался повышением заработной платы учителям.

3. Согласно решениям XXIII съезда КПСС, с 1966 года началось внедрение общеобязательного образования в объеме 11 классов.

4. В 1969 году было создано Министерство образования СССР, что значительно усилило централизацию образования громадной страны, стали использоваться унифицированные типовые учебные планы и учебные программы, учебники и учебные пособия для всех учреждений образования, централизованно и масштабно развивалась научно-методическая инфраструктура: создавались НИИ (например, НИИ преподавания русского языка в национальной школе), по методике преподавания в национальной школе защищались диссертации, выпускались монографии, проводились всесоюзные и республиканские конференции, подчиненные распространению идей центра и т.д.

5. В разные годы проводились многочисленные реформы образования, итогом которых стало повсеместное введение русского языка как обязательного предмета во все типы учебных заведений всех уровней (это в полной мере коснулось и системы детских дошкольных учреждений в национальных республиках), например, в 1978 году было принято Постановление ЦК КПСС «О дальнейшем совершенствовании изучения и преподавании русского языка в союзных республиках», которое положило начало новому этапу русификации национальной школы; последовательно (Письмо Минфина от 17.06.1977; Письмо Министерства просвещения от 19.06.1985; Приказ МОН от 22.06.1984 и др.) изменялись «нормы наполняемости классов и групп» для уроков русского языка – число учеников в классе не должно было превышать 12 человек и др.

6. Полный цикл «начальная школа – средняя школа – высшая школа» долгое время существовал только на русском языке (до конца 80-х годов невозможно было получить высшее техническое или медицинское образование на казахском языке) и мн. др.

Как в таких условиях можно было просить, чтобы казахская школа стала школой с углубленным изучением английского языка? В Москве так и сказали: «Зачем казахам английский язык?»

Смелость и настойчивость Рафики Бекеновны и, конечно, звезда Героя, помогли ей не раз входить в московские двери министерств и добиться такого важного решения.

Что же такое казахская школа 70-х и последующих годов с углубленным изучением английского языка? Ведь обучение в школах с углубленным изучением английского языка велось по единым всесоюзным образовательным стандартам, разработанным для школ с русским языком обучения! Как же поместиться в жесткую сетку часов, не нарушая нормы всесоюзного учебного стандарта?!

Поначалу согласованные со всеми инстанциями решения были такими: английский язык стали изучать со второго, а не с пятого класса; часы по труду и пению добавлялись к урокам английского языка; проводились дополнительные факультативные (но на самом деле обязательные!) занятия и кружки; с полной нагрузкой работал лингафонный кабинет... Позже, когда ученики казахской школы №12 стали побеждать в городских и республиканских олимпиадах по английскому языку, в сетку часов были внесены существенные изменения.

По словам Жаннат Шаниной, руководившей секцией иностранных языков, в то время и родители, и сами ученики стремились попасть в английские классы. Энтузиазм и готовность заниматься английским языком были чрезвычайно велики, учителя и ученики регулярно ходили в подшефный детский сад и занимались с детьми. Памятен необыкновенный случай, когда все 20 выпускников детского сада пришли в первый английский класс казахской школы №12. Таким стал авторитет первой трехязычной казахской школы №12!

Сами же выпускники казахской средней школы №12 с углубленным изучением английского языка оказались особенно востребованными с обретением нашей страной независимости: послы, советники, секретари, пресс-секретари, атташе, торговые представители, работающие в дипломатических корпусах, работники министерств и многие другие стали достойно представлять нашу молодую страну.

...Трехязычное образование внедряется в современную школу не только через казахский, русский и английский языки как учебные предметы, но и обучение отдельным предметам на трех языках, а также внеурочную деятельность. Обучение при этом нацелено на развитие четырех

видов речевой деятельности – чтение, говорение, слушание, письмо, на развитие функциональной грамотности, коммуникативных навыков и способности критически мыслить. Не об этом ли говорила Рафика Бекеновна, жизнь которой была немыслима без Урока?

*«Время идет, меняется наша жизнь. Должна меняться и школа. Когда меня спрашивают о перспективах нынешней школы, я говорю о необходимости введения новых дисциплин, связанных с политикой, экономикой, культурой, историей, религией, юриспруденцией, психологией, компьютерами. По возможности часть предметов должна вестись на иностранном языке. Этому способствует массовое казахско-русское двуязычие, когда различия в языках, духовной и материальной культуре осознаются детьми, но не встают непреодолимой преградой. Читая на казахском, русском, английском языках, дети видят, что общего у людей гораздо больше, начинают ощущать свою принадлежность к человеческому братству» (Нуртазина 1996: 9).*

#### Литература

1. Нуртазина Р. Б. Продолжение урока... – Алматы, 1996.
2. Сулейменова Э. Д. Павлодарские истоки полиязычия // журнал «Простор». – Алматы, 2018, № 10. – С. 158-166.



## К ПАВЛОДАРСКИМ ИСТОКАМ ПОЛИАЗЫЧИЯ<sup>8</sup>



*В теплые весенние дни 19-21 апреля 2018 года в Павлодаре состоялись мероприятия, посвященные памяти Героя Социалистического Труда, Заслуженного учителя Казахстана, лауреата Пушкинской премии, лауреата премии «Платиновый Тарлан», Почетного гражданина города Алматы, кандидата педагогических наук Рафики Бекеновны Нуртазиной.*

Мероприятия «Эпоха и личность – эстафета поколений» под эгидой Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана и поддержке общественных организаций – Казахстанского общественного объединения преподавателей русского языка и литературы и Казахстанского общественного объединения «Выпускники российских вузов» – проходили на базе Павлодарского государственного педагогического университета.

Главным событием мероприятий стало открытие кабинета полиязычия имени Р. Б. Нуртазиной – уроженки Шестого аула Павлодарской области. Инициатива создания кабинета полиязычия имени Р. Б. Нуртазиной, принадлежащая руководству Павлодарского государственного педагогического университета, собрала более двухсот пятидесяти ученых, представителей интеллигенции, преподавателей, учителей и методистов Павлодара, Павлодарской области, Алматы и Астаны. Таким масштабным и серьезным оказался интерес к проводимым мероприятиям!

Мы прибыли в Павлодар большой делегацией – член Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана, профессор Казахстанского филиала МГУ имени М. В. Ло-

---

<sup>8</sup> Подный текст статьи издан в: ПМПИ хабаршысы. – №5 (50), 2019, мамыр. Павлодар мемлекеттік педагогикалық университетінің газеті. – Павлодар. – С. 7-10.

монослова Н. Ж. Шаймерденова, профессор ЕНУ имени Л. Н. Гумилева А. Е. Агманова и профессор К. Б. Уразаева, доцент Евразийского гуманитарного университета Д. Б. Аманжолова, кандидат филологических наук, учитель русского языка ясли-сада №9 «Нұршашу» города Астаны Ж. Д. Маликова, а также мы, дочери Р. Б. Нуртазиной – Президент Ассоциации социальных работников, инвалидов и волонтеров, кандидат медицинских наук Г. Д. Хакимжанова и член Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана, профессор КазНУ имени аль-Фараби Э. Д. Сулейменова. К нам присоединилась также группа павлодарцев-ветеранов: Дудан Искакова, Шакар Каирбекова.

До начала мероприятий в ПГПУ состоялись поездка в школу №3 имени Катыршату Шулембаева и посещение памятника-бюста Рафики Нуртазиной, установленного в центре города Аксу еще при ее жизни. В школе имени К. Кулембаева нас встречали как дорогих гостей – ведь здесь когда-то располагался родной для Рафики Бекеновны Нуртазиной аул №6, который старожилы до сих пор называют *Нұртаза ауылы*.

Рафика Нуртазина всегда очень тепло и поэтично рассказывала о родном шестом ауле, в котором прошло ее детство: *«Воспоминания уносят меня к родному аулу, и я, как прежде, вдыхаю терпкий прелый запах луговых цветов и трав, слышу высоко в небе пение жаворонка и испытываю безудержный детский восторг от всего, что вижу и ощущаю. В окружении девчонок и мальчишек, без усталости бегающих по ярко-зеленому джайлау, бегу к маме. Раскрасневшаяся от жара пламени, она смотрит на меня, ласково улыбается и ложкой прямо на ладонь кладет балкаймак. Я слизываю ароматное, воздушное, необыкновенное лакомство – и на всю жизнь запоминаю его вкус – вкус детства! Эти первые воспоминания детских лет бесконечно дороги моему сердцу – ими утешаюсь я в минуты усталости и грусти, в них черпаю силу и уверенность в завтрашнем дне, они помогают мне быть ближе к моим детям, понять внуков и правнуков»* (Нуртазина 2001: 6-7).

...Школа имени К. Шулембаева, расположившаяся в типовом здании, уютно окруженном деревьями, приятно поразила праздничной и в то же время непринужденной

атмосферой готовности к обсуждению школьных проблем небольших городов.

С руководителем отдела образования города Аксу Кайратом Темиржановичем Смагуловым и директором школы Нурланом Кабиденовичем Абиловым мы обсудили программы и учебники с обновленным содержанием, насущные вопросы перехода школы на трехязычное обучение, настоящее и будущее кадрового обеспечения школы, развитие инфраструктуры школы, динамику контингента и перспективы выпускников, возможности инклюзивного образования... Дискуссия получилась бурной и острой, ее участники по-деловому и интересно спорили и в итоге пришли к коллективному мнению об общественных событиях и процессах, формирующих основные направления жизни и развития среднего образования в стране.

Прения были продолжены в формате Круглого стола, в котором, кроме гостей и учителей школы, активное участие принимали и старшекласники. Панорамно и вместе с тем злободневно прозвучали выступления руководителя отдела образования города Аксу К. Т. Смагулова и председателя Аксуского городского совета ветеранов З. Арынова. С воспоминаниями о встречах с Рафикой Бекеновной Нуртазиной выступила учительница русского языка и литературы Р. К. Оканова. Она рассказала о беседах с Учителем, инновационности ее методики обучения второму языку и тех напутствиях, которые получила в ставшие уже далекими дни своих двух поездок в Алматы.

Представители Павлодарского государственного педагогического университета – проректор А. К. Свицерский и заместитель декана факультета филологии и истории М. К. Каирова, гости из Алматы – Г. Д. Хакимжанова, Э. Д. Сулейменова и Нур-Султана – Н. Ж. Шаймерденова, Ж. Д. Маликова – вспоминали Рафику Бекеновну Нуртазину, рассказывали о ее учительской работе, о достижениях казахской школы №12 города Алматы, которая долгие годы была единственной в столице Казахстана казахской школой.

Особенно внимательно участники Круглого стола слушали информацию о том, что Рафика Бекеновна Нуртази-

на все годы своей жизни с особым пристрастием и постоянным успехом занималась казахским языком.

В 1989 году по просьбе Радиокомитета в течение нескольких лет Рафика Нуртазина вела уроки казахского языка, и страна просыпалась от звуков ее мелодичного голоса и диалогов Тани и Булата, которые вели разговор в простых жизненных ситуациях на самые обычные темы. Радиоуроки казахского языка были впоследствии изданы большой книгой «Говорим по-казахски» в сопровождении 12 аудиокассет. Это была первое в Казахстане учебное пособие-аудиокурс для изучения казахского языка. Затем Р. Б. Нуртазина издает серию книг для детей на казахском языке!

Одна за другой выходят изданные Дидарой Солтан-Махмудкызы Алиной красочные, прекрасно иллюстрированные книги. В 1998 году выходит «Мирастың кітабы» (соавтор Л. Аскар), в 2001 году – «Мен оқимын, ойлаймын, ойнаймын!» (соавтор А. Сейсенова). Обе книги неоднократно переиздаются, к ним присоединяются небольшие книжки, созданные в соавторстве с молодыми коллегами Л. Аскар и А. Сейсеновой («Наурыз», «Құрбан айт», «Дүниеге сәби келді», «Ораза айт», «Рамазан айы» (Алматы: Аруна, 2001), «Балаларға базарлық» и «1-ден 10-ға дейін» (Алматы: Арман-ПВ) и многие другие.

...На следующий день на факультете филологии и истории Павлодарского государственного педагогического университета состоялось торжественное открытие кабинета полиязычия имени Рафики Бекеновны Нуртазиной.

Хочется особо отметить выверенный в духе современных требований расчет в определении цели кабинета. Ведь проблемами полиязычия, а точнее, высокого уровня владения английским языком (наряду с родным казахским и вторым русским) учениками казахской школы, Рафика Бекеновна Нуртазина, преодолевая организационно-методические трудности, начала увлеченно, последовательно и, главное – результативно! Заниматься еще в далекие семидесятые годы.

Идеи полиязычия уже вошли во многие государственные программные стратегические документы и концепции эффективного использования трех языков. В Планах по

реализации Государственной программы развития образования и науки, Концепции полиязычного образования, Программе модернизации педагогического образования и других документах Павлодарского государственного педагогического университета определены реальные возможности опережающей подготовки учителей и преподавателей, готовых к применению трех языков в среднем и высшем образовании, обдуманы и успешно внедряются стандарты и обновленные учебные программы. Сегодня речь уже идет о результатах внедрения полиязычного образования в университете – подготовлены и начали работу в школе выпускники ПГПУ со знанием трех языков и владением современными методиками обучения.

Уверены, что кабинет полиязычия имени Рафики Бекеновны Нуртазиной, продуманно оборудованный командой преподавателей под руководством ректора А. Нухулы и находящийся сегодня в ведении заведующей кафедрой иностранных языков Г. К. Кенжетаевой, будет востребован в учебном процессе, а его многочисленные учебные и методические материалы найдут постоянных и верных читателей среди преподавателей, студентов, а также будущих магистрантов и докторантов PhD Павлодарского государственного педагогического университета.

...В день памятного события – открытия кабинета полиязычия имени Р. Б. Нуртазиной – актовЫй зал заполнился преподавателями, методистами и учителями, собравшимися на Рамочный симпозиум «Эпоха и личность – эстафета поколений». Они увидели фрагменты видеoфильма «Призвание – Учитель» и видеоролик о жизни и деятельности Рафики Бекеновны Нуртазиной, подготовленный Павлодарским государственным педагогическим университетом.

Приветственное слово доктора химических наук, профессора ректора ПГПУ А. Нухулы задало деловой тон всей работе Рамочного симпозиума «Эпоха и личность – эстафета поколений». Выступая, ректор университета А. Нухулы говорил о заслугах Рафики Бекеновны Нуртазиной перед Отечеством, которые, как и наследие академиков Ермухана Бекмаханова, Шафика Чокина, Абылкаса Сагинова, Жакана

Ержанова, Кемаля Акишева, получили высочайшую оценку современников и потомков.

Гульнур Дюсеновна Хакимжанова рассказала о том, как творчески, увлеченно и преданно служила Р. Б. Нуртазина своему учительскому делу, как много общественной работы выполняла в качестве председателя Президиума Республиканского совета педагогического общества Казахстана, депутата Алматинского исполкома депутатов трудящихся четырех созывов в составе комиссий по народному образованию, члена Ученого методического совета Министерства просвещения СССР, члена Учебно-методического совета Министерства просвещения Казахской ССР, председателя Алматинского отделения Советского детского фонда, члена Президиума Всесоюзного совета ветеранов войны и труда и мн.-мн. Др.

О преемственности и обновлении содержания «Книги для чтения по русскому языку и литературе» для 6 класса казахской школы, выдержавшей более 50 лет применения на уроках в школе, рассказали соавторы Рафики Бекеновны Нуртазиной – профессор ЕНУ имени Л. Н. Гумилева К. Б. Уразаева и профессор КазНУ имени аль-Фараби Э. Д. Сулейменова. Для обсуждения были предложены вопросы: В чем заключается концептуальная суть обновленного подхода к обучению русскому языку и литературе? Требуется ли новый подход применения принципиально новых методов обучения русскому языку и литературе?

С интересом было встречено выступление профессора Казахстанского филиала МГУ имени М. В. Ломоносова Н. Ж. Шаймерденовой «Научно-педагогическая деятельность Р. Б. Нуртазиной в зеркале проекта «Эпоха и личность». Вот уже четвертый год в университетах, библиотеках, детских садах и школах разных городов Казахстана, России, США, Австрии, Германии проходит Рамочный симпозиум, посвященный научным, методическим и учебным трудам, а также педагогической деятельности Рафики Бекеновны Нуртазиной. Каждый раз симпозиум собирает заинтересованных людей, которые делятся не только воспоминаниями об Учителе, но и своими творческими наработками, знакомят с публикациями и новыми методическими

достижениями. И всякий раз размещенные в сети материалы симпозиумов получают широкий отклик и многочисленные комментарии.

Следующий день был не менее насыщенным и плодотворным: в большом зале Павлодарского государственного педагогического университета состоялся Открытый лекторий «Эпоха и личность: филология и педагогика в XXI веке». Собравшиеся – в основном, преподаватели ПГПУ и ПГУ имени С. Торайгырова, а также учителя школ Павлодара и Павлодарской области – задавали откровенные и насущные вопросы, в зале раздавались реплики и комментарии к ответам, звучали выступления с места – все свидетельствовало о живом интересе слушателей и о том, что содержание лекций затронуло слушателей за живое.

Были прочитаны лекции «Казахстанская русистика: *perfectus in literis*» (профессор Н. Ж. Шаймерденова), «Язык как мягкая сила» (профессор Э. Д. Сулейменова), «Детская книга в Казахстане: что мы знаем о современных подростках?» (доцент Д. Б. Аманжолова), «Гуманная педагогика в семейных ценностях, красоте общения и поступках» (профессор Н. Ж. Шаймерденова и доцент Д. Б. Аманжолова), «Актуальные тенденции в реформировании школьного образования в Казахстане» (профессор З. К. Темиргазина).

Даже простое перечисление тематики лекций показывает широкий диапазон поднятых актуальных для науки и педагогики проблем.

В каждой лекции были сделаны непосредственные «выходы в практику»: в понимание мягкой силы языка как важнейшего регулятора общественного мнения, идеологии и информационной безопасности любого государства, в видение тенденций развития филологии в целом и казахстанской русистики в том числе, в читательских тенденциях детей и подростков, которые не всегда зависят от воли родителей, в правильную оценку воздействия гуманной педагогики и четкое осознание главных маршрутов и этапов реформирования школьного образования.

Рабочие дни в Павлодаре оказались незабываемыми не только благодаря приподнятой и творческой атмосфере встреч с коллегами и единомышленниками, состоявшейся

торжественной церемонии открытия кабинета полиязычия имени Р. Б. Нуртазиной, но и по-особому содержательным и насыщенным полезной информацией докладам и лекциям.

Сам Павлодар – не просто город с богатейшим историческим и культурным прошлым! Павлодар – город музеев! Мы побывали в старых и новых музеях города!

Восхищались коллекцией пластинок и их звучанием на старом патефоне в Доме-музее Н. Шафера, посетили презентацию его книги «День Брусиловского», сожалели о том, что не сможем побывать на Вечере памяти народного поэта Музафара Алимбаева «Маралдым».

Побывали в Павлодарском областном музее изобразительного искусства и попали сразу на две выставки! Первая пленила изображением просторов Казахстана, вторая ошеломила буйством красок и тайнами иносказаний!

Картины члена союза художников СССР А. И. Бибина (и что особенно удивительно, художника-нонконформиста!) не просто поражают. Они вызывают необъяснимый восторг! И как оказалось, объяснение ему было дано еще Е. Евтушенко. *«Во всем мире, – писал он после встреч с художником и знакомства с его картинами, – сейчас не более 10-15 крупных художников, которых узнаешь по почерку. И вдруг – о, чудо! – в Павлодаре состоялось мое открытие огромного художника Александра Бибина.*

*Это художник мирового класса. Фантасмагорический реализм. Раблезианство XX века. Великая картина «Вязальщица» достойна висеть хоть в Лувре. Тщательная выписанность деталей, вулканическая власть эмоций, мощь мысли. Ни одного пустого сантиметра без нагрузки мыслью, цветом. Словом, гений – неведомо как выживший среди диссидентских процессов, тусовок и разных видов продажи. Ему суждено большое будущее, потому что у него уже есть большое настоящее. Этот человек – гордость Павлодара».*

Власть картин А. Бибина была так сильна, что Е. Евтушенко увез с собой несколько картин художника. Так и мы, не удержавшись, тоже купили две картины...

У Рафики Бекеновны Нуртазиной в архиве много багевских фотографий. Естественно, мы стремились посетить



Мемориальный дом-музей Багаева. Нам надо было увидеть, где были сделаны фотографии, подышать духом прошедшей эпохи, прикоснуться к тому времени, когда ребенком была сама Рафика и совсем молодыми были ее бабушка и мама.

В небольших и сказочных залах Музея Д. П. Багаева хранятся подлинные вещи позапрошлого и прошлого века: письменный стол, венские стулья, зеркало, упирающееся в потолок, перед которым прихорашивались желающие сфотографироваться, зимнее и летнее панно, на фоне которых делались снимки, станок для обрезки и приклеивания фотографий к картону и самые ценные экспонаты – фотоаппараты прошлых лет. Кушетки-канапе стоят в студии как ни в чем не бывало! Вот она брэнность бытия! Вокруг одной из кушеток собрались и мы – участники мероприятий рамочного симпозиума «Эпоха и личность – эстафета поколений», посвященных открытию кабинета Рафики Нуртазиной в Павлодарском государственном педагогическом университете.

Вернувшись домой, стали пристальнее всматриваться в багаевские фотографии, расшифровали арабскую вязь на обороте – и вот наш прадед – статный мужчина с глубоким и острым взглядом, с аккуратной черной бородкой, сидящий прямо и уверенно, одетый в черный глухо застегнутый на все пуговицы бешмет – Абдылкайым Курманов! Девочка рядом с ним – это наша будущая бабушка – Зульбану Курманова-Нуртазина.

Так к нашей глубокой благодарности Павлодарскому государственному педагогическому университету, городу Павлодару, особому народу Павлодара присоединилась и теплая радость волнующего обретения родных образов прадеда и бабушки, совсем еще маленькой девочки.

Яркие и приятные впечатления от поездки в Павлодар, от масштаба и организации всех мероприятий, привлечших многочисленных участников из разных городов и регионов Казахстана, впечатлили своей цельностью – ведь все было подчинено мысли об учительском труде, который был и остается делом государственной важности.

Эту мысль четко выразил ректор Павлодарского государственного педагогического университета Алтынбек Нухулы в статье «Когда источник счастья – дети», опубликованной в газете «Звезда Прииртышья» к началу мероприятий «Эпоха и личность – эстафета поколений»: *«Открытие именного кабинета Рафики Нуртазиной в вузе станет еще одной данью памяти земляков славной дочери Павлодарского Прииртышья. Пусть в суете сменяющихся друг друга дней будущие учителя прислушаются к голосу своего сердца: правильный ли путь выбран – путь учителя? Стать Героями на этом пути могут единицы, но если ты по-настоящему любишь детей, станешь Учителем с большой буквы...»*

### **Литература**

1. Нуртазина Р. Б. Продолжение урока. – Алматы, 1996.
2. Нухулы А. Когда источник счастья – дети // газета «Звезда Прииртышья». – Павлодар, 2018, 20 апреля – с. 1-2.
3. Призвание – Учитель. Видеофильм Студия «Архив памяти». Режиссер Г. Е. Касымжанова <http://youtu.be/iFIdo6Hd-go>
4. Сулейменова Э. Д. Павлодарские истоки полиязычия // ПМПИ хабаршысы. – №5 (50), 2019, мамыр. Павлодар мемлекеттік педагогикалық университетінің газеті. – Павлодар. – С. 7-10.

## ТАЙНЫ ВЕРБАЛЬНОГО МЫШЛЕНИЯ, КОММУНИКАТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА И КАРТИНА **МИРА**<sup>9</sup>



*Посвящается памяти Учителя – профессора Геннадия Владимировича Колианского – выдающегося ученого, раздвинувшего тесные рамки, которые накладывались на лингвистику в советский период.*

*Он никогда не забывал о функциях языка и решительно выступал за необходимость создания особой коммуникативной лингвистики.*

*Его идеи остаются актуальными, привлекающая четкостью и продуманностью концепции, расширяя горизонты лингвистики.*

Какая бы наука ни подступалась к тайнам Мышления и роли в нем Языка – философия, логика, нейрофизиология или нейропсихология... – скоро становилось понятно, что без лингвистики эти тайны так и будут ускользать...

Совершенно очевидно, что именно мышление преобразует объективный мир и активно действующего в нем человека в иной мир, мир идеальных сущностей (понятий, концептов, картин), закрепляя их с помощью средств языка. На этом этапе обнаруживается универсальная гносеологическая функция языка, ведь именно благодаря языку идеальные сущности, закрепляя познанное, 'овеществляются' в виде языковых единиц, которые можно сохранять, воспроизводить и использовать по отношению к классам однородных явлений и любому предмету из этого класса.

Анализ категорий *Язык – Мышление – Действительность* давно стал для языкознания одной из главных проблем, и это не просто дань традиции. Скорее это неизбежное следствие столь понятного стремления познать глубинные свойства Языка, его появления и его существования. История языкознания наглядно демонстрирует, как менялся интерес к этой проблематике и какой она представляла в сменяющихся

друг друга научных парадигмах, однако самыми сильными и значительными по диапазону влияния на современную 'европоцентрическую' лингвистику продолжают оставаться идеи В. Фон Гумбольдта.

В этой связи интересен опыт включения проблемы взаимоотношений Языка – Мышления – Действительности в широкий контекст *культурного универсума*, в котором зрела арабская культура. Идеи арабских мыслителей по-прежнему недостаточно обсуждаются в лингвистике, хотя многое в их взглядах поражает современным и актуальным звучанием.

В X веке Абу Хаййаном ат-Таухиди была написана «Книга услад и развлечений», в которой в форме увлекательных диалогов визиря (логика) и литератора обсуждаются вопросы универсальности мышления и независимости его от языка. Абу Хаййан ат-Таухиди «отстаивает неразрывность связи языка и мышления, демонстрируя значимость любого элемента языка и отрицая возможность внеязыкового мышления. Его утверждения о том, что у каждого языка своя логика, а мысль вырастает из языка, снимающие абсолютность противопоставления формы и содержания применительно к оппозиции «язык – мышление», основаны на убеждении, что логика – создание греческих ученых – есть логика греческого языка» (Фролов: 50).

Абу Хаййат ат-Таухиди считал, что у каждого языка своя логика, своя грамматика и понять логику можно только через язык: «Грамматика – это логика, но выделенная из арабского языка, а логика – это грамматика, но понятая через язык. Разница между словесной формой и значением в том, что форма относится к природе, а значение – к разуму». Ат-Таухиди высмеивает претензии логиков на универсальность их знания, поскольку, считает он, в логике содержится совершенно иной, чуждый арабам, персам и индийцам метод мышления и познания. Логика греков отрывает мышление арабов от их языка, а язык и мышление находятся в неразрывной связи. Законы мышления по-арабски содержатся в грамматике арабского языка, которая должна сохранить свою непроницаемость для «чуждого» знания (Абу Хаййан ат-Таухиди: 62).

Как видим, тема спора в диалогах весьма современна, и оценить взгляды ат-Таухиди по достоинству можно, если привести также его мнение о знаниях: «Знание о мире рассеяно по миру между всеми». «Оправленное в словесную форму, оно не охватывает всего содержимого разума. Значения постигаются разумом, они образуют непрерывность и простираются без границ. Словесная форма какого бы ни было языка не обладает достаточной силой, чтобы овладеть этим содержанием, вобрать его в себя и воздвигнуть вокруг него **ограду**, которая помешала бы чему-либо изнутри вырваться наружу, а чему-либо снаружи проникнуть внутрь, остерегаясь порчи от смешения» (Абу Хаййан ат-Таухиди: 68).

Обратим внимание на следующие моменты взглядов ат-Таухиди: неразрывность языка и мышления делает мышление (логику и грамматику) уникальным и зависимым от языка; никакой язык не в состоянии создать преграду для знания, которое «рассеяно по миру между всеми»; образ ограды, который использует ат-Таухиди, параллелен образу языка-круга, о котором говорил Гумбольдт, рассматривая язык и мировидение. Отметим попутно, что *мировидение* занимало ученых издавна, в новейшее время оно традиционно связано с представлениями о *промежуточном мире* в духе В. Фон Гумбольдта, Й. Л. Вайсгербера, Л. Витгенштейна, Й. Г. Гердера, Э. Сепира – Б. Л. Уорфа, от которых был совсем короткий шаг к *особости национального мировоззрения*, далее – *языковой картине мира и национальной картине мира*.

Однако выводы, которые делают ат-Таухиди и фон Гумбольдт, можно рассматривать в известной степени *pro et contra*: общее утверждение о неразрывности мышления (мировидения) и языка приводит первого к мысли о целостности знания, о том, что между знаниями невозможно провести преграду, а второго – напротив, к положению о специфичности мировидения разными народами. Как известно, именно эта гумбольдтовская идея была впоследствии широко использована и развита в теории лингвистической относительности и концепции неогумбольдти-

анства, а также в многочисленных работах, доказывающих существования языковой картины мира.

Где же истина? Вот уже не одно тысячелетие ученые пытаются найти ответ на фундаментальные вопросы:

*Насколько оправданно говорить о влиянии языка на мышление? Каковы границы влияния языка на процессы и результаты познания? Каким образом объективная действительность отражается в языке? Можно ли говорить о субъективном (на уровне личности, языка и его народа) образе объективного мира как средстве ориентации в реальной действительности?*

В поисках ответов на эти и другие связанные вопросы выдающийся лингвист прошлого века Геннадий Владимирович Колшанский обратился к категориям объективного и субъективного в языке и уже – к объекту vs. Субъекту, как человеку, который непосредственно взаимодействует с объектами и с объективным миром.

Постепенно менялся диапазон, глубина анализа и его инструментарий, но неизменным у Г. В. Колшанского оставался интерес к означенной проблематике. Это легко увидеть, выстроив главные монографические работы Г. В. Колшанского по годам: Логика и структура языка (1965), Паралингвистика (1974), Соотношение субъективных и объективных факторов в языке (1975), Контекстная семантика (1980), Коммуникативная функция и структура языка (1984), Объективная картина мира в познании и языке (1990) и другие (Колшанский 1965; Колшанский 1974; Колшанский 1975; Колшанский 1980; Колшанский 1990). Кроме того, были и две диссертации. Если в кандидатской диссертации (1951) Г. В. Колшанский рассматривает суждение, реализуемое в языковой форме в виде высказывания, структурирующего универсальный признак связи «единичное – всеобщее», то через четырнадцать лет в докторской диссертации (1965) им была представлена новая целостная концепция логического анализа структуры языка и дана широкая панорама соотношения логических и грамматических категорий.

В работах Г. В. Колшанского отчетливо видна траектория его научных поисков – от логической структуры языка к субъективным и объективным факторам в языке, через них к расширению предмета языкознания и выход в кон-

текст, конституацию и использованию паралингвистических средств, к разработке концепции коммуникативной лингвистики и объективности картины мира в познании и языке.

Научное обаяние, убедительность и воздействие высказываемых им идей было таким, что очень быстро вокруг него сформировалась авторитетная научная *Школа теории текста и коммуникативной лингвистики профессора Г. В. Колшанского*. В школу вошли такие известные ученые, как И. Р. Гальперин, Е. И. Шендельс, О. И. Москальская, С. И. Канонич, О. Л. Каменская, Т. М. Дридзе и др. И сегодня – это одна из ведущих школ, рассматривающая в качестве единственной полноправной единицы общения цельный, связный и завершенный текст, изучающая закономерности создания и функционирования текста в коммуникативном процессе. Школа Г. В. Колшанского не утратила своей значимости по сей день, его идеи по-прежнему привлекательны и ложатся в основу многочисленных исследований. Продуктивное развитие школы Г. В. Колшанского успешно продолжается. В чем же эвристический потенциал его идей и их привлекательность?

Во-первых, Г. В. Колшанский постоянно повторял, что в теоретических исследованиях анализ языка дает возможность, расчлняя изучаемый объект на составные элементы, понять их внутренние связи и алгоритмы вхождения в систему. Однако только синтез позволяет понять то существенно общее, что отличает составные элементы и делает из них целое. Точно так же, как одинаково и аналитично, и синтетично наше мышление, научный анализ также должен быть и аналитичным, и синтетичным. «Именно обобщающий, синтезирующий, а не только анализирующий подход позволил Г. В. Колшанскому сосредоточиться на ключевых позициях в лингвистике, выйти в конечном счете на чрезвычайно продуктивную концепцию, опережающую время», – писали С. И. Мельник и А. М. Шахнарович в предисловии к посмертно вышедшей книге «Объективная картина мира в познании и языке» (Мельник, Шахнарович 1990: 4).

Во-вторых, цельность и достоинство концепции Г. В. Колшанского создается последовательностью и динамичным поступательным характером методологии, определяемой его логико-философскими и лингвистическими взглядами. Г. В. Колшанский даже в период тотального распространения структурализма в советском языкознании не признавал приоритета формы над содержанием, существования смыслов в глубинных (а тем более в поверхностных) структурах языка, не отождествлял владение языковыми формами и владение языком (порождение и восприятие речи), считал, что языку предначертана единственная функция – коммуникативная. Г. В. Колшанский утверждал: «Признание языка как средства общения дает основание рассматривать язык в его единственной функции, а именно в функции коммуникации, представляющей собой действительно сложное интегрированное явление, в котором интегрированы все свойства языка, обнаруживаемые в процессе обслуживания им жизни человеческого общества на всех этапах его развития.» «Коммуникативное назначение языка есть его первая и единственная функция, преобразующая индивидуальное сознание в общественное» (Колшанский 1990: 3, 8).

В-третьих, монистический взгляд на функции языка обусловил не только выделение текста как основной единицы языка и коммуникации, но также определение самого языка. «Язык, – убежден Г. В. Колшанский, – являющийся формой существования мыслительной деятельности человека, охватывает собой все сферы индивидуальной и общественной жизни человека и является составной частью человеческой природы, практической и теоретической деятельности как индивидуума, так и социума» (Колшанский 1990: 8).

В-четвертых, маркирование коммуникативной функции языка как единственной и определяющей экстрагировало понимание языка как привилегии только человека. Г. В. Колшанский приводит убедительный ряд примеров, демонстрирующих относительную свободу в использовании языка человеком: неологизация лексики, умение использовать контекст, расширение самодостаточной базы родного языка за счет иноязычных слов, диалектизм,



колебание лексикона от человека к человеку, языкотворчество (выбор синонимов, порядка слов), построение диалога и монолога, сегментация и делимитация текста, все виды аллитерации, привлечение паралингвистических средств, отражение в языковых единицах художественного видения мира, эмоциональное и прагматическое воздействие на коммуниканта и многое другое.

В-пятых, методологически четко выверенный маршрут приводит Г. В. Колшанского к пониманию, что интенции, ситуации общения, контекст, компетенции говорящих и даже само использование готовых языковых форм заставляет человека вместо «овладения языком через структуры заниматься овладением структурами, заучиванием и имитацией» (Колшанский 1990: 14). «Храм, который строил Колшанский, – это его коммуникативная лингвистика, оригинальная концепция языка, существенно отличающаяся от всего, что существует на Западе под таким же названием», – писали С. И. Мельник и А. М. Шахнарович (Мельник, Шахнарович 1990: 4-6). Продолжая предложенную ими метафору, можно сказать, что в мощном основании Храма находится текст – основная динамичная единица языка и коммуникации, в которой мысль продолжает жить.

В-шестых, рассматривая лингвогносеологические предпосылки адекватного познания объективного мира, Г. В. Колшанский убеждает, что практическая и гносеологическая деятельность человека происходили одновременно – и это стимулировало качественный скачок в его эволюции, а именно появление у него абстрактного мышления. Оно преобразовало объективный мир в мир идеальных сущностей, которые закреплялись в звуковом языке. «Возможность использовать язык в качестве инструмента познания, – пишет Г. В. Колшанский, – не означает способности этого инструмента выступать лишь в роли орудия познания. Интерпретация различных результатов, полученных с помощью этого орудия, является как бы вторичной функцией языка – первичной остается функция материализации идеального мира» (Колшанский 1990: 48).

В-седьмых, отвечая на вопрос об отражательной способности мозга в процессах познания, Г. В. Колшанский гово-

рит о ней исключительно только в отношении мозга, но ни в коем случае языка. Именно мозг строит вторичную картину мира. «На этом основании, – продолжает он, – можно говорить, что язык выражает мышление, а мышление отображает действительность. Это принципиальное положение неумолимо означает, что картина мира, т. е. знание о мире, – это атрибут мыслительной деятельности, а формой существования этой картины мира в сознании человека является абстракция в виде понятий и их отношений» (Колшанский 1990: 23).

В-восьмых, Г. В. Колшанский неоднократно подчеркивал, что язык не имеет непосредственного отношения к миру. В языке закрепляется общественное сознание, а тексты – это вмещилище результатов мыслительной деятельности. Не склонный к использованию метафор в научном изложении, Г. В. Колшанский все же предлагает следующий образ: «Язык является как бы звуковой книгой, в которой запечатлены все пути понятийного усвоения мира человеком на всем протяжении истории. Языковые свойства являются свидетельством «человеческих страданий» в поисках истины, начиная от простого обозначения вновь открываемых объектов и явлений до формирования научных концепций строения Вселенной. В языке находит свое выражение бесконечное разнообразие условий, в которых добывались человеком знания о мире – природные особенности народа, его общественный уклад, исторические судьбы, жизненная практика и т. д.» (Колшанский 1990: 24). В данном положении концепции Г. В. Колшанского можно усмотреть реминисценции (а может быть, просто ретроспекцию рефлексирующего в поисках гармонии сознания) с рассмотренной выше теорией ат-Таухиди. Действительно, *знания о мире* оказываются непрерывными не только между разными народами, но и разными этапами жизни человеческого рода.

В-девятых, Г. В. Колшанский делает следующий логический шаг в определении понятия *картина мира*, которое в языкознании получило самые противоречивые толкования особенно в связи с вовлечением в научный обиход еще одного созвучного понятия – *языковая картина мира*.

Язык, по Г. В. Колшанскому, не выступает демиургом картины мира, а является лишь формой выражения понятийного (мыслительно-абстрактного) содержания. Как способ выражения мышления, а значит и познания, «язык выступает в качестве средства, замещающего в познании человека предметы, связи и отношения мира – он является как бы создаваемым объектом. Можно сказать, что язык выступает формой овладения миром, но не формой особого мира. Вот почему нельзя говорить отдельно о языковом сознании, отдельно о языковом третьем мире и отдельно о языковой картине мира» (Колшанский 1990: 25).

Именно в таком прочтении следует понимать и название последней книги выдающегося философа, логика, лингвиста Геннадия Владимировича Колшанского – «Объективная картина мира в познании и языке»:

Картина мира объективна.

Картина мира познаваема.

Картина мира существует в познании и языке.

### Литература

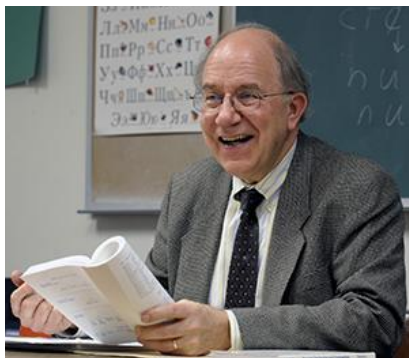
1. *Абу Хайян ат-Таухиди. Диалоги (из «Книги услады и развлечения») // Запад – Восток. Исследования. Переводы, публикации.* – Москва: Наука, 1988
2. *Колшанский Г. В. Логика и структура языка.* – Москва, 1965
3. *Колшанский Г. В. Паралингвистика.* – Москва, 1974
4. *Колшанский Г. В. Соотношение субъективных и объективных факторов в языке.* – Москва, 1975
5. *Колшанский Г. В. Контекстная семантика.* – Москва, 1980
6. *Колшанский Г. В. Коммуникативная функция и структура языка.* – Москва, 1984
7. *Колшанский Г. В. Объективная картина мира в познании и языке.* – Москва, 1990
8. *Мельник С. И., Шахнарович А. М. Об авторе этой книги // Объективная картина мира в познании и языке.* – Москва, 1990
9. *Сулейменова Э. Д. Тайны вербального мышления, коммуникативная лингвистика и картина мира // Язык. Личность. Общество». Выпуск 2.* – Астана, 2016 – С. 6-12.
10. *Фролов Д. В. Вступительная статья, перевод и комментарии к книге Абу Хайяна ат-Таухиди «Книга услад и развлечений» // Восток – Запад. Исследования. Переводы. Публикации.* – Москва, 1988

## МАСШТАБ ЛИЧНОСТИ И ГОРИЗОНТЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

*Как определить масштаб личности, если осознаешь ее исключительность? Кажется, о масштабе личности можно судить по размаху и цели деятельности, а также по достигнутым результатам.*

*Масштабные личности, думаю, мыслят не только и не столько профессиональными, сколько более значительными этическими и гуманитарными категориями.*

*С таким удивительным человеком щедро свела меня судьба. С человеком поразительной духовной силы и персональной ответственности. Человеком захватывающих идей и перспективных результатов их реализации. Человеком, горизонты гуманитарной деятельности которого не связаны границами государств.*



Доктор Дэн Юджин Дэвидсон – выдающийся американский русист, увлеченно и с успехом занимающийся теорией усвоения второго языка и международным образовательным процессом.

Доктор Д. Дэвидсон с блеском окончил Гарвард (степени M.A. и Ph.D.), более 40 лет преподает в университетах (с 1983 года профессор в университете Брин Мар), руководит научными исследованиями в области изучения и преподавания русского и других иностранных языков (его Ph.D. докторантами защищено 37 диссертаций!). Д. Дэвидсон – автор или редактор 34 книг и многочисленных статей в самых авторитетных изданиях мира.

Еще в начале 70-х годов прошлого века доктор Д. Дэвидсон стал одним из учредителей Американских советов по международному образованию – ACTR/ACCELS и почти пятьдесят лет был бессменным Президентом этой организации. Сегодня доктор Д. Дэвидсон – Почетный президент-основатель (President Emeritus), старший академический советник и Директор Исследовательского центра ACTR/ACCELS.

Такого рода сложная двойная аббревиатура требует пояснений.

Первая часть аббревиатуры АСТР (АСПРЯЛ) – это Американский совет преподавателей русского языка и литературы, профессиональная некоммерческая организация, еще в начале 70-х годов уверенно заявившая о себе первыми в истории советско-американских отношений конференциями в Массачусетском технологическом, Северо-Западном, Мэрилендском, Калифорнийском университетах, учебными курсами в Москве для американских студентов и аспирантов, организацией Олимпиад по русскому языку в США.

Авторитет гуманитарной деятельности АСТР напрямую оказался связан также с осуществляемыми масштабными двусторонними обменными программами советских и американских школьников. Именно поэтому при поддержке и содействии правительств обоих государств был открыт программный офис в Москве по предоставлению информации и проведению тестирования для обучения в США. Затем программная деятельность АСТР/ ACCELS стала простирается и на бывшие республики Союза и страны Восточной Европы (Huber 2004).

АСТР/ACCELS – ведущая американская неправительственная организация с обширным гуманитарным предназначением, специализирующаяся на широком спектре образовательных проектов и инициатив. Региональные офисы и консультативные центры этой международной организации работают в Восточной Европе, России, Средней Азии, на Кавказе и Балканах, в Африке, на Ближнем Востоке, в Афганистане, Китае и Латинской Америке, проводя открытые конкурсы и академическое тестирование кандидатов на учебу и стажировку в США, оказывая поддержку международным научным исследованиям, организуя повышение квалификации преподавателей и специалистов различных областей (сайт АСТР/ACCELS).

Авторитет АСТР/ACCELS в мире чрезвычайно высок, поскольку его гуманитарная миссия заключается в стремлении сделать доступным бесплатное международное образование для всех, укрепить связи и взаимопонимание

между странами на основе академического, профессионального и культурного обмена, а также овладения языками и участию в совместных трансграничных исследованиях (сайт ACTR/ACCELS).

Благодаря международному иммерсионному обучению и народной дипломатии ACTR/ACCELS ощутимо расширил индивидуальные образовательные перспективы, содействуя интеллектуальному личностному росту и в конечном итоге, безусловно, значительно способствуя укреплению мира и устойчивого развития.

Сразу возникает резонный интерес.

*Как за короткое время стало возможным столь стремительное развитие начинавшейся с когда-то с домашнего письменного стола организации, занимающей сегодня лидерские позиции в международном образовании?*

Прямое объяснение можно найти в смелом размахе целеустремленной гуманитарной деятельности и колоссальной энергии лидера ACTR/ACCELS доктора Д. Дэвидсона и его единомышленников. Именно гуманитарная направленность всех инициатив и чуткое понимание востребованности профессионально компетентных специалистов со знанием языков и культур в новом трансформирующемся мире обеспечили ACTR/ACCELS необычайный успех.

И это был точный и своевременный ответ ACTR/ACCELS на вызовы времени.

Помимо непосредственных обязанностей почетного Президента-основателя в родном ACTR/ACCELS, доктор Д. Дэвидсон занимал и занимает ведущие позиции в известных международных и американских организациях.

Доктор Д. Дэвидсон – многократно переизбравшийся вице-президент Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (с III-го конгресса МАПРЯЛ, Варшава, 1976), сопредседатель Международной рабочей группы «Трансформация преподавания гуманитарных и общественных наук» в Казахстане, Беларуси, Кыргызстане, России и Украине (1992-1995), член Совета попечителей Калифорнийской системы государственных университетов (2003), член Международной группы G8 (Россия, 2006), Президент Объединенного национального комитета

языков (JNCL-США. 2007-2012), вице-председатель Совета попечителей Европейского гуманитарного университета, член Рабочей группы по инновациям Российско-американской президентской комиссии, избранный член Комиссии Американской академии наук и искусств по изучению статусу иностранных языков в США (2015).

Сверх этого доктор Д. Дэвидсон – действительный член Российской академии образования и Национальной академии педагогических наук Украины, кавалер многочисленных высоких наград своей страны, Казахстана, России, Кыргызстана, Узбекистана, многократно удостоившийся звания *Doctor Honoris Causa* университетами этих стран.

Боюсь, что не смогла перечислить все организации, в которых активно работал и продолжает трудиться доктор Д. Дэвидсон. Так же очень трудно оказалось назвать все образовательные программы и исследовательские проекты, которые выполнял доктор Д. Дэвидсон.

Расскажу коротко только о некоторых, имевших значительный резонанс для организации и обновления содержания образования в нашей стране.

ACSTR/ACCELS быстро приобрел большой и положительный опыт обмена студентами, учителями и учеными. Обменные программы работали интенсивно, а экзамены принимались централизованно, в Московском Институте стали и сплавов, в котором в советское время располагался офис ACSTR/ACCELS.

Резонанс этой деятельности оказался поразительным по скорости и результатам. Помню, каким необычным стало оживление в казахстанской ученической среде – перед студентами вдруг открылась перспектива бесплатно учиться в магистратуре или докторантуре университетов США. Многие напряженно и истово учили английский язык, упорно готовились к тестам TOEFL, SAT, GRE.

Заметным был перелом в сознании. Как оказалось, можно сдавать конкурсные экзамены, а затем на объективных, совершенно справедливых основаниях быть зачисленным в магистратуру или докторантуру университетов США. Появились новые и вполне реальные возможности учебы и профессионального роста!

Помимо собственных многочисленных программ, АСТР участвовал и в реализации программ других организаций и даже правительств.

АСТР/ACCELS, насколько помнится вместе с IREX, разворачивает грандиозную работу по Программе стипендий Эдмунда Маски, учрежденной Конгрессом США. Эта работа продолжалась более 20 лет. Знаю ребят, кто учился по программам АСТР/ACCELS и Маски. Сегодня это заметные в нашей стране топ-менеджеры.

С 1993 года именно АСТР/ACCELS помогает казахстанскому правительству преодолевать затруднения, возникающие на первых этапах реализации в США программы «Боллашак», стартовавшей как программа подготовки специалистов для приоритетных секторов экономики независимого Казахстана.

Доктор Д. Дэвидсон много выступает с обобщением многолетнего богатейшего опыта АСТР/ACCELS в сфере международного образования. Так, только доклады доктора Д. Дэвидсона и выводы о необходимости изучения критических языков в школе, о трансформации гуманитарного образования, о студенческом международном обмене трижды заслушивали в Сенате Конгресса США.

Своего рода поддержкой инициатив АСТР/ACCELS в международном образовании стала созданная Конгрессом США в 2015 году Комиссия Американской академии наук и искусств по изучению статуса иностранных языков в США, в которую вошел и доктор Д. Дэвидсон.

В письме Конгресса, направленном членам Комиссии, говорилось о том, что «знание английского языка как *lingua franca* больше нельзя считать достаточным – ни внутри страны, ни за ее пределами. Процент мирового населения, использующего английский как первый стремительно уменьшается; при сохранении текущих демографических трендов к 2050 году доля урожденных носителей английского языка составит лишь 5%» (America's Languages: 29).

Для оценки истинного значения языкового обучения в масштабах государства обеими палатами Конгресса США перед Комиссией были поставлены два конкретных вопроса:



*«Как языковое обучение влияет на экономический рост, международное гуманитарное сотрудничество, трудовую эффективность будущих поколений и самореализацию всех американцев?»*

*Какие действия должно предпринять американское государство для обеспечения превосходства во всех языках, международном образовании и исследованиях, включая и исследования наших возможностей эффективно применять имеющиеся ресурсы для обеспечения прогресса в языковом обучении?»* (America's Languages 2017: 40).

В ответном докладе Комиссии «America's Languages. Investing in Language Education for the 21<sup>st</sup> Century» были обозначены принципиальные моменты, определяющие дальнейшую национальную стратегию государства по обучению языкам. В частности, указывалось, что «знаний только английского языка недостаточно – ни для решения стоящих перед нацией задач в условиях сужающегося мира, ни для удовлетворения потребностей отдельных граждан, которые взаимодействуют с представителями других народов и культур более интенсивно, чем когда бы то ни было прежде». Ведь подавляющее большинство граждан Америки остается монолингвальным, и лишь малая доля 20.7% населения страны владеет вторым языком в достаточной степени, чтобы использовать его в повседневной жизни (America's Languages. Executive Summary 2017: x).

«Мы с гордостью носим статус мультикультурной нации, нации полиглотов, которая говорит более чем на 350 языках. И при этом, – говорится в докладе, – мы постоянно игнорируем возможности ценить, развивать, поддерживать какие-либо другие языки кроме английского <...> Соединенные Штаты были и движущей силой, и благоприобретателем от глобального распространения английского языка. Это самый преподаваемый язык в мире, опережающий другие языки с отрывом в 20 раз. ...английский язык – это ресурс, которым нам надо дорожить, и он должен оставаться нашим приоритетом в образовательной сфере. <...> преобладание английского языка, вплоть до полного вытеснения других языков, также приводило к неблагоприятным и часто непредсказуемым последствиям как внутри

страны, так и за границей – в бизнесе и дипломатии в общественной жизни и в процессе обмена идеями. Мы часто обнаруживаем себя ‘выключенными’ из важных переговоров, неверно истолковывая то, что мы слышим, и не можем понять жизненно важных нюансов. Все это происходит, прежде всего, потому что мы недооценили все языки, кроме английского, в наших школах, наших сообществах и наших собственных домах (America’s Languages 2017: 1).

В докладе Комиссии приводятся факты, доказывающие реальность рисков, связанных с ограничениями в знании иностранных языков американцами, и утверждается тезис о том, что «языковой дефицит нации создает угрозу приоритетам национальной безопасности, дипломатии и экономической конкурентоспособности» (Языки Америки 2017: 3). Конгрессом был принят закон о продвижении инноваций в науке и технологиях «COMPETES Act», приоритетной задачей которого указывалось расширение изучения особо важных иностранных языков, а также увеличение числа американских студентов, достигающих высшего уровня языковой компетенции в особо важных иностранных языках (America’s Languages 2017: 2).

Опережающее понимание этих злободневных задач воплотилось ACTR/ACCELS еще в 2002 году стартом программы «The Language Flagship» («Языковой Флагман», или просто «Флагман»), реализующей идею продвинутого языкового образования, которое способно изменить традиционный способ изучения иностранных языков в стране. Сегодня уже 31 флагманский центр готовит профессионалов со знанием стратегически важных для конкурентоспособности и безопасности США языков. Это арабский, китайский, корейский, хинди, персидский, португальский, суахили, турецкий, урду и русский языки.

Программа «Russian Flagship» начиналась в Санкт-Петербургском университете, затем (по известным причинам) переехала в Казахский национальный университет имени аль-Фараби.

В августе 2014 года было подписано двустороннее соглашение о сотрудничестве между КазНУ имени аль-Фараби и ACTR/ACCELS. В соглашении много статей, пунктов и под-

пунктов, и все они направлены на расширение и укрепление взаимовыгодного гуманитарного сотрудничества между нашим университетом и АСТР/ACCELS. Среди сфер сотрудничества исследовательская деятельность, совместное участие в государственных, международных, общественных и частных грантах, публикации в периодических изданиях университетов-партнеров, привлечение ученых для совместного научного руководства докторантами Ph.D., повышение квалификации профессорско-преподавательского состава, проведение совместных курсов, организация академических встреч и симпозиумов и др. Главной из областей совместной работы, определенной соглашением, является реализация образовательных программ, в частности, программы «Флагман» – государственного образовательного проекта США.

Программа «Russian Flagship» принесла в университет многолетние традиции и богатый опыт, накопленные АСТР/ACCELS в сфере международного сотрудничества. Со своей стороны КазНУ имени аль-Фараби гостеприимно распахнул свои двери программе «Флагман» – и вот уже пять учебных лет на филологическом факультете обучаются студенты из университетов-партнеров АСТР/ACCELS – Bryn Mawr College, Portland State University, University of California Los Angeles, University of Wisconsin-Madison, University of Georgia.

В КазНУ имени аль-Фараби студенты-флагманцы получили возможность углубленно в условиях полного языкового погружения изучать русский и казахский языки.

Казахстанский «Флагман» создан и развивается в соответствии с теорией трансформативного обучения, принципы, научные основы и прикладные аспекты которого заложены и с успехом апробированы доктором Д. Дэвидсоном.

Вдумчивый и обстоятельный анализ теории и практики трансформативного обучения в Казахстане был сделан доктором Д. Дэвидсоном в докладе «Трансформативное обучение иностранным языкам: теория и практика (на примере программы «Флагман»), с которым он выступил на пленарном заседании XIV конгресса МАПРЯЛ «Русское слово в многоязычном мире» (Дэвидсон 2019).

Трансформативным, по Д. Дэвидсону, может стать обучение языкам при непосредственном и плотном контакте с носителями изучаемого языка. Такое обучение развивает сознательное и бессознательное понимание различий между культурами, а в целом – критическое мышление, способствующее формированию языковой и культурной чуткости как основы взаимопонимания.

Подобный плотный культурный и языковой контакт студентов «Флагмана» в КазНУ обеспечивается продуманной связкой интенсивных занятий (групповых и индивидуальных), выбираемых курсов по специальности, практикой (стажировкой) для овладения профессиональным дискурсом, проживанием в семье, общением со специально прикрепленными студентами университета (так называемыми 'говорунами'), активным участием в разнообразных культурных мероприятиях.

Доктор Д. Дэвидсон использует концепцию Зоны ближайшего развития (Л. С. Выготский) и принцип центральной роли самого студента и его самоконтроля за достижением профессионального уровня (С1) для объяснения дилеммы 'дезориентации', критической рефлексии, переосмысления и пересмотра стратегии в практике общения и поведения, и в целом, для пластичной смены когнитивных рамок общения при переключении с языка на язык.

Нужно сказать, что дилемма 'дезориентации', возникающая при погружении в культуру изучаемого языка, в Казахстане воспринимается студентами острее. Ведь им приходится погружаться не только в русскую, но и казахскую культуру, а иногда в сочетанное проявление в одном феномене обеих культур. Студент может оказаться дезориентированным, когда его стереотипы поведения сталкиваются с непривычными русскими, казахскими или даже казахско-русскими представлениями о языковых или иных культурно-значимых особенностях поведения<sup>10</sup>.

---

<sup>10</sup> С улыбкой наблюдаю, как по прошествии пяти-шести месяцев американские студенты, переняв казахские правила поведения, обходят однокурсников (не однокурсниц!) и обмениваются при прощании рукопожатиями двумя руками (согласитесь, весьма 'экзотичное поведение'

Доктор Д. Дэвидсон объясняет, как разрешаются дилеммы 'дезориентации' с помощью модулей для внеаудиторных занятий, дискуссий, бесед с модератором при соблюдении принципа центральной роли учащегося в обучении. Это сложный процесс экстракции реальных событий, требующий постоянного самомониторинга и анализа.

В докладе приведены интереснейшие примеры трансформативной языковой практики, которые отражают рост межкультурной компетенции учащихся. Д. Дэвидсон описывает микропроцессы трансформативного обучения, сравнивая параметры IDI-теста до и после обучения по программе «Флагман» (Дэвидсон 2019). Основным выводом, к которому приходит доктор Д. Дэвидсон, заключается в безусловном положительном эффекте трансформативного обучения при полном языковом погружении, которое способствует развитию билингвальной и бикультурной личности – межкультурного посредника в диалоге культур.

В вышедшей ранее коллективной статье «Assessing Language Proficiency and Intercultural Development in the Overseas Immersion Context» (Davidson, Garas, Lekic 2016) представлены убедительные данные о том, что глубокое погружение в среду изучаемого языка при правильно структурированной учебной программе способствует успешному межкультурному развитию и языковой адаптации независимо от начального уровня языковой компетенции студента.

Немалую роль при этом играет рост языкового и межкультурного *сознания* студентов. Погружаясь в среду, они все больше *осознают* особенности своей и иной культурной среды и *сознательно* управляют своим поведением при любом взаимодействии с культурно значимыми событиями повседневной жизни. Безусловно, что именно оптимизация межкультурного самосознания в сочетании с критическим отношением к собственному языковому поведению и совершенствованием языковых навыков способствует достижению цели программы «Флагман» – достиже-

---

для американца, нарушающего не только культурные, но и гендерные, казалось, такие устойчивые стереотипы).

нию межкультурной компетенции на профессиональном уровне владения изучаемым языком (Davidson, Lekic 2012; Davidson, Garas, Lekic 2016: 173-174).

Проблемам трансформативного обучения, эмпирическим исследованиям по овладению вторыми (арабским, китайским и, естественно, русским) языками и культурами посвящены многие работы доктора Д. Дэвидсона. С нетерпением и заинтересованным интересом ждем его обобщающее исследование казахстанского опыта программы «Флагман» «Transformative language learning in the overseas immersion environment: Mapping the relationship between language proficiency and intercultural development», которое скоро будет опубликовано (Davidson 2020).

Вне всяких сомнений сегодняшние успехи студентов программы «Флагман» в Казахстане – это результат их добросовестного и упорного труда, убедительный показатель глубоко продуманной реализации трансформативного обучения, а также профессионализма преподавателей «Флагмана». Выпускники казахстанского «Флагмана» достигают высокого уровня владения русским языком и уверенно займут достойное место среди будущих поколений профессионалов.

Студенты программы «Флагман» проявляют также искренний интерес к изучению казахского языка и казахской культуры. Они понимают, что для них это прекрасная возможность, которая откроет им путь в большой мир тюркских языков и тюркской культуры.

Следует сказать, что ACTR/ACCELS еще в начале девяностых годов способствовал созданию первого учебного комплекса из пяти книг по казахскому языку с видео- и аудио-сопровождением. Этот комплекс был издан пробным тиражом в Вашингтоне, а затем дважды издавался в нашей стране.

Американские советы по международному образованию стали также инициатором и создателем популярной обучающей программы по казахскому языку для англоговорящих. Под руководством доктора М. Д. Лекич были созданы две серии веб-курса из одиннадцати модулей (Central Asian News Broadcasts & Windows on Central Asian Culture).

Веб-курс постоянно обновляется и совершенствуется, и по нему вот уже почти двадцать лет бесплатно обучаются казахскому языку все желающие.

Американскими советами по международному образованию был осуществлен грандиозный проект по научному обеспечению тестирования на материале шести языков. Среди них был и казахский язык.

Считаю совершенно справедливой высокую оценку усилий АСТР/ACCELS по поддержке казахского языка за рубежом и учебно-материальному обеспечению его изучения всеми, кому интересен наш язык и культура. И сегодня, развиваясь, программа «Флагман» в Казахстане немало делает в этом направлении: создан вводный культурологический гид по казахской культуре, готовятся к изданию учебники по казахскому языку для студентов-флагманцев, успешно реализованы возможности введения казахского языка как предмета в учебную программу.

Многостороннее сотрудничество КазНУ имени аль-Фараби с АСТР/ACCELS и программой «Флагман» в немалой степени содействует расширению и укреплению казахстанско-американских гуманитарных связей и контактов. Во многом это не только результат успешной разносторонней деятельности двух организаций.

Главное определили выдающиеся способности и организаторский талант почетного Президента-основателя АСТР/ACCELS доктора Д. Дэвидсона.

Траектория и инерция гуманитарной и образовательной деятельности, которые заданы доктором Д. Дэвидсоном, объясняют, как масштаб личности определяется диапазоном деятельности и общественно признанной силой ее гуманитарного воздействия, как одна личность открывает новые пути и возможности для многих.

## Литература

1. Дэвидсон, Д. Е. Трансформативное обучение иностранным языкам. Теория и практика (на примере программы «Флагман») // Материалы XIV конгресса МАПРЯЛ «Русское слово в многоязычном мире». – Нур-Султан, 2019. <https://ru.mapryal.org>
2. Сайт АСТР/ACCELS [www.americancouncils.org](http://www.americancouncils.org)

3. *America's Languages*. Investing in Language Education for the 21<sup>st</sup> Century. American Academy of Arts & Sciences. / Языки Америки. Инвестиции в языковое образование в XXI веке. – Cambridge, MA – 2017
4. *Central Asian News Broadcasts* www.cenasianet.ogr
5. *Davidson, D.E., Lekic, M.* (2012) The heritage and non-heritage learner in the overseas immersion context: Comparing learning outcomes and target-language utilization in the Russian flagship. *Russian Language Journal* 62, 47–77.
6. *Davidson, D., Garas, N., Lekic, M.* Assessing Language Proficiency and Intercultural Development in the Overseas Immersion Context» // Exploring the US Language Flagship Program. Professional Competence in a Second Language by Graduation. Eds. Murphy, D. & Evans-Romaine, K. *Multilingual Matters*, 2016. – 156-174 p.
7. *Davidson, D.* Transformative language learning in the overseas immersion environment: Mapping the relationship between language proficiency and intercultural development // *Transformative Language Learning and Teaching*. Eds. Leaver, Davidson and Campbell. Cambridge University Press, 2020 (in the Press).
8. *Huber, R.* History of the American Councils for International Education, Carl Beck Papers #1703, University of Pittsburgh. 2004. <https://carlbeckpapers.pitt.edu/ojs/index.php/cbp/article/view/124/125>.
9. *Windows on Central Asian Culture* www.cenasianet.ogr



## НА ПУТИ К СЕМАНТИКЕ И ТИПОЛОГИИ<sup>11</sup>

*Посвящается Учителю – Людмиле Анатольевне Шеляховской, которая ввела меня в мир теории языка и оставила там навсегда...*

Воспоминания – это люди и встречи с ними, это поступки и впечатления от них, это годы и сожаления о том, что не вернешь...

Воспоминания – это мы сами, наша жизнь, наше прошлое и настоящее.

Воспоминания – это то, что делает нас значительнее в собственных глазах: ведь мы знаем и помним то, что недоступно другим сегодня.

Воспоминания – это тихая и светлая память.

Конечно же, воспоминания у каждого свои, но сфокусированные одной личностью, они создают образ времени, науки, устремлений...

...В небольшую аудиторию старого корпуса филологического факультета на Комсомольской стремительно вошла яркая женщина и громким звучным голосом стала говорить о чем-то таинственном, непонятном, неожиданном, но увлекательном. Говорила страстно, горячо, и все старались вслушаться и продрасться сквозь шквал незнакомых терминов и слов. Все понимали, что это интересно. Но что?! Как понять и запомнить?! Потом же надо будет воспроизвести все это на экзамене!!!

Стучал и сыпался на пол мел, на доске возникали схемы и пункты, записывались термины и соединялись в целое. Возникал четкий образ того, о чем рассказывала доцент Людмила Анатольевна Шеляховская. Приходило пони-



---

<sup>11</sup> Впервые статья была опубликована в кн.: «Ғылыми ғұмыр: ана тілі және түркі әлемі». – Алматы: Елтаным, 2014. – с. 393-395.

мание: сначала общее – потом оно заполнялось и подкреплялось примерами – наконец, наступало ясное осознание логики лингвистического знания и радости приобщения к высокой науке.

Удивительный лектор! Убедительная системность и четкость! Увлеченность сложными абстракциями и конкретикой примеров! И главное – предмет! Что за предмет? Почему *языкознание* – понятно! Но почему *общее*? *Общее языкознание*! Что это такое?! Что общего у языков? Можно ли постичь это общее? И как? Зачем?..

Весь курс общего языкознания – а тогда это было по четыре часа в неделю в течение двух семестров, а потом консультации и экзамен – оказался наукой обобщать, видеть в частностях закономерности, а закономерности проверять на собственном знании языков и теории. Для меня же общее языкознание Людмилы Анатольевны стало всей жизнью, профессией и, смею надеяться, призванием.

Напомню время, когда читался курс. Это был 1966 год. Учебников по общему языкознанию – как, впрочем, и сейчас – не было.

Зато благодаря энтузиазму и высочайшему профессионализму Владимира Андреевича Звегинцева – организатора и многолетнего руководителя Отделения теоретической и прикладной лингвистики МГУ, инициатора и редактора переводов работ Ф. де Соссюра, В. Фон Гумбольдта, Л. Ельслева, Р. О. Якобсона, А. Мартине, Дж. Гринберга, Н. Хомского, Ч. Филлмора и многих-многих других, редактора знаменитой и непревзойденной по масштабам обобщения и представленности лингвистических направлений «Истории языкознания в очерках и извлечениях» – появились первые четыре выпуска «Нового в лингвистике»!

«Новое в лингвистике» 60-х годов. Это метод глоттохронологии, гипотеза Сепира-Уорфа и глоссематика 1960; проблема значения, дихотомическая фонология и трансформационная грамматика Н. Хомского 1962 года; типология с Э. Бенвенистом, В. Скаличкой, Р. Якобсоном, А. Исаченко и Дж. Гринбергом, синхрония Э. Косериу и общая лингвистика А. Мартине 1963 года; математическая лингвистика с

Х. Путнамом, М. Халле, В. Ингве и Ч. Хоккетом и, наконец, пленарные доклады девятого конгресса лингвистов, состоявшегося в Кэмбридже в 1962 и опубликованные на русском языке в 1965 году.

«Новое в лингвистике» – книги, появившиеся в стране, в которой практически не было места инакомыслию и часто просто самостоятельному научному поиску, в которой несколько поколений заучивало магические четыре элемента яфетической теории *сал, бер, ион, рош*, в которой запрещенным оказалось сравнительно-историческое языкознание, в которой в 50-е годы состоялась широкая дискуссия по вопросам языкознания, прозвучали призывы к борьбе мнений, была реабилитирована компаративистика и все дружно стали цитировать «Марксизм и вопросы языкознания», в которой... продолжала быть единственной марксистско-ленинская идеология и методология.

В. А. Звегинцев, объясняя название серии, писал в предисловии к первому выпуску: «Новое» в лингвистике – понятие условное. Оно может относиться к только что вышедшей работе, но также и к такой, которая была напечатана относительно давно, но только в наши дни стала предметом острых дискуссий и привлекла общее внимание. Понятие «новое» может истолковываться и с точки зрения проблематики и интересов советского языкознания».

Новым же для советских лингвистов 60-х годов был структурализм, математическая и корпусная лингвистика, семантика и методы ее формализации, даже подход к проблеме *язык – мышление – действительность* был не марксистским, а сепиро-уорфским!

Вот эти книги, так отличавшиеся от работ, которые хранились в нашей библиотеке и лежали на наших партах, находились в руках Людмилы Анатольевны! Они пахли типографской краской и явно были не «советскими». Мы могли их читать и конспектировать!

Сейчас – прошло более пятьдесят лет – я держу в руках свои старые тетради с лекциями и конспектами и понимаю, насколько Людмиле Анатольевне было тогда трудно. Она преодолевала многое: читала лекции не по типовой

программе (не знаю, как реагировало на это начальство!), вносила в их содержание новое, еще не вошедшее в учебники, осваивала и обучала нас тому, что не изучала студенткой сама.

Вот мы читаем Э. Бенвениста и Дж. Гринберга, осваиваем эту «пресловутую классификацию» (*trop fameuse classification*, как язвительно говорил Антуан Мейе) и видим в ней логические дефекты, понимаем преимущества многомерной классификации Эдуарда Сепира, пугаемся предлагаемой методики Джозефа Гринберга и ясно понимаем, что мы сами! Можем проверить ее действенность на доступных языках.

Началась работа, которая потом была оформлена мной как реферат для поступления в аспирантуру: освоить терминологию и методику количественного анализа, выбрать равноценные по объему и стилю тексты разных жанров казахского и русского языков, наделить каждый сегмент одним из десяти предлагаемых Джозефом Гринбергом индексов, произвести подсчеты и систематизацию полученных данных, построить кривые дистрибуции индексов агглютинации, синтеза, деривации, словосложения... Наконец, получить точные данные о различии текстов разных стилистических характеристик, обобщить и попытаться примерить их в целом к казахскому и русскому языкам, затем не на глазок, а с помощью количественных данных определить степень агглютинативности или степень синтеза этих языков... и главное дать общую типологическую характеристику их морфологического строя.

Сегодня мои ученики – сейчас доценты и профессора КазНУ – руководят самостоятельной работой студентов и помогают провести количественный анализ по гринберговским индексам на материале нескольких языков... А я вспоминаю, как в далекие 60-е Людмила Анатольевна терпеливо обучала нас этой сложной методике, позволяющей с помощью четких индексов увидеть и измерить типологическое разнообразие языков и их изоморфизм.

Людмила Анатольевна была истинным *ученым*, который приносил с собой новое знание, его надо было анализировать и освоить,

она была вдохновенным и пламенным *оратором*, умело убеждающим студентов,

она была тонким *психологом*, чувствующим и понимающим студентов – их незнание и робость, желание постичь суть лингвистических явлений,

она была настоящим *педагогом*, воспитывающим пытливого ученого,

она была талантливым *методистом*, органично использующим необычные для того времени приемы (сейчас мы называем их интерактивными).

### **Литература**

1. Сулейменова Э.Д. На пути к семантике и типологии // Традиции филологического образования и русского языкознания в Казахском национальном педагогическом университете имени Абая. – Алматы, 2013. – С. 121-124.

## ҚАЗАҚ ТІЛІ ҮШІН ҰЛТТЫҚ КОРПУС КЕРЕК ПЕ<sup>12</sup>?

Менің анам – Рафиқа Нұртазина мен қазақ тіл білімінің абыз анасы Рәбига Құтқожина-Сыздық арасындағы шынайы достықты жылы лебізбен, зор құрметпен әрдайым еске аламын.

Сонау жылдарда Алматы шаһарына оқуға түсем деген үміттен келген балаң бойжеткен Рәбига алғашында Рафиқаның Зурабану есімді туған әкесінің (Зурабану Нұртазина-Қасымжанова) үйіне орналасқан екен. Қатар құрбы Рафиқа мен Рәбиганың сол кезде достығы олардың барлық ғұмырында жаласты.



Рәбига Құтқожина, қазір 95 жастағы Рәбига Сәтғалиқызы Сыздық – академик, филология ғылымдарының докторы, профессор. Өзінің туабітті қарым-қабілетінің арқасында ол тіл тарихы, абайтану, алаштану, сөз мәдениеті, көркемсөз стилистикасы, әдеби тіл нормалары, қазақ лексикологиясы мен лексикографиясы жөніндегі іргелі еңбектері арқылы қазақ тіл білімінің дамуына елеулі үлес қосты. Әсіресе әлітби тағдыры маңызды болған қазіргі кезеңде ғалымның қазақ орфографиясының негізгі ережелерін түзіп, орфографиялық және орфоэпиялық нормалардың стандартталуы мен кодификациялануына қатысты жазған зерттеулері тілдің өміршеңдігін сақтау жолындағы тіл ғылымының жаңа бағыттарын анықтай түсуде аса өзекті.

Ал қазір Астана Республикасында тіл саясатын жүзеге асырудың 2020 – 2025 жылдарға арналған мемлекеттік бағдарламасында **Қазақ тілінің ұлттық корпусын** жасаудың стратегиялық мәні айқын көрсетілгеніне назар аударсақ, бұл істі атқаруда, қазақ сөзінің бар байлығын жинап және әр сөздің мағыналық-құрылымдық, тіркесімділік ерекшеліктерін анықтауда академик Рәбига Сыздықтың зерттеулеріндегі тұжырымдар тірек болары сөзсіз.

Аса көп еңбек сіңіруді және мол қаржыны қажет ететіндігіне қарамастан бүгінгі таңда ұлттық корпусы бар ондаған тілдерді санамалап айтуға болады. Дүние жүзіне кең таралған ағылшын және орыс тілдерінің бірнеше корпустары бар. Саны жағынан тіл иесі аз болып табылатын кейбір тілдердің де өз корпустары жасалған (мысалы, чех, осетин, дат, армян, словен, тәжік және т.б.).

<sup>12</sup> Впервые статья была опубликована в кн.: «Ғылыми ғұмыр: ана тілі және түркі әлемі». – Алматы: Елтаным, 2014. – С. 393-395.

Осы жерде мынадай заңды сұрақтар туындайды: ұлттық корпус деген не, ол кім үшін және не үшін жасалады, соншалық зияткерлік және бюджеттік шығыны бар жобаларға әртүрлі елдер не себепті қызығушылық танытып отыр? Бұл сұрақтарға қолданбалы лингвистиканың қарқынды дамып келе жатқан саласы корпусстық лингвистикадан жауап іздеуге болады.

Ұлттық тіл корпусы деген не?

Корпус – бұл мәтіндерді электронды түрде жинауға негізделген ақпараттық-анықтамалық жүйе. Анықтамадан айқындалып тұрғандай, біріншіден, корпус – бұл мәтіндерді электронды (цифрлендірілген) түрде жинау; екіншіден, корпус анықтамалық-ақпараттық жүйе ретінде қолданыла алады. Алайда мұндай анықтама тым жалпылама сипат алып, ақпараттық-анықтамалық жүйе деген не және оның көмегімен қандай деректер (ақпарат, анықтама) алуға болады, сондай-ақ неге корпус ұлттық деп аталады деген сұрақтарға жауап ашық күйінде қалып қояды.

Мәтіндерді электронды жинаудың әрқандай түрлері белгілі, мысалы, электронды кітапхана, білімдік ресурстар, түрлі мамандықтар бойынша кітапханалар, энциклопедиялар мен әртүрлі сөздіктер т.б. Корпустың мәтіндерді мұндай виртуалдық жинаудан басты ерекшеліктері төмендегідей:

– Корпуста цифрлендірілген мәтіндерді жинаудың мөлшері, әдетте виртуалдық кітапханалар көлемінен айтарлықтай асып түседі, миллионға, кейде миллиард сөз қолданысқа дейін жететін ұлттық корпустар бар (айталық, Ағылшын тілінің Оксфорд корпусы қазіргі таңда 2 млрд сөз қолданысқа бейімделген). Қазіргі таңда ұлттық деп белгілі бір елдің тілін тұтас сипаттайтын ең үлкен көрнекті корпустар аталып жүр (мысалы, американдық, австралиялық ағылшын тілінен бөлек британ ұлттық варианты үшін жасалған Британ ұлттық корпусы – British National Corpus, BNC).

– Корпус көрнектілігімен/шамаластығымен (теңдестірілгендігімен, тіл дамуының әртүрлі кезеңдеріндегі жазбаша және ауызша мәтіндердің барлық типтерінің тең көлемділігімен) және репрезентативтілігімен (тілдің өмір сүруінің қазіргі және/немесе оның өмір сүруінің барлық

кезеңдеріндегі мәтіндердің саналуан жанрлары, стильдері, аумақтық және әлеуметтік варианттары т.б. жазбаша және/немесе ауызша түрде беріледі, демек корпус үшін көркем шығармалар да, публицистика да, ауызша сөйлеу жазбалары да, іскери қағаздар да, жарнама да – тілді зерттеу және тілді оқыту тұрғысынан пайдалының барлығы маңызды болып табылады) сипатталады.

– Цифрлендірілген мәтіндердің базасы корпус белгісінің көмегімен арнайы өңделеді, ал электронды кітапханалар мұндай өңдеуден өтпейді. Дәл осы белгі корпусы түбегейлі тілдің қолданылуы мен өзгеруі жайлы ақпараттың жаңа және объективті дереккөзіне айналдырады. Белгі (аннотация, код) – мәтіндердің және олардың бірліктеріне тән қасиеттер жайлы арнайы лингвистикалық ақпарат беретін корпусының негізгі сипаттамасы. Корпусының белгісі дәлірек және әрқилырақ болған сайын оның әлеуметтік, ғылыми және оқыту құндылығы жоғарырақ болады. Кейбір корпусар аз ғана белгімен қанағаттанса, кейбіреулерінде белгі ұдайы жетілдіріліп отырады, мысалы, Орыс тілінің ұлттық корпусы метамәтіндік (мәтіндерге авторы, тақырыбы, жанры, жазылған уақыты және орны т.б. жайлы атрибуттарды қосып жазу, олар сұрыптау өлшемдерін беруге мүмкіндік береді, мысалы, ер адам жазған мәтіндер, нақты бір кезеңде жазылған мәтіндер, көбелек жайлы жазылған мәтіндер және т.б., сондай-ақ корпусының шағын бөліктерімен жұмыс істеуге жағдай жасайды), морфологиялық (омонимияны алу, әрбір бірлікке арнайы жасалған таңбалар жүйесінің көмегімен морфологиялық белгілерді қосып жазу, мысалы, сөз таптарына тиесілілігі, сөзформасының грамматикалық белгілері (септеу, көптік, вид, шақ, рай және т.б.), акценттік (корпус бірлігіне екпін және басқа просодиялық сипаттамаларды қосып жазу), лексика-семантикалық (бірлікке семантикалық белгілерді қосып жазу, мысалы, *‘лицо’*, *‘вещество’*, *‘пространство’*, *‘скорость’*, *‘движение’*, *‘обладание’*, *‘свойство человека’*, *‘отглагольное имя’* және т.б., сөйтіп бір бірлік бірнеше кластың фасеттік сипаттамаларын алуы мүмкін), синтаксистік белгілерге (тәуелдік ағашы, синтаксистік қатынас атаулары және т.б.) негізделген.



Мәтіндердің белгісі интерактивті режимде бірнеше кезеңде автоматты түрде немесе жартылай автоматты түрде арнайы құрылған программалардың көмегімен және толықтырылып отыратын жұмыстық сөздіктерді қолдана отырып жүзеге асырыла алады.

Арнайы құрылған белгімен жасақталған көрнектілік, шамаластық және репрезентативтілік – барлығы бірге – ұлттық тіл корпусының негізгі қасиеттерін құрайды. Ұлттық корпус – қандай да бір елдің тілінде бар барлық жазбаша және ауызша дискурстарды (жарнамадан бастап көркем әдебиет мәтініне дейін) толық, теңбе-тең және шамалас көрсететін, тілдің нақты қолданылуы мен өзгеруі жайлы мәліметтердің (оның ішінде статистикалық) түбегейлі жаңа дереккөзі болып қызмет ететін көлемі жағынан ең үлкен корпус.

Ұлттық тіл корпусы кім үшін жасалады?

Ұлттық корпустардың негізгі тұтынушылары/пайдаланушылар төмендегілер болып табылады: а) әртүрлі мамандану саласындағы зерттеуші тіл мамандары, ең алдымен, корпусық лингвистика мамандары, теоретиктер және тіл тарихшылары, әлеуметтік және психолингвистика, лингвистикалық сараптама мамандары және т.б.; б) әдебиеттанушылар, тарихшылар, журналистер, саясаттанушылар, әлеуметтанушылар, яғни іс жүзінде гуманитарлық білім саласының барлық өкілдері; в) берілген тілді бірінші және екінші тіл ретінде меңгеру саласының мамандары: біздің заманымызда көптеген оқулықтар мен оқу бағдарламалары барған сайын корпуста сүйеніп отырады, себебі оқулықтарға, мамандардың басым көпшілігінің есептеуінше, қандай да бір дискурста қолданылатын тілдік жиілік құбылыстарды ғана енгізу керек; г) мектеп оқушылары, студенттер, мұғалімдер, оқытушылар, редакторлар, жазушылар – таныс/танымал емес сөздің немесе грамматикалық форманың қолданылу ерекшелігін тез әрі тиімді тексеруді қажет ететіндердің барлығы; д) сөздіктер, корпустар немесе басқа да электронды мәтін жинағын жасаушы программалармен қамтамасыз ететіндер.

Ұлттық корпус кәсібіне немесе айналысатын ісіне байланысты тілдің қолданылуы мен құрылымының ерекшелігін түсінуге ұмтылғысы келетіндердің барлығына қажет.

Тілдердің Ұлттық корпусы не үшін жасалады?

Бұл сұраққа жауап беру оңай емес, ол корпусстың мәнінде жатыр.

Біріншіден, Ұлттық тіл корпусы – бұл тіл мамандары мен лексикографтардың көптеген ұрпақтарының еңбегімен жасалған сөздіктер мен грамматикаларды қоса алғандағы мүмкіндіктерінен асып түсетін тіл туралы тамаша, бірегей, жаңаша анықтама. Өзінің мағынасы бойынша тілді және оның дамуын тану үшін корпусы А.Е. Кибриктің айтуынша микроскоп, телескоп, рентген аппараты, томография және т.т. ойлап табумен салғастыруға болады. Ұлттық корпусар пайда болғанға дейін тіл туралы деректер лексикография, грамматика және лексикология мамандарының көп жылғы табанды еңбектерінің арқасында жиналды. Корпус сұраныс бойынша болар-болмас секундтардың ішінде тіл туралы жан-жақты толық ақпарат береді. Сөйтіп корпус эмпирикалық базаны кеңейтеді және лингвистикалық зерттеулерге айрықша түсіндірме күш беріп, тың жаңа міндеттер қоюға, тілдің өмір сүруінің неғұрлым дәлірек бейнесін айқындауға, құбылыстардың іс жүзінде тілде қолданылу дәрежесін анықтап дәлелдеуге мүмкіндік береді.

Екіншіден, Ұлттық корпус мәнмәтіндердің және қандай да бір сөздің, оның лексика-семантикалық/графикалық/орфографиялық вариантының, грамматикалық формасының және грамматикалық мағынасының, сөз тіркесі, сөйлем түрлерінің бірнеше ғасырлар бойы немесе жекелеген жанрларда, нақты авторлардың мәтіндерінде т.б. қолданылу тарихын қадағалауға жағдай жасайды. Тек корпусстың көмегімен ғана тілдің лексикасы мен грамматикасын ғылыми тұрғыдан зерттеуді қамтамасыз етуге, сонымен қатар түрлі кезеңдерде (бір ғасырдан екі ғасырға дейінгі) тілде болып жататын тілдік өзгерістердің нәзік, бірақ үздіксіз үдерістерін тіркеуге болады.

Үшіншіден, Ұлттық корпусы тура және кері жиілік сөздіктерді жасауда қолдануға болады, олардың бірліктері тілдің әртүрлі даму кезеңдеріндегі мәтіндерде немесе

әртүрлі дискурстар мен қосалқы тілдердің қазіргі мәтіндерінде қолданылатын лексикалық бірліктер, грамматикалық формалар, сөзжасам модельдері, синтаксистік модельдер және т.б. болуы мүмкін.

Төртіншіден, тілдің грамматикалық құрылысын ғылыми сипаттау, сонымен бірге беделді академиялық сөздіктер осы тілдік бірліктердің нақты қолданысын объективті түрде көрсететін тілдердің корпусы негізінде құрастырылуы тиіс.

Бесіншіден, дәл осы тіл корпусы тілді қалыптандыру мен стандарттаудың дереккөзі ретінде қызмет ете алады, себебі корпуста жазбаша және дыбысталатын тіл тіркеледі.

Корпустың мүмкіндіктерін көрсету үшін тағы да Орыс тілінің ұлттық корпусына жүгінеміз, бүгінгі таңда Орыс тілінің ұлттық корпусында мынадай шағын корпустар бар: терең аннотацияланған корпус, мұнда әрбір сөйлемге толық морфологиялық және синтаксистік құрылым (тәуелдік ағашы) құрылған; мәтіндердің параллель орысша-ағылшынша корпусы, мұнда белгілі бір орыс немесе ағылшын сөзінің не сөз тіркесінің балық аудармаларын табуға болады; диалектілік мәтіндер корпусы, мұнда Ресейдің әртүрлі аймақтарының грамматикалық ерекшелігі сақталған диалектілік сөздері жазылған; поэтикалық мәтіндер корпусы, мұнда тек қана лексикалық және грамматикалық белгілер бойынша ғана емес, өлеңге тән арнайы белгілер (сонет, эпиграмма, белгілі бір ырғақпен түрі бар амфибрахиямен жазылған өлеңдер және т.б.) бойынша да іздеу мүмкіндігі бар; орыс тілінің оқыту корпусы, мұның белгісі орыс тілінің мектеп бағдарламасына бейімделген; ауызша сөйлеу корпусы <http://www.ruscorpora.ru/search-spoken.html>, көпшілік және жеке ауызша сөйлеудің магнитофондық жазбалары, сондай-ақ 1930-2000 жылдардағы кинофильмдердің транскриптерлері бар.

Астана Республикасының Мәдениет және ақпарат министрлігі Тіл комитетінің сайтында «Қазақ тілінің корпусы» деген сілтеме бар, онда корпустың мақсат-міндеттері былайша анықталған: «Қазақ тілінің корпусы қазақ тіліндегі барлық ақпарат түрлерін жинауға және оны өңдеу, топтастыру, берілген өлшемдер бойынша талдау жөніндегі

бағдарламаларды енгізуге...», «қазақ тілінің лексикасы мен грамматикасын ғылыми тұрғыдан зерттеуді қамтамасыз етуге...», «Астана Республикасының мемлекеттік тілінің қазіргі жай-күйін талдаудың керемет жүйесін қалыптастыруға» арналған. Корпустың міндеттері жалпылама түрде түйінделгенін, өкінішке орай, толыққанды Ұлттық корпус құруға бейімдемейтінін көріп отырмыз. Тіл комитетінің Ұлттық корпусы жасау жөніндегі жұмыстары әлі де жүргізіліп жатқандығы айқын, сондықтан сілтемелердің бірде біреуі қазіргі таңда жұмыс істемейді және Қазақстан азаматтарының маңызды қажеттіліктері әзірге қанағаттандырылмай отыр.

Қазақ тілінің ұлттық корпусын жасаудың басты мақсаты – оның нормаландырылуы мен қалыптандырылуына қызмет ету әлі толық тұжырымдалмаған күйі қалып отыр.

Дәл осы нормаланған және қалыптандырылған тілдің болуы оның мемлекеттік тіл ретінде табысты қолданылуының басты шарты болып табылады. Бұған қазақ тілін дискурстардың корпусық түрлері бойынша үйрету, оның фонетикалық, лексика-семантикалық, грамматикалық, стилистикалық және т.б. нормаларын дамыту және қалыптастыру арқылы ғана қол жеткізуге болады. Тек теңдестірілген, көрнекті көлемі бар, мүмкіндігінше толық және ыңғайлы барлық белгі түрлерімен жасақталған қазақ тілінің Ұлттық корпусы ғана тілдік нормалардың бекітілу қарқынының және оларды жүйелі әрі стандартты түрде дұрыс жазу ережелерінде, сөздіктерде, грамматикада, оқулықтарда көрсету, солайша неологиялық, грамматикалық және ортологиялық үдерістерді тіркеу, тілдік бірліктердің семантикасы мен тіркесімділігіндегі сипатталмайтын өзгерістерді, түрлі тұлғалардың жиілігін, тіл бірліктерінің функционалды емес түрленуін және т.б. көру мүмкіндігінің толық бейнесін береді, яғни узушта (тұрақты қолданыста) неғұрлым жиі қолданылатынын анықтауға байқауға болады.

Корпус – бұл тек «тілді зерттеудің күшті қаруы ғана емес, сондай-ақ жаңа идеология» (В. А. Плунгян), ол тілдің нақты қолданылуын зерттеуге, корпусық тілдік жоспарлауды жүзеге асыруға ғана емес, сонымен бірге қазақ әдеби тілін нығайтуға көмектеседі.

Сонымен, тіл корпусының мүмкіндіктері қызықты әрі әсерлі екендігін байқадық. Олай болса бізге қазақ тілінің корпусы керек пе? Бұл сұраққа жауап айқын деп ойлаймын: Қазақ тілінің ұлттық корпусы – маңызды мемлекеттік міндеттердің бірі.

### Әдебиеттер

1. *Британ ұлттық корпусы*. British National Corpus, BNC <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
2. *Орыс тілінің ұлттық корпусы*. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorgo.ru/>
3. Сүлейменова Ә. Д. Қазақ тілі үшін Ұлттық корпус керек пе? // Ғылыми ғұмыр: ана тілі және түркі әлемі. – Алматы: Елтаным, 2014. – с. 393-395.

## МЯГКАЯ СИЛА ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ<sup>13</sup>

Ни один из акторов влияния мягкой силы не может обойтись без энергии и деятельности конкретных людей, политических, общественных, научных или иных объединений, семейных династий.

В этом отношении трудно переоценить действенность мягкой силы, колоссальный вклад и продолжающееся столетия влияние на культуру Казахстана династии Сарыбаевых – всех вместе и каждого в отдельности, настолько уникальны, креативны и творчески своеобразны члены этой семьи.

Оригинально и продуктивно научное и культурное творчество рода Сарыбаевых, немало способствовавших описанию истории материальной и духовной национальной культуры, лингвистического документирования казахского языка, казахстанской школы гуманитарных наук.



В языкознании непрерывно усиливалось осознание органичной и глубинной связи языка и культуры, формируя новые лингвистические школы, определяя интерес лингвистов к разным проявлениям этой связи. Если влияние культуры на язык многообразно, осуществляясь в направлении «культура → язык», то воздействие языка на культуру имплицитно, в этом неизбежно проявляется гомоморфный характер семиотических систем. Известными в языкознании стали концепции о языке как выражении *внутренней формы, народного духа, культуры народа*, о языке как *посреднике* между человеком и действительностью, обеспечивающем особое *видение мира* (Абу Хаййан ат-Таухиди, В. Фон Гумбольдт, А.А. Потебня, Л. Вайсгербер, Э. Сепир, Б.Л. Уорф и др.).

Однако в контексте сегодняшнего культурного события на первый план выдвигается еще один подход в определении взаимоотношений культуры и языка – инструментальный. Действительно, язык – составная часть культуры, основной инструмент ее освоения, и именно язык и культура оказываются той *мягкой силой*, тем *мягким инструментом*, взаимодействие, совместное осуществление и существование которых формирует культурный код народа.

Возникает справедливый вопрос: *Кто реализует могущественную мягкую силу языка и культуры?*

В культурном и языковом пространстве Казахстана действуют разные активные игроки, или *акторы влияния*, использующие мягкую силу. Они могут быть как внутренними, так и внешними. Среди внешних акторов, оказывающих на Казахстан сильное воздействие, следует назвать Россию, США, Китай, Индию, Турцию, Корею и другие страны. Внутренними акторами влияния мягкой силы могут выступать государственные и общественные институты, министерства, включая продуцируемые ими государственные программы и проекты, Ассамблея народа Казахстана, общественные организации, общества, наконец, конкретные личности.

Актеры и составляющие мягкой силы могут детализироваться, однако они не выходят из поля основных компонентов, определенных Дж.С. Наем (Nye 2006): *культура* (влияние страны на мировую культуру, ее туристическая привлекательность, спортивные успехи), *политические ценности* (эффективность политических институтов государства и привлекательность его политической модели), *образование* (уровень и качество образования, наличие международных программ обмена и стажировок, количество иностранных студентов в стране), *экономика и инновации* (привлекательность экономической модели, ее эффективность и потенциал развития).

Если присмотреться к подобной квалификации мягкой силы и 'примерить' ее к сферам и особенностям использования языка в качестве мягкой силы, оказывается, что всюду язык становится центральным средством в реализации мягкой силы как государства в целом, так и любого между-

народного, регионального, общественного объединения, в частности. В то же время в квалификации языка с позиций мягкой силы на первый план часто выдвигается именно его 'инструментальное' значение как орудия для определенного вида деятельности, или в переносном значении как схема, теория или средство влияния для достижения определенных целей.

На самом деле не все так однозначно. *Язык – это не столько инструмент и не совокупность инструментов, а ресурс мягкой силы* (Сулейменова 2016). При этом определение языка как ресурса мягкой силы основывается на прототипическом значении. Ресурс – то, что имеется в запасе, служит постоянным и неисчерпаемым источником для пополнения средств какой-либо деятельности. Язык не только и не столько инструмент мягкой силы, а шире – *ее важнейший и универсальный ресурс с уникальными возможностями*. Особое положение языка определяется также тем, что в новом техногенном мире чрезвычайно возросла роль информации и коммуникации. Здесь особенно очевидной становится роль языка как постоянно и оперативно пополняющегося и неисчерпаемого ресурса мягкой силы.

Невозможно полностью учесть использование языка как ресурса мягкой силы на радио, телевидении и интернете, в кинофильмах и телефильмах, в печатном слове и электронных текстах, а также при осуществлении одного из главных направлений языкового планирования – распространения языка в стране и вне страны (Сулейменова 2016). В Казахстане действует множество зарубежных фондов, институтов, центров и проч., так или иначе, явно или скрыто, в той или иной форме связанных с иными государствами, их институтами и организациями – в этом неизбежно проявляется заинтересованность этих государств в распространении языков на иные территории.

Главный вывод, который можно сделать из использования языка как мягкой силы в столь разных направлениях, касается, конечно же, создания и продвижения привлекательного образа того или иного государства, его культуры, ценностей, языка. Это вполне обычное и объяснимое дело. Казахстан, как и все другие страны, также стремится к ис-



пользованию мягкой силы языка как внутри страны, так и вынося ее за государственные границы.

Вопрос в другом. В восприимчивости Казахстана к мягкой силе других стран, т. е. к 'чужой' мягкой силе. Как относиться к ней, ведь это мощнейшее и эффективное «гуманитарное влияние, а иногда и агрессивное гуманитарное вторжение» (Сулейменова 2016) в Казахстан? Здесь главное – не оставаться пассивным реципиентом всего, что приходит с мягкой силой в привлекательной упаковке. Выдерживать конкуренцию с мягкой силой других стран трудно, но можно, если четко осознать проблему с точки зрения национальной безопасности.

Считается (и это вполне объективно!), что национальная безопасность, как и безопасность личности, может быть обеспечена, с одной стороны, борьбой (противостоянием, сопротивлением, состязанием, конкуренцией, спором, войной и т.д.) с опасностями мягкой силы, т.е. с распространением иного языка; с другой стороны, – развитием и поддержкой функционирования собственного языка.

Отсюда могут формироваться две стратегии обеспечения безопасности: стратегия защиты и стратегия утверждения. В нашем случае это стратегия защиты государственного казахского языка и стратегия утверждения его в заявленных статусе и функциях. Как обстоит дело в этом отношении с государственным казахским языком Казахстана? С чем приходится 'сражаться' казахскому языку, или что угрожает казахскому языку?

Согласно стратегии защиты, главная угроза безопасности казахскому языку в неравновесном и непропорциональном распределении коммуникативного, образовательного, информационного, культурного пространства между казахским и русским, а теперь еще и английским, языками. По стратегии утверждения главная угроза безопасности казахскому языку исходит от степени владения им казахстанским обществом и использования в адекватных статусу функциях и сферах. Что же делается государством и нами, лингвистами, для осуществления обеих стратегий обеспечения безопасности государственного казахского языка, а значит, безопасности всего независимого государства?

Государственный казахский язык как один из крупных языков с помощью информационных ресурсов вовлечен во всемирную конкуренцию и битву идентичностей (в том числе национально-государственной идентичности) на виртуальном поле. Однако, обладая высоким статусом государственного языка, он с некоторым опозданием участвует в гонке информационных возможностей, в то время как изменившиеся условия его функционирования требуют принятия неотложных и адекватных мер. Необходимо активное использование возможностей, которые предоставляет глобализация и новый техногенный мир. Помимо исполнения системных плановых мероприятий по языковому планированию, следует, наконец, создать Национальный корпус казахского языка – один из эффективных современных способов поддержки государственного языка во всем объеме его выразительных средств и возможностей. Своевременное создание НККЯ (в Институте языкознания имени А. Байтурсынова) будет способствовать развитию национальной культуры и укреплению национально-государственной идентичности, понимание этого нашло отражение в новой Государственной программе реализации языковой политики в Республике Казахстан на 2020-2025 годы.

По-прежнему остро стоят проблемы информационного и образовательного неравенства главных игроков на коммуникативном поле страны – казахского и русского языков. Противостоять мягкой силе русского языка казахский язык стремится также и в интернете. Однако, имеет ли казахский язык необходимые формы сетевого взаимодействия, в который были бы включены не только казахстанцы, но и проживающие за рубежом люди?

Сегодня все языки, во-первых, поставлены в новые условия выживания и конкуренции; во-вторых, кардинально изменились скорость, способы, формы и каналы получения и передачи информации; в-третьих, более стремительным и нерегулируемым стало распространение мировых языков (в первую очередь, английского). Главной для казахского, русского и английского языков в Казахстане оказалась их способность, используя и наращивая мягкую силу, до-

полнять друг друга в соответствии с коммуникативными и прагматическими потребностями.

Чрезвычайно важно, чтобы мягкая сила страны широко транслировалась в глобальный мир. Это невозможно без языка и его мягкой силы. О каком же языке или языках должна идти речь в данном случае? Кто способен выступить в качестве индивидуального актора мягкой силы?

Для этого, естественно, важно понять и верно оценить *мягкую силу* воздействия личности ученого-гуманитария и его трудов.

В этом отношении особый интерес представляет воздействие на казахстанское языкознание фундаментальных трудов Шора Шамгалиевича Сарыбаева.

Тридцать томов его произведений вместили в себя грамматику, лексикологию, лексикографию, диалектологию, этимологию казахского языка, а также историю казахского языкознания... Влияние его трудов простерлось за границы Казахстана, в страны тюркских народов, оказав серьезное влияние на развитие узбекской, кыргызской, татарской, турецкой, азербайджанской филологии.

Высочайшей оценки заслуживает титанический труд Ш. Ш. Сарыбаева как библиографа казахстанского языкознания. Начиная с 1960 года, Ш. Ш. Сарыбаев скрупулезно собирает все публикации по казахскому языкознанию и в течение всей жизни ни на один день не оставляет эту работу (Сарыбаев 1960; 1965; 1971; 1977; 1982; 1994), мягкая сила воздействия которой на развитие филологической науки по достоинству продолжает оценивать не одно поколение.

Рафика Нуртазина тепло и сердечно вспоминала о том, как жизнь ее детей перекликалась с жизнью Сарыбаевых.

В 14-ой алматинской школе, а затем и в КазГУ Шамгали Сарыбаев – всегда подтянутый, с таинственным и огромным коричневым портфелем, из которого вынимались письменные работы, – интересно и творчески вел занятия по казахскому языку. «Требовательность и методичность, талант педагога и неиссякающий энтузиазм – вот что с благодарностью вспоминается, когда я думаю о педагоге, заложившем во мне знания казахской грамматики и вкус

родного языка», – написала в своих воспоминаниях Рафика Нуртазина о Шамгали Сарыбаеве (Нуртазина 2001: 30).

История уже взаимного воздействия сильных личностей продолжилась у Рафики Нуртазиной (директора казахской школы №12 города Алматы) и Шоры Шамгалиевича Сарыбаева (ученика, отца и деда учеников этой школы, а также ученого, тесно связанного с просветительской работой и школьной практикой). «Общение с Шорой Сарыбаевым – прекрасным знатоком казахского языка – всегда глубоко интеллектуально и познавательно» (Нуртазина 2001: 30-31).

Таковыми гармоническими и во всей полноте всесторонними личностями и создается основной ресурс мягкой силы – культурно-историческое наследие страны, сохранение и преумножение которого стало долгом последующих поколений.

### Литература

1. *Нуртазина Р.* Естелік. Воспоминания. – Алматы, 2001
2. *Сарыбаев Ш. Ш.* Библиографический указатель литературы по казахскому языкознанию. Ч. 1. – Алма-Ата, 1965; Ч. 2. – Алма-Ата, 1971; Ч. 3. – Алма-Ата, 1977; Ч. 4. – Алма-Ата, 1982; Ч. 5. – Алма-Ата, 1987; Ч. 6. – Алма-Ата, 1994
3. *Сүлейменова Э. Д.* Язык как ресурс мягкой силы и ресурсы мягкой силы языка. – Алматы: Қазақ университеті, 2016
4. *Сүлейменова Э. Д.* Мягкая сила языка и культуры // XXI ғасырдың ғылыми-ағартушылық парадигмалары: рухани құндылықтар аясындағы тіл мен мәдениет» Шамгали Харесұлы Сарыбаевтың туғанына 125 жыл толуына арналған халықаралық ғылыми-практикалық конференция материалдары. – Алматы, 2018. – С. 309-312
5. *Nye J. S.* Soft Power: The Means to Success in World Politics. – Public Affairs, 2004; Най Дж. С. Гибкая сила. Как добиться успеха в мировой политике. – Москва, 2006

## МОЖЕТ ЛИ ОДИН ЧЕЛОВЕК СОХРАНИТЬ ИСЧЕЗАЮЩИЙ ЯЗЫК?<sup>14</sup>



*Посвящается дорогой Сесилии Оде, талантливому нидерландскому лингвисту и ее самоотверженному подвижническому труду.*

*Профессор С. Оде собрала, записала, оцифровала и исследовала уникальный аутентичный материал исчезающих западно-папуасских и палеосибирских языков, в особенности тундренного юкагирского языка.*

Многие задаются вопросами о том, почему одни языки оказываются победителями и завоевывают все новые и новые коммуникативные пространства, превращаясь из языка народа в язык народов, или из языка одной страны в язык двух и более стран, другие, напротив, утрачивают свои бывшие функциональные возможности, становясь нестабильными, неблагополучными, исчезающими, умирающими, вымершими, мертвыми, девиантными, и проходят через болезненные процессы языкового сдвига, кризиса языковой идентичности, потери языка, смены языка, смерти языка...

Жизнеспособность, или витальность языка, анализируется независимо от генетических и типологических характеристик языков разных регионов мира. Оценивают витальность мировых языков, которые поддерживаются международным или региональным сообществом; языков, обладающих высоким статусом государственного / официального языка; литературных языков в их полинациональных вариантах; языков многочисленных и немногочисленных

диаспор, которые получают или не получают официальной поддержки со стороны государства; языков, насчитывающих миллионы носителей; языков, смерть последнего носителя которого означает и смерть языка...

Интерес к этой проблеме не ослабевает. Новый техногенный мир, приносящий все новые и новые формы коммуникации (в том числе групповой и массовой, например, интернет-конференции, скайп-совещания и проч.), усилившиеся процессы глобализации, урбанизации, внутренняя и внешняя миграция в странах, расширившиеся языковые контакты, результаты языковой и культурной политики, с разной эффективностью проводившейся во многих странах, заставляют по-новому взглянуть на сохранение языкового многообразия в мире.

Действительно, языки исчезали всегда – чагатайский, готский, этрусский, иберийский, шумерский, хеттский, древнеегипетский... Однако *«мировой масштаб колонизации множества малых этнических групп малым числом крупных этнических единиц, формирование крупных национальных государств, развитие технологий перевозок, распространение надрегиональных средств коммуникации и т. д. привели к невиданному доселе масштабу исчезновения языков, которое вряд ли удастся остановить»* (Ханс-Юрген Зассе 2012: 433).

Дать удовлетворяющий всех ответ на вопросы о факторах обеспечения полноценной жизни языка, или, напротив, обо всех причинах его угасания и исчезновения не удастся пока никому.

Прерывание языковой традиции, как правило, начинается с части этноса и распространяется затем на весь этнос.

Этот процесс может быть постепенным, растягиваясь на столетия.

Иногда утрата этносом языка и переход его на другой язык – смена языка – может происходить стремительно, в течение жизни двух-трех поколений.

Бывали и другие случаи, когда язык, став победителем небывалого коммуникативного пространства и продержавшись в этой роли не одно столетие, сужал свои функции до языка ограниченной сферы применения, как например, латинский язык.

Во всех этих процессах не всегда очевидную роль играет число носителей языка или его политическое положение, гораздо важнее может оказаться, например, сохранность общения разных поколений и/или возраст носителей (Сулейменова, Акберди, Койшибаева 2016).

Согласно разработанной ЮНЕСКО градации исчезновения языка, она напрямую зависит от состояния языковой трансмиссии между поколениями (ЮНЕСКО 2010).

УРОВЕНЬ УГРОЗЫ	МЕЖПОКОЛЕННАЯ ЯЗЫКОВАЯ ТРАНСМИССИЯ
Безопасный (Safe)	На языке говорят все поколения; межпоколенная трансмиссия не прервана.
Уязвимый (Vulnerable)	Большинство детей говорят на языке, но его использование может быть ограничено определенными сферами (например, дом).
Находящийся под явной угрозой исчезновения (Definitely endangered)	Дети больше не изучают язык как материнский.
Находящийся под серьезной угрозой исчезновения (Severely endangered)	На языке говорят бабушки и дедушки и старшее поколение; поколение родителей может понимать, но не разговаривать на языке с детьми или между собой.
Критически подвергающийся опасности (Critically endangered)	Самыми молодыми носителями языка являются бабушки и дедушки, они говорят на языке частично и нечасто.
Мертвый (Extinct)	Носителей языка не осталось.

Существует и такое вполне расхожее мнение: большие языки способствуют прогрессу, безболезненно для носителей вписываются в новый техногенный глобализирующий мир, а малые языки – это барьер в цивилизации, их ценность только сентиментальная или эмоциональная.

Такому мнению противостоит четкое понимание, что каждый язык с его системой ценностей, философией и собственными культурными характеристиками отражает уникальный взгляд на мир. Исчезновение языка приводит к безвозвратной потере важнейших культурных знаний, которые он представлял на протяжении веков, в том чис-

ле исторических, духовных и экологических ценностей, которые могут иметь важное значения для жизни не только носителей данного языка, но и многих других людей.

Насколько реально в современных условиях сохранить исчезающие языки? Человечество давно озабочено этой проблемой, многие организации предпринимают значительные усилия по сохранению языков.

ЮНЕСКО собирает данные об исчезающих языках коренных народов, разрабатывает стандартные инструменты и методики; помогает участию правительств и гражданского общества (академические учреждения и языковые сообщества); поддерживает местные языки в СМИ и способствует развитию многоязычия в киберпространстве; участвует в программах по усилению роли местных языков в передаче традиционных знаний коренных народов.

Google создает и развивает проект Endangered Languages по объединению результатов исследований и сотрудничества в области сохранения уязвимых языков.

Microsoft Translator Hub внедряет программные модули по переводу и созданию собственных систем перевода с любого языка на любой язык. Оказалось, что системы машинного перевода – неожиданное спасение для малых языков. Если сохранились тексты, если есть отдельные говорящие, можно создать «искусственного носителя», который не понимает смысла, но вполне может адекватно использовать слова, которые скоро не будет знать уже никто.

Но может ли один человек сохранить исчезающий язык? Вопрос не праздный и не бессодержательный. Есть ли вообще такие прецеденты?

Да, такие люди есть. Хочу представить одну из них. Это хрупкая женщина с героической судьбой лингвиста-подвижника. Она смогла записать и сохранить исчезающие языки в разных концах света.

Сесилия Оде – профессор Университета Амстердама, известный фонетист, специализирующийся на мелодике языков.

Научные интересы профессора С. Оде долгие годы определялись славянскими, в частности русским языком. Блестящий знаток русского языка, успешно консолидиро-



вавшая исследования русистов в Нидерландах, С. Оде много лет избиралась членом Президиума Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы, была неизменным представителем FIPLV в МАПРЯЛ, участвовала во всех конгрессах и Генеральных ассамблеях этой авторитетной международной организации.

Постепенно материалом ее многочисленных исследований стали малоизученные исчезающие языки, носители которых живут в самых труднодоступных уголках земли.

Многочисленные экспедиции и полевые исследования исчезающих языков финансировались Нидерландской организацией научных исследований (NWO).

Сначала Сесилия Оде изучала западно-папуасские языки на полуострове Чендравасих с крупным портом Соронг в Новой Гвинее (Индонезия). В сложнейших условиях влажных тропических заболоченных лесов Сесилия сосредотачивается на языковой мелодике западно-папуасских языков, снимает видеофильмы, делает этнолингвистические зарисовки, записи живой речи, множество фотографий и видеосюжетов. В 2017 году выходят в свет путевые заметки С. Оде «Исследования в племени мпур. Записки с Чендравасиха» (Папуа, Индонезия).

Начиная с 2004, Сесилия Оде при финансовой поддержке Международного института азиатских исследований в Лейдене, Университета Амстердама, а также NWO проводила длительное время в экспедициях, собирая уникальный материал по языкам, культуре, фольклору коренных народов крайнего северо-востока Сибири.

В условиях экстремального зимнего холода или изнуряющей летней жары маршрут Сесилии Оде в 2004, 2005, 2009-2013, 2016 годы пролегал в самом холодном из обжитых регионов земли через села Андрюшкино – Черский – Бырама – и наконец, Якутск.

Сама Сесилия писала об условиях работы: «Низкое серое иногда красное солнце в огненном ореоле, белое и иногда радужное северное сияние, обжигающий лютый мороз, завораживающее пение шамана, танцы, невероятной красоты одежда, еда в яранге с костра, строганина из замороженной оленины и рыбы, обжигающий чай... Садимся в

самолете между замороженными тушами и рыбой и скоро сами превращаемся в замороженное мясо» (Оде 2018).

Фокусом многолетних исследований палеосибирских языков стал тундренный юкагирский язык, которым владели лишь 63 из 700 юкагиров. Сесилия Оде записывает на диктофон многие и многие часы песен, рассказов, сказок, живой речи, на Сахалине изучает материалы архивов, снимает документальные фильмы, делает тысячи и тысячи бесценных фотографий, пишет дневник и письма друзьям и коллегам, делает бесконечные путевые заметки,.. создает аудиокурс юкагирского языка, помогает местным энтузиастам оживить их тундренный юкагирский язык, участвует в создании учебных пособий, собирает деньги для образовательных проектов...

В 2012 году выходит документальный фильм Сесилии Оде о юкагирах «Голоса из тундры» (режиссер Э. Тромелен, оператор П. Энкелаар). Фильм стал победителем Гран-при II Международного кинофестиваля «Арктика» в Санкт-Петербурге. В фильме показан образ жизни 'последних' юкагир, их невероятные усилия по сохранению фольклора, языка, традиционной культуры, показаны занятия в школе, кочевка оленеволов, рыбалка и повседневный нелегкий труд.

В 2016 году Сесилией Оде была издана книга «Илья Курилов. Моя жизнь. Песни», в которой содержится 12 песен с ногами на тундренном юкагирском языке.

В 2014 годы Сесилия Оде выступает на семинаре «Вести с полей» Института языкознания РАН и Института мировой культуры МГУ имени М. В. Ломоносова с рассказом о научном проекте «Тундренные юкагиры».

В 2018 на нидерландском, английском и русском языках выходит большая книга-альбом «Bij de Joekagieren. Life with the Yukagir. У юкагиров», в предисловии к которой есть такие слова:

*«Если представить, что каждый язык – это формировавшийся тысячелетиями продукт, на котором сотни поколений оставили свой след, то можно понять, почему его исчезновение представляет собой такую серьёзную опасность для человечества. Каждый язык – это культура, заключённая в слова, и*

утратить его означает утратить память об одном из тех качеств, которое делает нас людьми.

Прочитав эту книгу, вы узнаете, что значит быть юкагиром, а также сможете взглянуть на частную жизнь и культуру последних представителей некогда значительного юкагирского народа» (Оде 2018).

Для этнических общин языки являются естественными творениями и носителями традиций. Они поддерживают культурную самобытность и являются важнейшим компонентом наследия сообщества. Эвенкийский поэт Алитет Немтушкин, о котором тоже писала Сесилия Оде в своей книге, выразил чувства и опасения носителей исчезающих языков в стихах:

*Коль забуду родную речь,  
Коль забуду родную речь,  
Песни те, что поет мой народ.  
Для чего мне глаза и уши,  
Для чего мне мой рот,  
Коль забуду запах земли*

*И не так ей буду служить.  
Для чего мне на свете жить,  
Как могу я поверить во вздор,  
Будто слаб мой язык и мал,  
Если матери последний вздох  
Эвенкийским словом звучал.*

Невозможно переоценить гигантский и самоотверженный труд Сесилии Оде, невозможно передать все чувства, которые возникают при знакомстве с ее невероятным по значению вкладом в мировую культуру ...

Пожалуй, лучше всего привести стихи Кайрата Жанабаева, которые он написал после прослушанной лекции «Может ли один человек сохранить исчезающий язык?»

*По заснеженной России  
Я хожу который год.  
Я хочу понять красивый,  
очень маленький народ.  
Я лингвист. Душа молила  
Каждый день и каждый миг,  
Чтоб обрел свой дух и  
силу их эпический язык.*

*Верю я: настанет время,  
Их звезда еще взойдет,  
Их бессчетные олени,  
На снегу ломая тени,  
Унесут с собой все племя  
В жизнь веющий восход!*

## Литература

1. *Голоса из тундры*. Документальный фильм № Автор С. Оде. Режиссер Э. Троммелен, оператор П. Энкелаар. <https://www.youtube.com/watch?v=EZTRpUfXirQ&feature=youtu.be>.
2. Засе Х.-Ю. Теория языковой смерти // Социолингвистика и социология языка. Хрестоматия. – Санкт-Петербург, 2012
3. Оде С. Bij de Joekagieren. Life with the Yukaghir. У юкагиров. Древнейший тундренный народ северо-восточной Сибири. – Амстердам, 2018
4. Сулейменова Э., Акберди М., Койшыбаева Г. Выбор языка и корреляции языковой трансмиссии. – Алматы: Казак университети, 2016
5. Языки под угрозой исчезновения. ЮНЕСКО. <http://www.unesco.org/new/ru/communication-and-information/access>

## ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ И ЯЗЫКОВАЯ ТРАНСМИССИЯ: MUTĀTIS MUTANDIS<sup>15</sup>



*Моя первая встреча с Авраамом Ефремовичем Карлинским произошла в далекие 70-е годы на одной из редких тогда алматинских конференций.*

*В зале было тесно, участники тихо переговаривались, узнавая сидящих, оценивая выступающих и рассматривая сидящих в президиуме...*

*Я волновалась: в президиуме (тогда у конференций был полноценный и официальный президиум с представителями ректората и парткома!) сидели Моисей Михайлович Копыленко, Бахытжан Хасанович Хасанов, Авраам Ефремович Карлинский...*

Это еще не были признанные мэтры казахстанской лингвистики, какими они станут совсем скоро! Но уже знакомые всем знаковые фигуры! Копыленко еще только исполнилось 50, Карлинскому – 47, Хасанову – 42...

Все в той или иной степени вплотную занимались проблемами двуязычия, имели уже солидные публикации и ждали, рассматривая программу, с чем выступит совсем молодой доцент КазГУ. Ну и о чем я могла тогда говорить?! Конечно же, о двуязычии...

Осторожно, как и полагалось в те годы, цитируя корифеев советской (московской) социолингвистики, я стала говорить о *семилингвизме*, о котором много размышляла, но еще ничего толком не знала (как, впрочем, не знаю и сегодня!).

Этот феномен меня очень занимал, меня пугали разные его проявления...

Но риторика тех лет не позволяла открыто говорить о *полуязычии*, ведь советский народ благодаря знанию русского языка приобретал только 'гармоничное' и 'полноценное национально-русское двуязычие'.

По регламенту советских конференций полагалось не только выслушать докладчика, но и задавать вопросы.

После моего выступления наступила насторожённая тишина. И вот точно и ясно, негромко, выдерживая паузы и четко интонируя, Авраам Ефремович задал сразу несколько вопросов!

...Так я получила боевое крещение в алматинском «лингвистическом бомонде»!

Тогда же простил меня Моисей Михайлович, к которому на кафедру я не пошла работать после московской аспирантуры. Предпочла ставший родным КазГУ. Во время перерыва он предложил мне оппонировать по кандидатской диссертации!

Это была победа! Победа, которая щедро подарила мне единомышленника и старшего коллегу Авраама Ефремовича Карлинского, которым я всегда только восхищалась.

Восхищение и уважение с годами росло, и немалую роль в этом сыграла совместная работа в диссертационном совете при Казахском национальном университете имени аль-Фараби. Членом совета Авраам Ефремович был с 1997 года – начала работы первого в Казахстане диссертационного совета по теории языка (10.02.19).

В аудитории 312 на филологическом факультете располагались и обменивались мнениями заместитель председателя диссертационного совета профессор М. М. Копыленко, ученый секретарь Н. Ж. Шаймерденова, члены диссертационного совета В. А. Исенгалиева, А. С. Аманжолов, М. К. Исаев, Б. Х. Хасанов, К. Ш. Хусаин, С. Е. Исабеков, Б. С. Сагындыков, Л. К. Жаналина, З. К. Ахметжанова, Н. И. Гайнуллина, К. К. Ахмедьяров и, конечно же, наш любимый, справедливый и великодушный Авраам Ефремович Карлинский!

Его взвешенное, объективное и всегда осведомленное мнение высоко ценилось нами. Он умело использовал свои знания применительно к предмету практически любой за-

щищаемой диссертации, поражая всех диапазоном эрудиции и многочисленными ссылками на древнегреческие и латинские источники, на многочисленные европейские языки, на работы известных и неизвестных аудитории авторов.

Все, что он делал и писал, его жизненный облик и поведение, его всегда обоснованное научное слово, бесконечный такт и терпение, дисциплина по отношению к себе и другим – все создавало поражающую цельность научной личности Авраама Ефремовича.

Если посмотреть на труды Авраама Ефремовича, то мы увидим удивительную устремленность к изучению сложнейшей проблемы – языковых контактов, которые определяют и жизнь отдельного человека, и судьбу целого народа.

В 1967 году в сорок четыре года в Минске он защитил кандидатскую диссертацию «Очерк немецко-славянских языковых контактов: IX-XI века» и через тринадцать лет в Киеве – докторскую диссертацию «Основы теории взаимодействия языков и проблема интерференции».

Верность избранной теме определила и главный фокус публикаций Авраама Ефремовича, среди которых, конечно же, с удовольствием отсылаю к некоторым известным в нашей стране и далеко за ее пределами монографиям (Карлинский 1989; Карлинский 1990; Карлинский 2003; Карлинский 2009; Карлинский 2011). Каков же главный фокус работ А. Е. Карлинского?

Как уже говорилось, это взаимодействие языков в самом широком плане – от типов языковых контактов и видов билингвизма, от когнитивной сути языка и сознания до параметров существования языковой общности, от психолингвистического и социолингвистического понимания языкового чутья и проявлений интерференции до методической типологии учебного материала...

И наконец, главное! Длительные и плодотворные занятия теоретическими проблемами взаимодействия языков и языкового существования естественным и органическим образом привели к формированию собственной теории лингводидактики, в которой отразилось понимание А. Е. Карлинским сути интерференции, принципиальных

особенностей учебников и специфики обучения неродному языку.

На самом деле такой процесс расширения фокуса исследований намного глубже, чем может показаться на первый взгляд. Ведь речь идет, с одной стороны, о развитии и влиянии идей, о передаче лингвистического наследства или передаче их 'по наследству'; с другой, – о новом взгляде на языковую трансмиссию, т.е. на трансляцию языка внутри общества: от представителей разных поколений и представителей одного поколения друг другу.

Фактически ученый сосредоточивался не только на том, *что* передается, а на том, *как* это происходит.

Такой взгляд на языковую трансмиссию укрепился в казахстанском языкознании и был реализован в недавнем исследовании казахской языковой трансмиссии между поколениями и внутри поколений (Сулейменова, Акберди, Койшыбаева 2016). Смена поколений в каждом обществе происходит как одна из изначальных и естественных предпосылок его существования. Непрерывность и преемственность смены поколений, как правило, осложняется происходящими в обществе социальными, культурными, информационными и иными потрясениями, зарождением и развитием контркультуры, утратой традиционных культурных ценностей, столкновением проверенных временем и новых – более агрессивных и эффективных – способов и средств передачи и хранения информации, массовыми языковыми сдвигами, кризисом идентичностей, обострением конфликтов *отцов и детей* (так называемых разрывов связи поколений).

Острота подобных потрясений самым непосредственным образом сказывается на духовной и идейной неоднородности и разобщенности поколений, на выборе языковых предпочтений и формировании культурных стереотипов. В этом легко убедиться, сравнив поколение казахстанцев старше 60-ти лет и ровесников независимости Казахстана – их внуков.

Формирование языковых установок первых шло в полном соответствии с политикой русификации, охватившей не одно десятилетие и тотально внедрявшейся во все сферы



деятельности, образование, культуру, сферу быта и потребления... Напротив, поколение двадцатилетних выросло в новой стране, и в формировании их языковой компетенции отразились успехи и неудачи осуществлявшегося языкового планирования.

Языковые и культурные ценности первых оказались в некотором противоречии и противостоянии с устремлениями молодых, и традиционные связи этих двух поколений в значительной своей части оказались болезненными. Подтверждение этому можно найти в изменении отношения к ним, распространении поп-культуры, унифицирующейся под действием глобализации и сферы потребления и т. д.

Поколение казахстанцев старше 60-ти лет реализовало советскую установку на социальную мобильность исключительно с помощью русского языка, во многом нарушив тем самым межпоколенную языковую трансмиссию, которая обеспечивала сохранность традиционных постфигуративных отношений. Молодежь, напротив, восстанавливая во многом утраченное культурное своеобразие народа, стремится сегодня достичь успеха в обществе в первую очередь с помощью казахского языка.

Каким же образом сегодня реализуются новые языковые установки, осуществляется выбор языка и насколько эффективны мероприятия языкового планирования?

Выбор языка рассмотрен с точки зрения двух основных корреляций межпоколенной и внутривозрастной языковой трансмиссии с гражданской и этнической идентичностью казахстанцев. Процессы формирования этих корреляций были зафиксированы в количественных параметрах, полученных в результате массового анкетирования. Для регистрации и статистического подсчета данных социолингвистического анкетирования использовалась программа SPSS.

Вопросы анкеты помогали получить информацию о возрасте, гендерной принадлежности, национальности (самого респондента, его отца и матери), гражданской принадлежности к Казахстану (респондент считает себя гражданином в полной или значительной мере, не считает себя гражданином, затрудняется ответить) месте проживания,

родном языке, использовании (всегда, часто, редко, никогда) родного языка между родителями и дедушками/бабушками респондента, отцом и матерью, респондентом и дедушками/бабушками, матерью и детьми, отцом и детьми, респондентом и братьями/сестрами.

Первым основанием для отбора анкет из общей выборки послужила этническая идентификация респондентов (1217 анкетированных идентифицировали себя как казахи, 12 респондентов воздержались от ответа на данный вопрос, однако их отцы и матери по национальности являются казахами). Общее число анкет, подвергнутых анализу, составило 1229.

Следует отметить, что в группу 1229 анкетированных, идентифицирующих себя как казахи, вошли респонденты из смешанных семей. Важным оказался выбор *родного* языка этими респондентами и характер межпоколенной языковой трансмиссии в их семьях. Интересно было проследить процессы передачи языка из поколения в поколение в семьях 12 респондентов, не указавших свою национальность, отцы и/или матери которых являются казахами.

В работе проанализированы данные 1229 анкет респондентов-казахов из разных областей, однако непропорциональная представленность разных регионов (несмотря на ее исключительную важность) заставила, к сожалению, полностью исключить из анализа данный параметр. Точно так же из анализа был исключен и другой важнейший параметр: проживание респондентов в городе или селе. Внутренние миграционные процессы по направлению *село* +++ *город*, происходящие в последние годы, в значительной мере сказались на выборке респондентов и сделали этот параметр не пригодным для анализа. Естественно, что именно село является необходимым и исключительным по важности источником «энергетической подпитки» казахского языка как в отношении его передачи между поколениями, так и использования внутри старших и младших поколений.

Введенные ограничения позволили тем не менее провести достаточно подробный количественный корреляционный анализ паттернов межпоколенной и внутривпоко-

ленной казахской языковой трансмиссии по отношению к гражданской и этнической идентичности.

*Языковая идентичность и родной язык.* Родной язык может рассматриваться в качестве базовой составляющей культурного и духовного единства с этносом, которая составляет основу языковой трансмиссии. Родным объявили казахский язык только 88,78% респондентов-казахов. Остальные (в основном, респонденты из смешанных семей) считают родным язык матери или отца. Подобные паттерны языковой идентичности свидетельствуют о сложностях межпоколенной казахской языковой трансмиссии, ее прерывистости и неравномерности, о возникающем и сохраняющемся сбое важнейшей функции казахского языка как средства связи и консолидации поколений.

*Языковая трансмиссия, родной язык и гражданская идентичность* как (само)осознание личностью принадлежности к государству. К гражданам РК относят себя 91,12% респондентов-казахов (1 группа), 8,88% не испытывают чувства казахстанской солидарности и консолидации (2 группа). Только 75,80% респондентов с родным казахским языком полностью считают себя гражданами Казахстана. Межпоколенная казахская языковая трансмиссия респондентов-казахов в корреляции с гражданской идентичностью: низкие показатели характерны для респондентов второй группы, респонденты первой группы широко используют казахский язык (для общения с матерью – 62,75%, отцом – 61,45%, бабушкой и дедушкой – 69,93%). Внутрипоколенная казахская языковая трансмиссия: братья и сестры всегда и часто используют казахский язык – 73,57%, родители – 87,95, бабушки и дедушки – 79,0%. Респонденты с высокой степенью гражданской идентичности чаще используют казахский язык в повседневном общении.

*Языковая трансмиссия, родной язык и этническая идентичность.* Все респонденты-казахи были сгруппированы в зависимости от этнической принадлежности родителей. Группа КК-1 (родители казахи), указав в качестве родного только казахский язык, продемонстрировала однородные паттерны корреляции, регулярность и устойчивость казахской языковой трансмиссии. Группа КД-2 (матери казах-

ки, отцы татары, уйгуры, азербайджанцы, чеченцы и др.) определила (отказ от ответа 2.28%) собственную этническую принадлежность с помощью этнонима *казах*, назвав родным не только казахский, но и русский, казахский + русский, кыргызский, дунганский, узбекский языки. Замечен высокий процент совпадений национальности отца и родного языка респондента, это позволяет предположить их прямую зависимость и объяснить низкие показатели рассматриваемой корреляции и казахской языковой трансмиссии. Группа ДК-3 с еще более пестрым этническим портретом (отцы казахи, матери татарки, украинки, немки, уйгурки, белоруски, корейнки, кыргызки, дунганки, таджички, узбечки, башкирки, русские, китайки и др.) в качестве родного называла также язык матери. Квалификации родного совсем не получили этнические языки отцов (уйгурский, татарский, чеченский) и матерей (немецкий, украинский, татарский, уйгурский, белорусский, украинский, корейский, таджикский, башкирский, китайский). Возможно, эти языки не участвуют в процессах языковой трансмиссии из-за существующего языкового сдвига, смены языка или др. Заявляемая языковая идентичность в группах КД-2 и ДК-3 не всегда синхронизируется с языковой трансмиссией, часто оказываясь декларативной и демонстрируя сложность языковой идентификации в смешанных семьях.

В целом можно констатировать, что казахская языковая трансмиссия, коррелируя с такими параметрами, как гражданская и этническая идентичность, является важным фоном для формирования языковой идентичности.

Ясное понимание происходящих процессов чрезвычайно важно для всех стадий развития разных идентичностей и преодоления любых форм кризиса идентичностей. Это особенно важно, поскольку казахская языковая трансмиссия переживает нелегкий период изменений в преемственности культурных ценностей в условиях нарастающей унификации национальной культуры, усиления индивидуализации и изменения общей конфигурации общества, ослабления чувства принадлежности к месту проживания, этнической, языковой и (пусть редко) даже гражданской идентичности.

## Литература

1. Карлинский А. Е. Сравнительно-сопоставительное изучение языков: интерференция. – Алма-Ата, 1989
2. Карлинский А. Е. Основы теории взаимодействия языков. – Алматы, 1990
3. Карлинский А. Е. Принципы, методы и приемы лингвистических исследований. – Алматы, 2003
4. Карлинский А. Е. Избранные труды по теории языка и лингводидактике – Алматы, 2007
5. Карлинский А. Е. Методология и парадигмы современной лингвистики. – Алматы, 2009
6. Карлинский А. Е. Взаимодействие языков: билингвизм и языковые контакты – Алматы, 2011
7. Сулейменова Э., Акберди М., Койшыбаева Г. Выбор языка и корреляции языковой трансмиссии – Алматы: Қазақ университеті, 2016

## AB OVO: ЕСТЬ ЛИ У ЗВУКОВ СМЫСЛ?<sup>16</sup>



*Незабвенной памяти Кобея Шахметовича Хусаинова*

Первокурсницей услышала загадочный термин *ономатопея*. Долго его пробовала на вкус, произнося то так, то эдак. Слово мне очень нравилось, непонятное и загадочное... И звучало оно красиво и заманчиво. С удовольствием собирала примеры, искала смысл за звуками... Но это не стало делом всей моей жизни, я даже не со-

бралась написать статью об ономатопоэтических словах...

И вот по счастливому случаю ко мне попал коричневый томик Кобея Хусаинова «Звукоизобразительность в казахском языке». Я с упоением читала его, советовалась с коллегами насчет интересных примеров, проверяла на родителях значения слов и точность хусаиновской интерпретации.

Так я познакомилась не просто с книгой, а с необыкновенным человеком, который посвятил свою жизнь реальной (хоть и не все лингвисты согласны с этим) способности звуков и звуковых комплексов быть напрямую или опосредованно связанными со значением!

Изучение идеофонов казахского языка стало для Кобея Шахметовича главной миссией и смыслом всей научной жизни! А ведь это одна из вечных и, пожалуй, неразрешимых проблем языкознания. Многие поколения именитых лингвистов самых разных школ, сопротивляясь иногда вполне аргументированному скепсису, стремились понять и описать диахронические и существующие отношения между звуком и значением. Их объясняли по-разному: как порождение мистического народного духа, как попытки людей имитировать звуки ('bow-wow'), как эмоциональ-

---

<sup>16</sup> Впервые статья была опубликована в кн.: Бекзат бітімді тұлға. Профессор Хұсайын Көбей Шахметұлы туралы естеліктер. – Алматы: А. Байтұрсынов атындағы Тіл білімі институты. 2019. – С. 42-48

ные выкрики и восклицания ('rooh-rooh'), как инстинктивные звуковые реакции ('ding-dong').

С любовью и невероятным тщанием Кобеем Шахметовичем был собран, внимательно проанализирован и описан уникальнейший по богатству и объему материал казахского языка. А ведь он безвозвратно уходит со старшим поколением, все больше оставаясь в письменных источниках... Согласимся, что реже и реже в устной речи молодой генерации казахов можно услышать выразительные *тапыр-тұпыр, қықыр-қықыр, чып-чып, дүр-дүр, дарылда...* и совсем редко встречается чуткое понимание ими звукоизобразительной природы глаголов смеха и плача.

С позиций фонетики, структурных фоносемантических компонентов, психолингвистики, морфологии, лексико-семантических процессов, ономазиологической специфики разных лексико-семантических групп и частей лексики, этимологии, синестемии, денатурализации, деривационных возможностей, наконец, сопоставления с аналогичными структурами большого числа языков Кобей Шахметович создал поразительное по глубине и масштабу исследование звукоизобразительности и звукоподражания в казахском языке.

Список языков разных генетических и типологических характеристик, вовлеченных Кобеем Шахметовичем в исследование, впечатляет и кажется немислимым. Их более 90! Здесь не только живые и исчезнувшие тюркские языки, но и иранские, славянские, германские, тунгусо-маньчжурские, угро-финские языки... Среди примеров можно найти параллели из арамейского, дравидийского, древнеисландского, древнепрусского, санскрита, угаритского, цимши, наконец, ностратического макроязыка... Не без удовольствия называю языки, которые привлекались Кобеем Шахметовичем для анализа<sup>17</sup>, и останавливаюсь на них для того,

---

<sup>17</sup> Не вполне уверена, что все молодые лингвисты знают хотя бы их названия, ведь кардинально изменились образовательные филологические программы: из них исключены сопоставительные и сравнительно-исторические курсы, изучение современных и древних однородных и гетерогенных, структурно гомоморфных и алломорфных языков.

чтобы показать масштаб хусаиновского стереоскопического исследования, простирающегося чрезвычайно далеко и во времени, и в языковом пространстве.

Более тридцати лет Кобей Шахметович упорно и скрупулезно исследовал самые сложные стороны этого феномена.

В 2010 появляется электронная версия книги «Звукоизобразительность в казахском языке» – и сразу расширился круг восхищенных (совсем молодых) читателей.

В 2016 опубликован фундаментальный труд К. Ш. Хусаинова «Дыбыс – Звук. Мағына – Значение. Сөз – Слово».

На богатейшем языковом материале с помощью комплексного фонетико-морфологического и сравнительно-типологического анализа Кобеем Шахметовичем синтезировано и генерализировано основное содержание звукоизобразительной природы казахской звукоподражательной лексики. В книге впервые на материале одного из тюркских языков системно и панорамно представлены дилеммы и решения проблемы звукосимволизма, особенностей семиотической и номинативной природы и этимологии звукоизобразительных единиц, а также их деривационный потенциал.

Сегодня отчетливо понимаю, что вклад К. Ш. Хусаинова в казахское языкознание (особенно в части теории звукоизобразительности) не оценен по достоинству. Точно так же остаются не до конца определенными и понятиями перспективы его уникального исследования, в то время как именно работы К. Ш. Хусаинова наилучшим образом представляют современный этап развития науки о казахском языке.

К. Ш. Хусаинов принадлежит к числу тех немногих лингвистов, личное научное творчество которых само по себе составило плодотворное лингвистическое направление, обогатив казахское языкознание цельным семиотическим видением идеофонов, в значительной степени создающих колорит языка и особое видение мира казахским народом.

На материале богатейшего лексического фонда казахского языка отшлифованы фундаментальные понятия науки о языке, продолжена достойная традиция бережного и тщательного отношения к любой кажущейся лишь на пер-



вый взгляд незначительной языковой единице, ее ювелирного анализа сквозь всю историю культуры.

В этом отношении показательно мнение самого К. Ш. Хусаинова, высказанное им по поводу номинаций народной метрологии, но абсолютно справедливое и применительно к идеофонам: «В каждом языке имеются свои способы создания образности, отражающие национально-культурное своеобразие. При этом отражаются уникальные способности народа, фиксируются непосредственные контакты между природой и человеком. Наблюдение над этим позволяет провести анализ многообразия и богатства национальной культуры, мировидения в сопоставительном, лингвокультурологическом аспектах. Иначе говоря, каждый язык национально специфичен, в нем отражаются не только особенности природных условий, но и жизнь общества, его история, менталитет каждого этноса, своеобразие его национально-го характера, культуры» (Хусаинов 2016: 403).

Глубинное понимание таких ценностей казахской культуры, как Звук, Значение и Слово, позволило К. Ш. Хусаинову создать столь уникальный и бесценный труд, оценить по достоинству который предстоит последующим поколениям лингвистов.

Масштаб лингвистической личности К. Ш. Хусаинова легко увидеть и в другом труде – особой и особенной книге «Василий Васильевич Радлов и казахский язык» (Хусаинов 2016: 301-397).

Кобей Шахметович недаром обратился к этому выдающемуся лингвисту, чьи капитальные труды составили золотой фонд тюркологии и казахского языкознания. В работе отчетливо виден масштаб осуществленного К. Ш. Хусаиновым анализа теории В. В. Радлова. Это не просто историографический очерк, а глубокое проникновение в концепцию Радлова под прицелом казахского языка. Здесь находим рассуждения о вокализме и сингармонизме, дифтонгах и трифтонгах, словообразовании, 'фонетическом поведении' заимствованных слов, диахронии, архаизмах и историзмах, наконец, чрезвычайно актуальные замечания об использовании внутренних ресурсов для пополнения лексики казахского языка.

Размер и особенности статьи не позволяют коснуться многих существенных областей научной деятельности К. Ш. Хусаинова. Среди работ, естественно, выделяются исследования, которые проводились под его руководством по планам научной работы Института языкознания имени А. Байтурсынова: многотомные словари, долгожданная академическая грамматика казахского языка, плановые, обширные, имеющие большое значение монографические работы по этнолингвистике, по письму и переводу казахского языка на латинский алфавит...

Обо всем этом, конечно же, будут говорить его коллеги по институту.

Осталось сказать несколько слов о личном.

Мы часто встречались с Кобеем Шахметовичем, работая в диссертационном совете в КазНУ. Диссертационный совет по трем специальностям – теории языка, сопоставительному и типологическому языкознанию, русскому языку – собрал лингвистов, составлявших цвет казахстанской лингвистики – М. М. Копыленко, К. Ш. Хусаинов, А. Е. Карлинский, М. К. Исаев, С. Е. Исабеков, В. А. Исенгалиева, Н. И. Гайнуллина, Б. Х. Хасанов, Л. К. Жаналина, К. К. Ахмедьяров, Н. Ж. Шаймерденова. Остались остро памятными наши встречи лингвистов-единомышленников, соратников, партнеров и оппонентов. Теплые воспоминания о диссертационном совете во многом создавались взвешенным и четко аргументированным мнением и неуклонно принципиальной позицией К. Ш. Хусаинова.

Мы много работали в составе Государственной комиссии по языковой политике при премьер-министре Республики Казахстан. В заснеженном и холодном городе обсуждали горячие и насущные вопросы языковой политики, участвовали в рассмотрении и формировании Государственных программ функционирования и развития языка. Позиция Кобея Шахметовича всегда касалась только главного, и он уверенно и твердо отстаивал свое мнение.

Мы часто встречались на заседаниях Государственной экзаменационной комиссии в КазНУ и многочисленных конференциях в разных городах и странах. Хочу остановиться на одной из них.

С 30 ноября по 2 декабря 2011 года в старейшем германском университете в городе Гиссен прошел международный симпозиум «Kazakh in post-Soviet Kazakhstan». Казахстанская делегация прибыла в Гиссен в весьма представительном составе: К. Ш. Хусаинов, Э. Д. Сулейменова, К. Рысалды, Ш. Курманбайулы, Ж. Смагулова. Среди участников были известные тюркологи из Германии, Швеции, Израиля – Б. Келлер-Хайнкеле, Я. Ландау, Р. Бартолома, А. Браун, М. Вингендер. Обсуждались серьезные и спорные вопросы витальности казахского языка, его функционирования в качестве государственного языка, проблемы языковой идентичности, языкового сдвига в городских семьях, разработки латинского алфавита, терминологические трудности.

Кобей Шахметович сделал доклад «New words in the modern Kazakh language» (Хусаинов 2015: 121-128), посвященный проблемам неологии в современном казахском языке. Теоретическая и практическая неология в казахском языкознании, несмотря на свое достаточно длительное существование, остается во многом спорной. Поэтому вполне естественно им был сделан акцент на структурной организации неологии, направлениях ее исследования и лексикографической фиксации неологизмов казахского языка. К. Ш. Хусаинов был по-немецки пунктуален, уверенно и логично объяснял формулируемые тезисы и подкреплял их ясными и убедительными примерами.

И вот сейчас с особой теплотой вспоминается гиссенская поездка, прогулки казахстанцев по снежному, тихому и по-рождественски праздничному Гиссену, горячий глинтвейн в ярко-синих кружках и бесконечные беседы.

Где бы мы ни встречались и где бы ни работали – в Акорде или министерствах, в шумных коридорах университетов или тихих кабинетах Института языкознания, в древнем Гиссене или сердечном Кокшетау – всегда Кобей Шахметович был сдержан в оценках и в высокой степени корректен, по-настоящему интеллигентен, выдержан в словах и поступках, по-мужски обаятелен, искренен, исключительно честен и главное – талантлив во всем!

Талантлив в своих научных изысканиях, в руководстве Институтом языкознания, в активном участии в языковом строительстве и языковой политике страны...

### Литература

1. *Сүлейменова Э. Д.* Ab ovo: есть ли у звуков смысл? // Бекзат бітімді тұлға. Профессор Хұсайын Көбей Шахметұлы туралы естеліктер. – Алматы: А. Байтұрсынов атындағы Тіл білімі институты. 2019. – С. 42-48
2. *Хусаинов К. Ш.* Звукоизобразительность в казахском языке. – Алматы, 1988
3. *Хусаинов К. Ш.* Дыбыс бейнелеуіштік теориясының негіздері // в книге Хусаинов К. Ш. Дыбыс – Звук. Мағына – Значение. Сөз – Слово. – Астана, 2016. С. 7-170
4. *Хусаинов К. Ш.* Дыбыс – Звук. Мағына – Значение. Сөз – Слово. – Астана, 2016
5. *Khusaiyn Kobey.* New words in the modern Kazakh language // Kazakh in Post-Soviet Kazakhstan. Proceedings of the International Symposium on Kazakh, November 30-December 2, 2011, Giessen. Turcologica. Herausgegeben von Lars Johanson. Band 102. Harrassowitz Verlag. Wiesbaden. 2015 – P. 121-128

## ОТ ЗНАЧЕНИЯ К ФОРМЕ И ОТ ФОРМЫ К ЗНАЧЕНИЮ



В 70-е годы, когда мы только переселились в современные корпуса КазНУ, у 312 аудитории меня остановил доцент кафедры казахской филологии Ибрагим Есенгулович Маманов с вопросом, насколько применима теория нулевой морфемы к казахскому языку.

– Как можно, – спрашивал Ибрагим Есенгулович, – пользоваться одним термином ‘нулевая морфема’ и для русского, и для казахского языков? Ведь морфологическая природа этих языков столь различна и противоречива! Да и корневая морфема казахского языка – это и есть его основа!

– Быть может, – продолжал сомневаться Ибрагим Есенгулович, – способность корневой морфемы существовать в виде полноценного слова делает невозможным использование применительно к агглютинативным тюркским языкам понятий, выработанных на материале флективных индоевропейских языков! Ведь неприменимо для изолирующих языков понятие ‘корень’ в том же смысле, что и для языков флективных!

Мы проговорили с ним всю большую перемену (сейчас больших перемен нет, да и лекции длятся 50, а не 90 минут) и разошлись, задумавшись о соизмеримости языков и границах применимости общей теории, о причудливости проявления индоевропоцентризма при изучении языков иных генетических семей и типологических классов, о семантическом тождестве в проекции к формальной целостности языковых единиц.

С тех пор долгие годы, всякий раз встречаясь с Ибрагимом Есенгуловичем, мы возвращались к проблеме терминологического соответствия или несоответствия метаязыковых единиц общей теории и теории казахского языка.

Он приводил примеры, когда эти единицы не совпадают, поражая всякий раз языковым чутьем, тонкими наблюдениями и глубиной мысли.

Мы говорили о том, что сами метаязыковые единицы и категории могут значительно различаться от языка к языку, если подходить к каждому из них как к совершенно автономному явлению, не рассматривая один язык сквозь **призму** другого или не подгоняя один язык под общую матрицу абстрактной теории.

Лингвист-теоретик должен точно знать, какая классификация органично вытекает из особенностей самой языковой системы или под какую общую лингвистическую категорию подводится то или иное языковое явление в **каждом** отдельном случае. Если же этого нет, то в данной языковой системе, очевидно, нет и самих категорий.

Казалось бы, совершенно очевидное методологическое требование, однако, применяемое к любому конкретному языковому феномену, оно может преобразить выстраиваемую теорию или принципиально перенастроить осуществляемый анализ. И это на фоне того, что для общей характеристики языка, в том числе типологической, лингвистами найден ключевой параметр – а именно морфологическая структура слова.

Однако на самом деле морфема имеет в агглютинативных языках более суженное толкование, а нулевые аффиксы используются при интерпретации исходных словоформ только иногда (но всегда оставляя простор для контраргументов). При этом открытым остается вопрос, насколько оправданно применение понятий 'нулевая морфема' и 'нулевой знак' при описании агглютинативных языков, особенно в свете асимметричности языкового знака и, в целом, асимметричности соотношения функциональной и формальной сторон языка.

Естественно, что даже традиционная модель языка, отражающая его фундаментальные особенности, таила в себе скрытое предположение о знаковой природе, о знаковом характере отношений между значением (содержанием) и формой (звучанием).

Помимо всего, традиционная модель языка способствовала филиации четкого разграничения лексического и грамматического независимо от типологических свойств самого языка. Это обстоятельство порождало справедливое опасение о допустимых пределах 'эмансипации' значения от формы и даже влекло за собой суровое порицание безуспешных попыток бесконечно препарировать языковые единицы, определяя их атомарные семантические и формальные составляющие.

Беседуя, мы всегда приходили к неизбежному для лингвистов выводу: как бы ни различались языки, какие бы значения они ни выбирали, например, в качестве грамматических, какие бы формы для этих значений они ни предпочитали использовать, все языки находятся в естественном плену (иначе язык не будет работать!) необходимости совпадения значения (в первую очередь грамматического) с определенной формой (говоря 'птичьим языком лингвистов' – все языки оказываются в плену тенденции специфической ковариантности значения и формы).

Рассматривая многочисленные примеры аффиксации, внутренней флексии, фузии, редупликации или супплетивизма в казахском и русском языках или, шире, в агглютинативных и флективных языках, мы убеждались, что разные способы 'ковариантности' значения и формы нельзя рассматривать как однопорядковые. Лучше, если все способы выражения грамматического значения разложить на двух полках – имплицитной и эксплицитной.

Тогда снимаются многие противоречия попыток систематизации соотношения значения и формы, например, личные местоимения первого лица в любом языке (мен / біз) имплицитно выражают не только значение отношения к говорящему, но и атау септік / именительный падеж, субъект действия и пр.

Может быть, предполагали мы, наблюдающееся расширение использования аффикса множественного числа казахского языка (біз – біз-дер, ыдыс – ыдыс-тар и др.) объясняется стремлением преодолеть имплицитность выражения грамматических значений. Может быть, здесь дей-

ствует универсальный для языков закон 'выравнивания по аналогии', допускали мы...

Какие бы аргументы мы ни привлекали, какие бы наглядные или ничего не доказывающие примеры мы ни использовали, всегда убеждались, что только целостное типологическое сопоставление языков может объяснить сложившуюся в них асимметрию (и даже ее степень) между значением и формой.

Диапазон лингвистических интересов Ибрагима Есенгуловича был чрезвычайно обширен.

Его не вдохновлял пример затворников от науки, всю жизнь занимавшихся какой-либо узкой проблемой. Его учебник казахского языка для студентов – яркое свидетельство того, что он работал на всех уровнях языка, уделяя особое внимание возможности четкого определения единиц каждого уровня и фиксации их специфических признаков.

Именно поэтому его исследования по теории казахского языка создали базу для дальнейшей работы следующих поколений лингвистов. При этом любые вопросы уровневого анализа казахского языка Ибрагим Есенгулович стремился решить в русле новейших веяний общей теории.

Ибрагим Есенгулович умел анализировать, любил подолгу беседовать, терпеливо подводя к собственному пониманию проблемы, он щедро и от души делился с собеседником своими мыслями.

В это время он как-то оживал, 'подсвечивался' изнутри. Он улыбался, следя за тем, как его слушают, понимают и поддерживают ли его. В то же время он, как истинный педагог, умел быть требовательным, твердым и даже резким.

Всегда энергичный, он не любил суетливости, поспешности как в жизни, так и в науке. Породистый, элегантный, всегда одетый, как говорится, 'с иголочки', он был независим в суждениях, принципиален и строг.

Таким он запомнился и таким навсегда останется в нашей памяти – автор серьезнейшего фундаментального исследования вспомогательных глаголов казахского языка, опубликованного еще в 1949 году, создатель первого учебника по культуре речи и первого учебника казахского языка для русских отделений университетов, разработчик типо-



вых учебных программ и учебников для 5-8 классов средней школы, выдержавших десятки и десятки изданий: по ним учились многие поколения студентов и школьников.

И. Е. Маманов достаточно плодотворно стремился сблизить науку о казахском языке с новыми лингвистическими направлениями и достижениями мировой науки. Никогда не забывая о функциях языка, старался искать и находить специфику их выражения на всех уровнях языка, в первую очередь в сложнейшей стихии казахского глагола.

И. Е. Маманов не создал и вряд ли стремился создать какую-либо собственную законченную лингвистическую теорию. Однако он много сделал для того, чтобы расширить горизонты казахского языкознания, сформулировать многие вопросы, на которые еще предстоит искать ответы.

#### **Литература**

*Маманов И.Е.* Вспомогательные глаголы в казахском языке. – Алма-Ата, 1949

*Маманов И.Е.* Казахский язык. Учебник для студентов русских отделений вузов. – 2-е издание. – Алма-Ата, 1989

*Маманов И.Е.* Культура речи. – Алма-Ата, 1985

*Маманов И.Е.* Казахский язык: для 5–6 классов русской школы. – 13-е издание. – Алма-Ата, 1990

*Маманов И.Е., Дюйсекова Н.* Казахский язык: для 7–8 классов русской школы. – 14-е издание. – Алма-Ата, 1990

*Маманов И.Е.* Казахский язык: для 7-го класса русской школы. – 14-е издание. – Алма-Ата, 1990

*Маманов И.Е., Нургалиева М.* Казахский язык: для 5–6 классов русской школы. – 10-е издание. – Алма-Ата, 1982

## LABORES GIGNUNT HONORES: У ИСТОКОВ КАЗАХСТАНСКОЙ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ<sup>18</sup>



*В яркой и значимой для казахстанской науки и культуры династии Жубановых есть славные имена лингвистов – основоположника и выдающегося теоретика казахского языкознания Кудайбергена Жубанова, его дочери Муслимы Кудайбергеновны и сыновей Есета Кудайбергеновича и Аскара Кудайбергеновича Жубановых.*

*Путь Аскара Кудайбергеновича в лингвистику, казалось, был предначертан самой судьбой, но он получает сначала высшее математическое образование и только потом, уже в зрелые годы, увлеченно работает в области прикладной лингвистики.*

**Неизбежная кооперация лингвистики с математикой.** Именно математика и математическая логика, синтезировавшись с лингвистикой и войдя в нее со своим аппаратом, принесла в нее как точность и объективность, так и научный азарт, и высочайший уровень абстракции при описании и инвентаризации языковых единиц.

В математике, как известно, применялись не только количественные методы. Еще в античном Востоке использовались неколичественные абстрактные модели. Некоторые из них много позже нашли широкое применение в лингвистике.

Здесь достаточно простого перечисления, чтобы увидеть диапазон и масштаб возможностей, которые математика принесла с собой в лингвистику: алгебраическая теория языка Л. Ельмслева, родственная по математической логике теория формальных грамматик, теория алгоритмов, ана-

---

<sup>18</sup> Впервые статья была опубликована в кн.: «Тіл біліміндегі цифрлық технологиялар: қазақ тілінің ұлттық корпусын құру». Профессор А.Қ. Жұбановтың 80-жылдық мерейтойына арналған халықаралық ғылыми-теориялық конференция материалдары. – Алматы, 2017. – 34-44.

литические модели языка, смысловые модели, основанные на понятиях интенциональной логики, напр., семантика Монтегю, модель «Смысл – Текст», и мн.-мн. Ip.

В лингвистику пришли и совсем уютно расположились понятия и термины математики – *множество, функция, изоморфизм, предикат, квантор, коммутация* и др., и, наполнившись лингвистическим содержанием, постепенно стали органической частью ее концептуально-теоретической базы и формально-терминологического аппарата при описании естественных и создании искусственных языков.

В то же время долго существовало неприятие математических идей и аппарата для описания языка. Пожалуй, наиболее яркой, последовательной и длительной была критика теории Л. Ельмслева, изложенная им в «Основах лингвистической теории» и «Пролегоменах к теории языка» (Ельмслев 1960). А. Мартине для оценки применимости теории Л. Ельмслева к описанию языков использовал образ, ставший надолго весьма популярным: «Это башня из слоновой кости, ответом на которую может быть лишь построение новых башен из слоновой кости» (Мартине 1960). Э. Бенвенист, цитируя А. Мартине, противопоставляя глоссематику, непроницаемую для собственно лингвистической критики (поскольку она стоит над языком и не исходит из языковых фактов) дескриптивной лингвистике (которая, напротив, исходит из собственно объекта анализа) (Бенвенист 1974).

Суровая оценка классиками языкознания и многими другими построенной глоссематикой всеобщей дедуктивной теории с приданными ей формально-логическими и математическими чертами, приближающими ее к системам исчисления, по прошествии времени кажется суровой, но в какой-то части оправданной. Ведь речь шла о массовом и массивованном 'вторжении' казавшейся суровой и строго однозначной математики со всеми ее отраслями в рафинированную и эстетски утонченную область гуманитарного знания.

Со временем эффективность использования математики и логики, как формальной, так и математической, становилась все более и более очевидной.

Постепенно пришло понимание того, где, как, когда и зачем лингвистам необходимо и должно пользоваться ее аппаратом и возможностями.

Происходило это параллельно с процессами дифференциации и интеграции науки вообще и лингвистики, в частности.

*Несколько слов об эпистемологии лингвистики.* Чтобы понять естественность и неизбежность добровольной кооперации лингвистики с математикой, нужно остановиться на некоторых важных моментах.

Язык – уникальный объект, который постоянно «расшатывает» складывающуюся лингвистическую парадигму, выводя науку о себе в новые «реальности». По этому поводу Т. Виноград писал: «Ученый в поисках новой парадигмы испытывает воздействие других наук, успешно развивающихся в данный момент. Сознательно или бессознательно пользующаяся успехом наука рассматривается как некоторая модель, и под метафорическим воздействием ее идей устанавливается, какого рода вопросы могут быть поставлены и какие ответы на них могут считаться приемлемыми. Лингвистика и другие гуманитарные науки особенно охотно прибегают к таким переформулировкам, используя строгие науки в качестве основы для аналогии» (Winograd 1983).

Для того, чтобы убедиться в справедливости данного положения, достаточно взглянуть на историю развития лингвистики и ее современное состояние с точки зрения существующих подходов.

Мы находим множество определений Языка, которые отражают особенности научного знания своего времени. Красноречивым примером могут служить аналогии языка с разнообразными природными явлениями и представителями флоры и фауны, которые проводились лингвистами натуралистической школы. Сегодня такой подход кажется наивным, однако именно натурализм начала прошлого века в немалой степени способствовал формированию одного из фундаментальных положений о языке как системе... Системно-структурное языкознание искало ответ о сущности Языка в аналогиях с понятием структуры, разрабатываемым

не только в общей теории систем, но и в математике, химии, психологии, физике... Союз с семиотикой позволил искать параллели между Языком и всеми другими искусственными и естественными знаковыми системами, в том числе языками животных, и описывать его в зазвучавших по-новому терминах семиотики и прагматики... Кооперация с математикой вывела лингвистику в новые современные области знания и позволила получать остро востребованные обществом и технологиями продукты...

Так эволюция лингвистической мысли и формирование новых исследовательских парадигм и современных подходов к языку привели к тому, что в настоящее время в языкознании сосуществуют и сложным образом взаимодействуют многочисленные интегративные подходы к языку, среди которых несомненным приоритетом пользуются такие: *Язык и коммуникация. Язык и компьютер. Язык и информация. Язык как исчисление. Язык и культура. Язык и жест. Язык и сообщение. Язык и человек. Язык и врожденные структуры. Язык и сознание. Язык и этнос. Язык и национальный менталитет. Язык и мышление. Язык и действительность. Язык и общество. Язык и письмо. Язык как функциональная система. Язык как общественное явление. Язык как деятельность. Язык как код. Язык как пространство мысли Язык как дом бытия. Язык как когниция. Язык как средство фиксации и передачи знаний. Язык как инструмент. Язык как сообщение vs. Язык как выражение. Язык как вторичная модулирующая система* и мн.-мн. Др.

Скорректированный и, конечно же, далеко не полный список сегодняшнего 'образа языка' (Степанов 1995) свидетельствует о том, что ни один из обозначенных аспектов не является в строгом смысле собственно лингвистическим. Все они в той или иной степени формировались в языкознании под влиянием разных наук – философии, логики, математики, психологии, социологии, истории, компьютерных наук и др., т. е. всего комплекса современных коммуникативных, когнитивных и иных наук о знании, информации, обществе, человеке.

При этом науки, привлеченные к обсуждению общих проблем, связанных с определением сущности языка, так-

же не в состоянии сохранить свой «суверенитет»: происходит постоянное смещение, смешение и передел границ влияния и сфер компетенции. Все перечисленные выше проблемы и подходы к языку, включающиеся в основное содержание современного языкознания, характеризуются многозначностью, недостаточной определенностью и многочисленными «нарушениями границ» собственно лингвистического знания и не могут быть решены только силами собственно лингвистов. Означает ли все это размытость и неопределенность самой лингвистики и осуществляемого в ее пределах описания языка? Безусловно, нет. Все дело в том, что время тотального сциентизма и когнитивизма, переживаемое нами сейчас, не позволяет ни одной науке, в том числе лингвистике, сосуществовать и развиваться в изоляции.

Осмысление методологических и онтологических основ направлений и дисциплин лингвистики, активно разрабатывающихся в последние десятилетия, является одной из ее животрепещущих задач. Следует подчеркнуть, что в этом проявляется не просто постоянная привычка лингвистов рефлексировать по поводу основ своей научной деятельности, а общая особенность языкознания, изучающего столь специфический для науки объект, каким является язык.

Важными для понимания состояния современного языкознания и для контекста настоящей статьи, в частности, оказываются два момента: а) существенно изменился 'образ языка' как объекта лингвистики; б) одновременная дифференциация и интеграция (экспансионизм) самого корпуса лингвистических знаний как внутри лингвистики, так и за ее пределами приводит к 'суверенизации' направлений изучения языка.

*Прикладная лингвистика – наука для решения любых практических задач в различных областях человеческой деятельности.* Невозможно даже пытаться перечислить современные направления или лингвистические дисциплины. Процессы дифференциации и интеграции основательно 'перепахали' эту область науки. Такое же положение сохраняется, если обратиться только к той части науки о языке, которая стала называться *прикладной лингвистикой*.

*Прикладная лингвистика* сегодня – это ‘зонтичный термин’, означающий все, что имеет отношение к той науке, которая лингвистическими и математическими методами решает практические задачи построения искусственного интеллекта и автоматических систем управления, лингвистического программирования, компьютерной лексикографии, машинного (автоматического vs. Автоматизированного) перевода, анализа и синтеза речи, создания электронных словарей, обучения языкам (родному и неродному), описания грамматики в учебных целях, автоматической обработки информации, оптического распознавания символов, разработки информационно-поисковых систем, автоматического аннотирования текстов и мн.-мн. Др.

Поэтому так много сегодня под этим ‘зонтичным термином’ собралось прикладных лингвистических дисциплин (перечислим не по важности, а в случайной последовательности): математическая лингвистика, кибернетическая лингвистика, инженерная лингвистика, компьютерная лингвистика, вычислительная лингвистика, автоматическая лингвистика, юрислингвистика (лингвистическая криминология, лингвистическая экспертиза), лингвоконструирование искусственного интеллекта, лингводидактика, теория усвоения второго языка, количественная лингвистика, машинная лексикография, машинный перевод, теория и практика перевода, лингвостатистика (статистическая лингвистика, квантитативная / количественная лингвистика), теория воздействия и теория аргументации, политическая лингвистика, социолингвистика, контрастивная лингвистика, нейролингвистика, гипертекстовые технологии, теория кодирования, корпусная лингвистика, теория и практика разработки информационно-поисковых систем, распознавание символов текста, аннотирование, реферирование и классификация текстов, психолингвистика...

Одни дисциплины, устарев, исчезли или, существенно изменившись, объединились с другими, третьи кардинально обновили содержание и обрели новое название...

Некоторые прикладные дисциплины науки о языке стали ‘солидными’, обзавелись собственными методами и достигли впечатляющих успехов. Это позволило им, в свою

очередь, дифференцироваться и объединиться с новыми областями знания. Конечно же, в этот ряд сразу попадают собственно компьютерная лингвистика, социолингвистика, психолингвистика, лингводидактика... Здесь трудно остановиться, и перечисление грозит оказаться весьма длинным: это напрямую обусловлено очевидными успехами прикладной лингвистики, без которой сегодня невозможна жизнь человека и общества.

*Прикладная лингвистика в Казахстане: Viam supervadet vadens!* Отсутствие какого-либо цельного непредвзятого анализа современного казахстанского языкознания затрудняет общую оценку достижений прикладной лингвистики. Однако совершенно очевидно, что при всей неоднородности и многообразии проблематики и направлений казахстанского языкознания, в нем четко выделяется именно прикладная лингвистика.

Первый яркий след в формировании прикладной лингвистики в стране оставил К. Б. Бектаев (в соавторстве с Р. Г. Пиотровским) своим уникальным пособием «Математические методы в языкознании» (Бектаев 1974), а также блестяще иллюстрированным использованием статистических (количественных) методов при описании языковых единиц.

В этот ряд надо поставить учебник «Математическая лингвистика», созданный К. Б. Бектаевым совместно с Р. Г. Пиотровским (Бектаев 1974). В учебнике, на котором выросло не одно поколение лингвистов, даны как теоретическое обоснование, так и объяснение приемов практического применения математического анализа, теории вероятностей, математической статистики. Получили академическое описание методика глоттохронологии, моделирование, дифференциальное исчисление, статистическая модель текста и вероятностные характеристики языковой нормы и др.

Казалось, на таком благоприятном фоне прикладная лингвистика должна была уже в начале 80-х годов прошлого века получить в стране государственную поддержку и найти должное место в структуре и содержании филологического образования и академической науки.



Однако Отдел (сектор) прикладной лингвистики в Институте языкознания имени А. Байтурсынова то открывался, то оказывался вне штатного расписания...

В 2001 году в книге «Актуальные проблемы казахстанской лингвистики: 1991-2001» со ссылкой на работы К. Б. Бектаева была дана сдержанная характеристика успехов прикладной лингвистики: «Помимо терминографии, лексикографии, переводоведения, методики обучения первому и второму языку, получили развитие и другие области прикладной лингвистики, в предыдущие десятилетия была начата разработка проблем статистической обработки текста, статистико-информационной типологии тюркского текста, создания частотных словарей, моделирования нормы языка с позиции теории вероятностей» (Сулейменова 2001: 27).

Несколько позже на насущную потребность подготовки специалистов широкого профиля, имеющих фундаментальные знания в актуальных направлениях прикладной лингвистики, откликнулась возглавляемая мной кафедра общего языкознания и филологический факультет КазНУ имени аль-Фараби. Появилось принципиально новое для отечественного филологического образования отделение «Прикладной лингвистики». Наряду с традиционной подготовкой специалистов по казахскому языку и литературе, русскому языку и литературе на филологическом факультете была существенно расширена номенклатура востребованных обществом специалистов. Чрезвычайно важным для понимания направлений подготовки специалистов на кафедре общего языкознания стал следующий принципиальный момент: «Прикладная лингвистика» имела и казахское, и русское отделения.

Для чтения корпуса учебных дисциплин специальности «Прикладная лингвистика» был приглашен А. К. Жубанов, уже широко известный своими публикациями, успешной и эффективной работой в Секторе прикладной лингвистики Института языкознания имени А. Байтурсынова.

Труд А. К. Жубанова, преданно служившего в течение десятилетий прикладной лингвистике, оказался не просто последовательным и упорным. Одна за другой выходят его монографические работы. Ярким событием становятся его

кандидатская диссертация «Статистическое исследование казахского текста с применением ЭВМ» (на материале романа М. Ауэзова «Абай жолы») и докторская диссертация «Основные принципы формализации содержания казахского текста».

Отсутствие формальных описаний казахского языка в значительной мере сдерживало развитие информационных технологий и широкое использование компьютеров в автоматизированных системах обучения. Именно с этих позиций следует оценить своевременность и актуальность кандидатского и докторского исследований А. К. Жубанова, посвященных решению конкретных прикладных проблем автоматической обработки информации на казахском языке. При этом область формализации, представленная в диссертации, – это казахский текст, обладающий заданными ограничениями на использование лексических и грамматических средств, подчиненных передаче определенного смысла.

Необходимо отметить работы А. К. Жубанова по созданию на ЭВМ различных частотных словарей казахского языка: М. Әуезовтің «Абай жолы» романының жиілік сөздігі; М.О. Әуезовтің 20 томдық шығармалар текстерінің жиілік сөздігі; Құманша-қазақша жиілік сөздік и др.

Работа на кафедре общего языкознания и чтение лекций для специальности «Прикладная лингвистика» вдохновили профессора А. К. Жубанова на написание серии монографий, остро востребованных учебников и учебных пособий: «Қолданбалы лингвистика: қазақ тілінің статистикасы» (Жубанов 2013), «Компьютерлік лингвистикаға кіріспе» (Жубанов 2013), «Корпустық лингвистика» (Жубанов 2017) и др.

В 2016 году появляется долгожданный и первый в казахской лексикографии «Қазақ тілінің жиілік сөздігі» (Жубанов 2016), построенный на текстах из 2102496 словоупотреблений; «Жалпы білім берудегі қазақ тілінің жиілік сөздігі» (Жубанов 2016), построенный на текстах из более 7 млн. Словоупотреблений.

Особое место занимают публикации А. К. Жубанова по корпусной лингвистике: это статьи, доклады на многочис-

ленных международных конференциях, выступления на совещаниях...

В Акорде 20 сентября 2013 года под председательством Государственного секретаря Республики Казахстан состоялось Расширенное заседание Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана «Новые задачи научно-экспертной работы государственных органов и Научно-экспертного совета АНК в контексте Стратегии «Казахстан-2050», Концепции развития АНК до 2020 года и XX сессии АНК».

На заседании мной было сделано выступление «Языковая политика – фактор укрепления национально-государственной идентичности». В выступлении говорилось о необходимости постоянного внимания к проблемам языковой идеологии, действенности языковой политики и эффективности языкового планирования в укреплении национально-государственной идентичности. Была дана социолингвистическая характеристика языковой политики в Республике Казахстан и сформулирован вопрос о реальной возможности стимулирования языковой политикой развития базовых паттернов национально-государственной идентичности, в частности, самого государственного языка. Было предложено более активное использование возможностей, которые предоставляет глобализация и новый технологичный мир. Помимо исполнения системных плановых мероприятий Государственной программы функционирования и развития языков (2011-2020), говорилось в выступлении, следует создать Национальный корпус казахского языка. Было озвучено определение Национального корпуса казахского языка как информационно-справочной системы на базе электронного собрания письменных и звучащих текстов, сбалансированной и представительной по объему (сотни миллионов словоупотреблений, оснащенной всеми возможными видами полной и удобной разметки. Национальный корпус казахского языка – это статистическая картина существования языковых форм, неологических, грамматических и ортологических процессов, неописанных изменений в семантике и сочетаемости языковых единиц, частотности различных конструкций, нефункционального

варьирования языковых единиц и т.д. Говорилось также о том, что Национальный корпус казахского языка способен служить современным источником его кодификации и стандартизации, поскольку в корпусе оказывается зафиксированным письменный и звучащий язык в его максимально репрезентативном виде.

На заседании был обозначен статус создания Национального корпуса казахского языка как *одной из важнейших государственных задач* и принято решение о системной поддержке Национального корпуса казахского языка Научно-экспертным советом Ассамблеи народа Казахстана.

Позже, 11 декабря 2013 года Министерством образования Республики Казахстан во исполнение пунктов протокола расширенного заседания Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана от 20 сентября 2013 года с участием Госсекретаря РК было проведено совещание с участием представителей секретариата и Научно-экспертного совета АНК РК, заинтересованных государственных органов и научных организаций. На совещании были заслушаны выступления А. К. Жубанова, Э. Д. Сулейменовой, А. М. Фазылжановой и др., даны разъяснения о сущности поручений, поставленных задач, построении алгоритма эффективного взаимодействия при исполнении данных поручений.

В качестве основного разработчика инновационного полномасштабного многофункционального Национального корпуса казахского языка был определен Институт языкознания имени А. Байтурсынова с привлечением для разработки лингвистических задач профессора Э. Д. Сулейменовой и ученых лаборатории «Казахский язык: социолингвистические и психолингвистические исследования» (ныне: «Социолингвистики, теории и практики перевода») КазНУ имени аль-Фараби, а также специалистов Института информационных и вычислительных технологий.

Все это время продолжается плодотворная деятельность А. К. Жубанова по научному обоснованию и распространению идей о Национальном корпусе казахского языка и необходимости его скорейшей разработки. Она оказалась полностью созвучной совместной работе большого и твор-

ческого коллектива в проекте Министерства образования Республики Казахстан «Создание и разработка Национального корпуса казахского языка». Сегодня задача создания Национального корпуса казахского языка стала одной из главных, сформулированных в Государственной программе реализации языковой политики на 2020-2025 годы.

Совместная напряженная работа по разработке Национального корпуса казахского языка продолжается одновременно с формированием и изданием на базе корпусных текстов частотного словаря, методической платформы обучения казахскому языку в школах с неказахским языком обучения и лексико-грамматического минимума по казахскому языку для школ с неказахским языком обучения.

Многослойность и разнонаправленность прикладной лингвистики при всей преданности и самоотдаче многолетнего служения ей делает невозможным полное обсуждение всех аспектов научных интересов и деятельности профессора А. К. Жубанова. Пожелаем ему творческого долголетия и скажем вслед за древними: Actum atque tractatum!

### Литература

1. Бектаев К. Б., Пиотровский Р. Г. Математические методы в языкознании. – Алма-Ата, 1974
2. Бектаев Қ.Б., Жұбанов А.К., Мырзабеков С., Белботаев А.Б. М. Әуезовтің «Абай жолы» романының жиілік сөздігі. – Астана: Ғылым, 1979
3. Бектаев Қ.Б., Жұбанов А.К., Мырзабеков С., Белботаев А.Б. М.О. Әуезовтің 20 томдық шығармалар текстерінің жиілік сөздігі. – Астана-Астана, 1995
4. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – Москва, 1974
5. Ельмслев Л. Основы лингвистической теории. <http://www.classes.ru/grammar/148.new-in-linguistics-1/source/worddocuments/19.htm>
6. Ельмслев Л. Прологомены к теории языка. В кн: Новое в лингвистике. Вып. 1. – Москва, 1960
7. Жубанов А. К. Статистическое исследование казахского текста с применением ЭВМ (на материале романа М. Ауэзова «Абай жолы»: дисс... канд. Филолог. Наук. – Астана, 1973 г.
8. Жұбанов А.К., Құрышжанов А.К., Белботаев А.Б. Құманша-қазақша жиілік сөздік – Алма-Ата, 1978

9. Жұбанов А. К. Основные принципы формализации содержания казахского текста: дисс... докт. Филолог. Наук. – Алматы, 2002
10. Жұбанов А. К. Қолданбалы лингвистика: қазақ тілінің статистикасы. – Астана, 2013
11. Жұбанов А. К. Компьютерлік лингвистикаға кіріспе. – Алматы, 2013
12. Жұбанов А. К., Жанабекова А. Ә., Карбозова Б. Д., Қожахметова А. Қ. Қазақ тілінің жиілік сөздігі. – Астана, 2016
13. Жалпы білім берудегі қазақ тілінің жиілік сөздігі». Арнаулы ғылыми редактор А. Қ. Жұбанов. – Астана: Дәуір, 2016. – 1472 б.
14. Жұбанов А. К., Жанабекова А. Ә. Корпустық лингвистика. – Астана, 2017
15. Мартине А. Принцип экономии в фонетических изменениях. Проблемы дихотомической фонологии. – Москва, 1960
16. Степанов Ю. С. Изменчивый «образ языка» в науке XX века. В кн.: Язык и наука конца XX века. – Москва, 1995
17. Пиотровский Р. Г., Бектаев К. Б., Пиотровская А. А. Математическая лингвистика. – Москва: Высшая школа, 1973; 1977
18. Сулейменова Э. Д. Актуальные проблемы казахстанской лингвистики: 1991-2001. – Алматы: Арыс, 2001
19. Сулейменова Э. Д. Labores gignunt honores: у истоков казахстанской прикладной лингвистики // Тіл біліміндегі цифрлық технологиялар: қазақ тілінің ұлттық корпусын құру. Профессор А.Қ. Жұбановтың 80-жылдық мерейтойына арналған халықаралық ғылыми-теориялық конференция материалдары. – Алматы, 2017. – 34-44
20. Сулейменова Э. Д. Қазақ тілі үшін Ұлттық корпус керек пе? // Ғылыми ғұмыр: ана тілі және түркі әлемі». – Астана: Елтаным, 2014. – 393-395 б.
21. Winograd T. Language as a Cognitive Process. Menlo Park. – London. Amsterdam. Sydney, 1983

## AD AUGUSTA PER ANGSTA: ТЮРКСКО-МОНГОЛЬСКИЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ<sup>19</sup>

*История слова всегда жизненнее,  
динамичнее и реальнее его этимологии.*  
В. В. Виноградов

*Тюркские формы по отношению  
к монгольским и тунгусо-маньчжурским  
соответствиям оказываются первичными и  
более архаичными.*  
Ж. К. Түймебаев

*Труды Ж. К. Түймебаева представляют школу тюркологии в ее первичном и истинном значении как 'школу научной подготовки', в которой кипят идеи и лишь в письменных памятниках и недрах архивов добываются факты и верифицируются гипотезы.*



Студентом Ж. Түймебаев окунулся в 'золотой век' филологии, когда заманчивыми и многообещающими оставались идеалы классической компаративистики, но все слышнее становились голоса о кризисной ситуации в алтаистике. Однако тюркологическое пространство оставалось достаточно устойчивым, и центростремительные силы влекли молодых исследователей в Москву, в которой Комитет тюркологов возглавлял А. Н. Кононов, а журнал «Советская тюркология» и издание многотомной «Сравнительно-исторической грамматики тюркских языков» – заведующий отделом урало-алтайских языков Института языкознания РАН Эдхам Рахимович Тенишев.

---

<sup>19</sup> Статья сдана в печать: Ж. Түймебаев. «Өнегелі өмір». Алматы: «Қазақ университеті», 2020.

Именно в такой благоприятной научной среде Ж. Туймебаевым под руководством Э. Р. Тенишева приобретались и накапливались глубокие лингвистические познания и воспринимались принципиальные эпистемологические подходы. Тенишевскую школу характеризовала тщательнейшая и ответственная работа с языковым материалом и скрупулезное знание текстов, и эта традиция, позволяющая изучать историю слова как частичку истории культуры и языка, была органично воспринята молодым ученым и пронесена через всю его исследовательскую биографию.

Убеждение, что научная реконструкция слова может воссоздать определенный фрагмент лексической системы языка и соответствующую историю слов языков в контакте, стало у Ж. Туймебаева *научной убежденностью*, а длинные ряды примеров – средством убедительной и обширной документации выдвигаемых суждений и обстоятельной доказательности серьезных теоретических положений докторской диссертации. И главное, поиска ответа на сакральный вопрос о тюркско-монгольских лексических параллелях: *Это общее наследие или заимствования?*

Строго придерживаясь взглядов, окрепших за годы лингвистических изысканий, и оставаясь в плену неотразимого очарования идеи об объективной возможности установления лексических тюркско-монгольских параллелей, Ж. К. Туймебаев основательно погружается в комплексный анализ обширного корпуса слов, эксцерпированных из многочисленных лексикографических источников, а также оригинальных и переводных памятников тюркской и монгольской письменности VII-XII и XII-XIV веков.

Принципиально новые черты, внесенные Ж. К. Туймебаевым в классическую тюркологическую проблематику, в большой степени были связаны с последовательным проведением междисциплинарного подхода, который помог уточнить хронологию тюркско-монгольских этноязыковых отношений и установить новые хронотопологические рубежи развития тюркских языков. Ж. К. Туймебаев оценивает использованный междисциплинарный подход как «соположение исторических и лингвистических предметных полей (вернее, их малой части)», предшествующее будущему



интегрированию «результатов лингвистических и исторических, лингвистических и этнологических, лингвистических и культурологических, лингвистических и политологических, лингвистических и географических и т.д. язысканий в данной области гуманитарных наук» (Туймебаев 2008: 255-256).

Исключительно на фоне уточненного хронотопа языков и неоспоримых свидетельств продолжительных взаимных культурных и материальных контактов их носителей стал методологически обоснованным и логически выверенным осуществленный Ж. К. Туймебаевым фронтальный сравнительно-исторический и сопоставительный анализ лексических параллелей тюркских, монгольских, тунгусо-маньчжурских и других языков обширного ареала. Эти языки, по мнению Ж. К. Туймебаева, составляли лингвистическую общность или языковой союз.

Известно, что в языках любого *Sprachbund*, по Н. С. Трубецкому, должно обнаруживаться так называемое 'языковое сродство' (*Affinität*) в синтаксисе, морфологии, иногда в фонетике, и главное – должен быть установлен общий фонд 'культурных' слов, не связанных между собой системой звуковых соответствий. Языки, входящие в *Sprachbund*, обладают сходством не унаследованного, а приобретенного характера. К примеру, традиционная компаративистика не приняла идею языкового смешения и квалификации индоевропейских языков как союза, а не семьи генетически родственных языков.

Последовательно следуя принятой концепции, Ж. К. Туймебаев обращается за аргументами к одной из важнейших универсалий агглютинативных тюркских языков – глухому началу слова и доказывает, что в пратюркском не было коррелятивной оппозиции по *глухости vs. Звонкости* или *силе vs. Слабости* в анлаутной позиции, а также признает необоснованность фонетического закона Рамстеда-Пеллио как свидетельства генетического родства тюркских, монгольских и тунгусо-маньчжурских языков. Воистину, *argumenta ponderantur!*

Более того, Ж. К. Туймебаев, вступив в полемику со многими алтаистами, обобщает полученные генетико-диагно-

стические и сугубо компаративистские результаты в виде решительного резюме: «В части тюркско-монгольских соответствий приводимые Г. Й. Рамстедтом, Н. Н. Поппе и их последователями практически все сближения по существу являются тюркскими заимствованиями в монгольских языках <...> Следовательно, реальная ситуация во взаимоотношениях между тюркскими и монгольскими формами получается прямо противоположной постулируемой ортодоксальными алтаистами: тюркские формы по отношению к монгольским и тунгусо-маньчжурским соответствиям оказываются первичными и более архаичными» (Туймебаев 2008: 261).

Поражают научная смелость и последовательность, азарт и целеустремленность, с которыми Ж. К. Туймебаев разрабатывает поставленные им проблемы. Предложенные решения и выводы, пересекаясь, порождают удивительную синтетичность реализованного подхода, что, впрочем, не удивительно при преданности единственной, избранной несколько десятков лет назад теме и отчетливо центрированной доминанте изысканий. Такая редкая исследовательская и мировоззренческая целостность трудов лингвиста помогает увидеть закономерность и целостность его творческого пути.

Важнейшая черта использованного Ж. К. Туймебаевым генетического способа описания связана с особенностями обращения с языковым материалом: ключевые 'туймебаевские ряды' лексических тюркско-монгольских параллелей оказываются ключевыми и в диахроническом, и синхроническом планах. При таком теоретическом принципе иной предстает 'изначальная и вечная' проблема соотношения значения и смысла. Способом разграничения значения (*денотата*, *денотации*) и смысла (*десигната*, *сигнификата*) стал, естественно, диахронический подход, который позволяет в условиях «соприкосновения различных материальных и духовных культур» (Туймебаев 2008: 260) вскрыть *сигнификат* там, где в начальной точке наблюдения дан лишь *денотат*. Иначе говоря, знание того, с какими вещами соотносимы тюркско-монгольские лексические параллели, позволило в процессе глубокого диахронического анализа вскрыть их языковой смысл.

В доступных нам материалах мы не находим эксплицирования того, как Ж. К. Туймебаев *a posteriori* вводит теоретические понятия и методы. Но тем более глубоко закономерным оказывается осуществленное им обобщение фундаментальных методологических положений: во-первых, приоритета генетического метода работы с языковым материалом и интерпретации обнаруженных фактов; во-вторых, глубинной связи с лингвистической традицией (и это не только собственно тюркология, компаративистика, но и Школа 'слов и вещей' от Р. Мерингера до Г. Шухардта, принципы итальянской неолингвистики, сформулированные М. Бартоли, Д. Бонфанте и В. Пизани, достижения ареальной лингвистики, лингвистической географии, оказавшееся плодотворным признание особого типа ареально-исторической общности языков, или языкового союза и мн. др.).

Дело скорее всего в том, что для Ж. К. Туймебаева язык – это самый устойчивый признак нации и самый значимый и стабильный компонент национальной культуры, а также надежный, благодарный и отзывчивый материал для диагностирования прототипических отношений тюркских, монгольских, тунгусо-маньчжурских слов, через которые можно обнаружить предопределяемый типологическими доминантами изоморфизм структур самих языков, и, главное, ощутить притягательность тайн тюркско-монгольских лексических параллелей.

Гибкое соотношение исторического и сопоставительного подходов поддерживалось также пониманием глубинной сущности языка и стремлением синтезировать представления о возможностях совокупного действия дивергентных и конвергентных тенденций его развития.

Обращение Ж. К. Туймебаева к новейшим методологическим подходам и современным репрезентативным методам изучения языкового материала на современном витке развития тюркологии, а также полученные системные результаты и выводы в значительной мере укрепили позиции казахстанской тюркологии, более того во многом определили ее будущий идеологический курс.

...Сегодня вся информация привычно сверяется по Google. Ссылок на работы тюрколога Ж. К. Туймебаева и много, и неоправданно мало!

А ведь то приращение знаний в области тюркологии, которое он осуществил, требует активного распространения и интеграции не только в 'чистую науку', но и в университетскую академическую среду. Необходимо, чтобы добротное лингвистическое, в частности тюркологическое, образование основывалось на близкой по целеполаганию и современной по содержанию науке.

В этом отношении казахское языкознание переживает сегодня не самый счастливый период. Очевидно, это связано и со сложившимся разрывом между тем, что накоплено и делается в самой науке, и тем, на какой теоретической базе осуществляется подготовка уже не одного поколения филологов.

Темпы прироста информации требуют новых способов познания, а успешное усвоение любой науки во многом зависит от того, насколько современно, своевременно и компетентно в нее вводят.

Не исключено, что именно поэтому Ж. К. Туймебаев (даже будучи отдаленным в силу профессиональных обязанностей от университетской среды) создает внушительную серию учебников для филологических специальностей. Среди них учебники и пособия по казахскому языку («Историческая грамматика казахского языка», «Лексикология казахского языка», «Казахский язык», «Казахский язык: Грамматический справочник» и др.), а также по тюркологии («Становление и развитие алтайской теории и алтаистики», «Историко-лингвистические основы алтаистики», «Введение в алтаистику», «Введение в тюркскую филологию», «Язык тюркских письменных памятников», «Современные тюркские языки», «Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков» и др.).

Не так-то просто было писать учебники...

Это, вне всякого сомнения, результат огромной внутренней жизни и непрерывной интеллектуальной работы. И конечно же, долга ученого в силу своей осведомленности и добросовестности безусловно и убедительно рассказать

студенту, как на сегодняшний день обстоит дело в науке, как меняется тюркологический ландшафт и как по-новому звучат глобальные вызовы трансформирующегося образования.

Нам же остается лишь сожалеть о том, что книги Ж. К. Туймебаева не изданы тысячными тиражами и не находятся в руках студентов страны. Таких, каким был сам Жансеит, вызывавший отчетливое ощущение избранности.

### Литература

1. Сулейменова Э. Д. Ad augusta per angusta: тюркско-монгольские лексические параллели // Өнегелі өмір. Ж. Түймебаев. – Алматы: «Қазақ университеті», 2020 (в печати).
2. Туймебаев Ж. К. Историческая грамматика казахского языка. – Алматы, 1985; 2005
3. Туймебаев Ж. К. Лексикология современного языка. – Алматы, 1986
4. Туймебаев Ж. К. Индикативные формы глагола в казахском языке. – Алматы, 1991
5. Туймебаев Ж. К. Казахский язык. – Алматы, 1991
6. Туймебаев Ж. К. Казахский язык: Грамматический справочник. – Алматы, 1996
7. Туймебаев Ж. К. Словарь тюркских лингвистических терминов. – Астана, 1996
8. Туймебаев Ж. К. Казахско-монгольские лексические параллели: Материалы к этимологическому словарю казахского языка. – Москва, 2005
9. Туймебаев Ж. К. Проблема анлаутных губных согласных в алтайских языках (Ревизия фонетического закона Рамстедта – Пеллио). – Москва, 2005
10. Туймебаев Ж. К. Становление и развитие алтайской теории и алтаистики. – Түркістан, 2006
11. Туймебаев Ж. К. История тюрко-казахско-монгольских этноязыковых взаимоотношений. – Алматы, 2008
12. Туймебаев Ж. К. Теоретические принципы и критерии историко-генетического разграничения тюркско-монгольских лексических параллелей. – Астана, 2008
13. Туймебаев Ж. К. Теоретические принципы и критерии историко-генетического разграничения тюркско-монгольских лексических параллелей: дисс... доктора филологических наук. – Астана, 2008 – 295 с.
14. Туймебаев Ж. К. Актуальные проблемы исследования языков

- Центральной Азии. Туранский языковой союз. – Кокшетау, 2009
15. *Туймебаев Ж. К.* Морфологическая система памятников древнетюркского языка. – Астана, 2013
  16. *Туймебаев Ж. К.* Историко-лингвистические основы алтаистики. – Астана, 2013
  17. *Туймебаев Ж. К.* Введение в алтаистику. – Астана, 2013
  18. *Туймебаев Ж. К.* Введение в тюркскую филологию. – Астана, 2013
  19. *Туймебаев Ж. К.* Язык тюркских письменных памятников. – Астана, 2013
  20. *Туймебаев Ж. К.* Современные тюркские языки. – Астана, 2013
  21. *Туймебаев Ж. К.* Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. – Астана, 2013

## ОТ ДРЕВНИХ ГЛОСС К ПОЛИФОНИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ТВОРЧЕСТВА

*В далекие 70-е годы на лекциях по языкознанию в светлой аудитории 312 нового корпуса КазНУ заметно выделялась девочка-первокурсница, с восторгом впитывающая основы лингвистики.*

*Такой же она остается по сей день – красивой, подкупающе искренней, вдохновленной новыми идеями и с блеском их осуществляющей – наша дорогая Нурсулу Жамалбековна Шаймерденова, выдающийся лингвист с оригинальным и независимым творческим мышлением, замечательный организатор и неутомимый популяризатор науки, почетный работник образования, видный общественный деятель и настоящий патриот.*



... вот уже больше сорока лет мы с Нурсулу Шаймерденовой находимся в зоне притяжения друг к другу, обсуждая темы научных работ и споря об их практической целесообразности, вникая в новую очевидную и неочевидную научную проблематику, вдохновляясь технологическим прогрессом, историческими событиями и насущными интересами своей страны.

И все это время, как бы ни 'кружила' наука и жизнь, Нурсулу Жамалбековна глубоко и искренне предана своей главной теме – изучению глосс. Таким красивым греческим словом обозначается способ сделать текст понятным, давая пояснения к словам, которые автор, переводчик или переписчик считал трудными для читателя. Глоссы писались на полях, между строк или просто внутри текста древнейших рукописей и старопечатных книг, и в ряды глосс попадали заимствованные, новейшие или устаревшие слова. Глоссы в древнерусских текстах восходили к византийскому гуманистическому стремлению создавать удобные для восприятия тексты. Но есть ли практический смысл в изучении глосс? Убедиться в этом просто.

Именно глоссы становились своеобразным проводником в смысл текста, помогая современнику понять текст, а исследователю сегодняшнего дня проникнуть в историю слов и определить, когда и как заимствованное слово проникло в язык, когда оно стало архаизмом, когда, напротив, вошло в активный словарь.

Именно глоссы вместе со *схолиями* стали уникальным источником для понимания текстов Гомера, Эсхила, Софокла, Еврипида, Аристотеля и других древних философов, иногда оказываясь единственным письменным свидетельством исчезнувших языков, как это произошло с языком этрусков, хеттов, древних македонцев...

Именно глоссы могут многое рассказать о языковой ситуации и языковых контактах, об интеллектуальной и культурной жизни периода создания манускриптов.

Именно глоссы стали теми кирпичиками, из которых уже в 5 веке до новой эры стали собирать *глоссарии* и *лексиконы* – первые ласточки современных словарей и справочников.

В работах Нурсулу Шаймерденовой тщательному анализу подвергнут внушительный корпус данных из древнейших глоссированных памятников. Вот один из языковых фактов: вкусное слово *изюм* многими сегодня воспринимается как исконно русское. Однако чуткое ухо ‘слышит’ его тюркское происхождение. Интересно, когда и как это тюркское слово пришло в русский язык? Можно ли получить хотя бы приблизительный ответ на этот вопрос?

Оказывается, еще в сочинениях Максима Грека, а также в Азбуковнике (а это XVI век) слово *изюм* встречается не раз: «*Лозия же винограда есть, из него ягоды виноточны, глаголемы по татарски изюмы, а по писанию гроздие*» или «*Гроздие, ягоды винные, по татарски глаголють изюм*». Внимательно анализируя дискурс письменных памятников и появление в нем глосс к слову *изюм*, Нурсулу Шаймерденова как истинный лингвист-этимолог делает несколько предположений: во-первых, слово *изюм* во время написания древних трактатов было еще непонятным носителю русского языка и требовало обязательных объяснений; во-вторых, оно заимствовалось и стало заменять более употребительное



индоевропейское \**гроздие*; в-третьих, слово *изюм* пришло из татарского (тюркского), и его происхождение было для авторов вполне очевидным.

С помощью изучения глосс только к одному слову *изюм* оказалось возможным заглянуть в отдаленную перспективу тюркских и славянских языковых контактов. Сотни и сотни тюркских слов, начиная с домонгольского периода и затем времен Золотой Орды, вошли в русский и другие славянские языки: *боярин, сарафан, чемодан, чердак, тесьма, каран-даш, ватага, богатырь, телега, жемчуг, болван, деньги, бакла-жан, сан* (отсюда и *сановник, и осанка*), *караул, ярлык, канда-лы, таможня, штаны, тулуп, кафтан, аркан, табун, нефть...* Список тюркизмов велик и включает слова, обозначающие не только бытовые предметы (в основном, домашнюю ут-варь и одежду), но и, что особенно важно, государственное устройство, экономику, военное дело, торговлю.

По мере изучения глосс и привлечения все бóльшего объема языкового материала – от письменных памятников XI века до художественных и публицистических текстов X века – менялись как видение сугубо человеческого феноме-на понимания, так и масштаб и горизонты исследований Нурсулу Шаймерденовой. Если ее кандидатская диссерта-ция была посвящена изучению глосс в памятниках русской письменности, то в докторской диссертации был реализо-ван герменевтический подход к экспликации семантики языковых единиц, ментальному истолкованию смысла тек-ста. Данной проблеме посвящены монографии, вышедшие в разные годы в Казахстане, России, Великобритании, ста-тьи, доклады на международных конгрессах тюркологов и славистов в разных странах.

Важное направление настойчивой научной заинтере-сованности Нурсулу Шаймерденовой – тюркско-славян-ские языковые контакты. Сплотился творческий коллек-тив ученых Казахстана, России, Дагестана, Азербайджана, Узбекистана, и ученые, увлеченные научным энтузиазмом Н. Ж. Шаймерденовой, провели панорамные исследова-ния в пограничных и трансграничных с Казахстаном го-сударствах, экспедиции и анкетирование, изучили про-цессы языкового взаимодействия. Результаты научных

изысканий обобщены в содержательных монографиях коллектива (Turco-Slavica 2011; Тюркские языки 2012; Тюркские языки 2015; История 2016) и статьях на разных языках, введены в научный оборот массивы любопытнейшего этимологического и этнолингвистического материала, свидетельствующие о глубоких древних и современных активных контактах и взаимных заимствованиях тюркских и славянских языков.

Органичной частью этих исследований стали результаты выполненного еще в 1996-1998 годах международного проекта ИНТАС (The International Association for the Promotion of Cooperation with Scientists from the New Independent States of the Former Soviet Union) «The Lexicographical Description of Loanwords in Kazakh», в котором участвовали крупнейшие тюркологи Х. Бушотен, Л. Йохансон, Е. Чато. Впервые применительно к казахскому языку получили научное описание маркеры иноязычности заимствованных слов и осуществлено их лексикографическое описание. И через двадцать лет изучение заимствований и вхождения иноязычной лексики в языки не прекращалось, напротив, проблема получила социолингвистическое обоснование в ряде международных и республиканских научных исследований. Чтобы понять масштаб этих работ, достаточно просто перечислить проекты, выполненные под руководством и с участием Н. Ж. Шаймерденовой: ИНТАС New language identity in transforming societies: Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan 2005-2007; Государственный язык как один из главных факторов единения казахстанского общества, 2007-2009; Языковая политика и этнокультурное образование в полилингвальном обществе, 2010; Язык, этнос, культура в контексте тюркско-славянского взаимодействия, 2011; Выбор языка: от многоязычных ситуаций до межличностных контактов, 2015-2017; Қазақстанның қоғамдық және этносаралық толеранттылық саясаты және практикасы терминдері мен ұғымдары, 2013-2014 и мн. Др. В этом же ряду находятся пионерские работы по лексикографированию терминов социолингвистики (Әлеуметтік лингвистика терминдерінің сөздігі. Словарь социолингвистических терминов, 2002-2007; Языки Казахстана, 2007), выполненные со-

вместно с Э. Д. Сулейменовой, Ж. С. Смагуловой, Д. Х. Акановой.

Н. Ж. Шаймерденова как активный член Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана проводит системные исследования в области национальной политики и участвует в создании востребованных коллективных концептуально-терминологических работ (Астана Республикасы мемлекеттік этносаясатының императивтер, 2012; Этносаяси сөздік. Қазақстанның қоғамдық және этносаралық толеранттылық саясаты және практикасы терминдері мен ұғымдары, 2014 и др.).

Одна из замечательных идей Нурсулу Шаймерденовой – это научно-просветительский проект «Эпоха и личность», который реализуется с 2014 года и ‘взбудоражил’ научную общественность не только нашей страны. Проект «Эпоха и личность» последние четыре года проводится под эгидой Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана и направлен на популяризацию наследия выдающихся ученых-гуманитариев. Проект ‘не привязан’ к юбилейным датам (как это обычно бывает), а посвящен жизни и научной деятельности тех людей, кто оставил яркий след в науке, педагогике, культуре. Среди них А. С. Аманжолов, Р. Б. Нуртазина, О. С. Султаньяев, К. Ш. Хусаинов, З. Шашкин, Н. И. Гайнуллина, Е. Д. Турсунов, Д. М. Насилов и многие другие. От того, как будут услышаны их голоса в науке и творчестве, как будут восприняты их идеи и достижения, во многом зависит состояние сегодняшней научной, культурной, духовно-нравственной жизни нашей страны. Глубокое понимание этого ведет Нурсулу Шаймерденову и ее молодую команду в аудитории и залы университетов Казахстана, России, США, Австрии и делает проект «Эпоха и личность» все более успешным.

Нурсулу Шаймерденова нашла содержательные и интересные для слушателей (среди них не только взрослые, а что особенно важно, и дети) формы укрепления и развития культурных кодов казахстанцев. В рамках культурно-просветительского проекта АНК РК «Қазақтану» Нурсулу Шаймерденова с молодой командой учеников – М. Бурибаевой, Д. Аманжоловой, Ж. Маликовой, Ж. Ибраевой,

Ж. Нуржановой, З. Мукановой, Ж. Уматовой – провела в вузах, библиотеках, школах, вузах Астаны, Астана, Караганды, Павлодара, Кокшетау, Вены, а также посольстве Казахстана в Российской Федерации для детей и родителей цикл творческих лабораторий «Читаем, рисуем и мечтаем вместе», рассказывая об авторских сказках «Delfi и Солнышко», «Принцесса цветов», «Прекрасные птицы Фламинго», «Первое путешествие Глоссика».

Казалось, зачем профессору писать и рассказывать детские сказки?! Очень просто! Ведь это сказки о современном Казахстане! С любовью и восхищением к родной земле в сказках рассказывается о розовых фламинго, гнездящихся в нашем Коргалжыно, о приносящей душевное тепло и нежность Принцессе цветов Қызғалдақ – нашем тюльпане-эндемике... Розовые фламинго – птицы необычайной красоты, на лето прилетающие к нам, чтобы обзавестись потомством. Фламинго становятся розовыми именно на Тенгизе, питаюсь особыми красными рачками. Принцесса цветов Қызғалдақ – символ нашей страны, ведь именно она стала прародительницей всех тюльпанов мира. Нурсулу Шаймерденова чутко отзывается на запросы времени, и вот в ее сказках появляется полюбившийся всем Ерке-Глосс – милый и удивительно любознательный мальчишка, который любит читать и не оставляет непонятым ни одно слово. Он учит детей внимательно относиться к слову и находить в книгах ответы о культуре, истории, языке казахского народа.

Нурсулу Шаймерденова не просто пишет сказки. Она убеждена, что дети, погружаясь в сказочный мир своей страны, полюбят ее. И вот профессор Н. Ж. Шаймерденова, вдохновленная проектом «Детская литература как основа духовно-нравственного развития личности», с единомышленниками создает монографию «Детская литература в Казахстане: от дискуссий к решениям» (2015 г.), которой заинтересовались и издали также в Москве (2018 г.). Сказки Нурсулу Шаймерденовой Национальной академией образования имени И. Алтынсарина включены в список художественной литературы, рекомендованной для самостоятельного чтения (Казахстанская карта детского чтения

в аспекте формирования функциональной грамотности школьников, 2013).

Будучи человеком дела, Нурсулу Шаймерденова не оставила героев своих сказок на страницах книг, кстати, вышедших на казахском, русском, английском, немецком языках в разных странах мира. Взявшись за руки, дети вместе с Ерке-Глоссом, Кызгалдак, Тунжаном и другими отправляются в замечательное путешествие по страницам книг, незнакомым языкам, по красивейшим уголкам нашей страны, любуясь ее удивительной природой и замечательными людьми. Герои сказок, одетые в казахские национальные костюмы, участвуют и побеждают в международных конкурсах, рассказывают о себе в инсценировках и сценах на площадках многих городов на разных языках, популяризируя наше культурное достояние и требуя серьезного осмысления собственного мироощущения.

Именно о сохранении культурных ценностей говорил Н. А. Назарбаев в статье «Семь граней Великой степи», отмечая высокую степень ответственности каждого казахстанца за сохранение культурных ценностей. Только глубоко зная свою страну и культуру народа, можно формировать истинную культурную ментальность, высокую духовность и модернизировать общественное сознание.

Сегодня Нурсулу Шаймерденова находится на пике зрелой научной активности и творческой молодости. Ее научное наследие обширно и весьма многообразно. Его обязательно нужно соотносить с личностью Н. Ж. Шаймерденовой, соединившей в себе глубокую образованность, глубину, целостность и свежесть исследовательского мышления, чувство коллегиальности, мощный общественный темперамент, принципиальность, честность и порядочность ученого и неутомимого организатора науки, креативность создателя многих идей, которые нашли обязательное творческое и красивое воплощение.

Когда говорят о признании заслуг, то обычно перечисляют награды. Среди многочисленных наград зарубежных государств и нашей страны назову лишь три. Они наглядно показывают диапазон и характер деятельности Нурсулу Шаймерденовой.

Н. Ж. Шаймерденова награждена Нагрудным знаком «Почетный работник образования Республики Казахстан» (2013) «за заслуги в подготовке и повышении педагогической и научной квалификации преподавательских кадров» (помимо университетской аудитории, успешная работа ученым секретарем, а затем председателем диссертационного совета, научное руководство девятью докторскими, двадцатью шестью кандидатскими и многими магистерскими диссертациями, на ее счету десятки поколений выпускников и бесчисленные ряды жаждущих острого и критичного научного отзыва о диссертациях, учебниках, монографиях, статьях), «за успехи в разработке учебников» для средней школы (среди них рекомендованные МОН РК и выдержавшие много изданий) и вузов (Введение в славянскую филологию, Старославянский язык, Основы теории перевода, Классическая филология и др.).

Указом Президента Российской Федерации Н. Ж. Шаймерденовой вручена Государственная награда Российской Федерации «Медаль Пушкина» (2007) за большой вклад в изучение русского языка, сближение и взаимообогащение культур.

Третья награда получена Н. Ж. Шаймерденовой совсем недавно в Москве – это медаль «За заслуги» (2018) и весомый вклад в развитие образовательной и научной деятельности и пропаганду казахского языка и культуры.

Блестящие и неоспоримые заслуги и достижения в науке и образовании, широкая международная известность, четкая гражданская позиция, преданное служение стране и верность выбранным идеалам делают Нурсулу Жамалбековну воплощением самых лучших черт ученого, гражданина и интеллектуального аристократа, развивающего самые высокие духовные традиции. Она искренне предана своей большой дружной семье, вдохновляя детей и всех членов семьи на успехи в учебе и творчестве. С огромной любовью дети относятся ко всем начинаниям Нурсулу Шаймерденовой: посвящают ей стихи, иллюстрируют сказки, создают удивительные по замыслу и воплощению видеосюжеты и слайды.

Счастье ученого в возможности гордиться своими уче-

никами, и я горжусь Нурсулу Шаймерденовой, обладающей огромной творческой энергией, влюбленной в науку, щедро и деликатно дарящей всем не только научные идеи, но и сердечность, доброжелательность и теплоту. Желаю дорогой Нурсулу Жамалбековне вдохновения, успехов во всех начинаниях, а также долгих лет плодотворной работы.

### Литература

1. *История всемирной тюркологии*. – Коллективная монография. Отв. Ред. Н. Шаймерденова. – Астана, 2016.
2. *Сулейменова Э.Д., Шаймерденова Э. Д., Смагулова Ж. С., Аканова Д.Х.* Әлеуметтік лингвистика терминдерінің сөздігі. Словарь социолингвистических терминов. – Астана, 2007; 2020
3. *Сулейменова Э.Д., Шаймерденова Э. Д., Аканова Д.Х.* Языки Казахстана. – Астана, 2007; Нур-Султан, 2020
4. *Тюркские языки в евразийском пространстве: современное состояние, тенденции и перспективы*. – Коллективная монография. Отв. Ред. Н. Шаймерденова. – Астана, 2012
5. *Тюркские языки и этносы: языковые и этнодемографические процессы*. – Коллективная монография. Отв. Ред. Н. Шаймерденова. – Астана, 2015
6. *Шаймерденова Н. Ж.* Глоссы в письменных памятниках XI – нач. XVIII вв. Как источник для русской исторической лексикологии: автореф. ... канд. Филол. Наук: 10.02.01. – Москва, 1989
7. *Шаймерденова Н. Ж.* Глоссы как феномен текста: Монография. – Астана: БОРКИ, 1997; Москва: Флинта, 2018
8. *Шаймерденова Н. Ж.* Экспликация семантики языковых единиц и лексикографические дефиниции: автореф. ... д-ра филол. Наук: 10.02.01, 10.02.20. – Астана, 1998
9. *Шаймерденова Н. Ж.* Экспликация семантики лексических единиц: Монография. – Астана: Қазақ университеті, 2003
10. *Шаймерденова Н. Ж., Бурибаева М.А., Ахметжанова А.И.* Язык и культура в ретроспективе памятников письменности: Монография. – Астана, 2014
11. *Shaimerdenova N.* Glosses in Russian manuscripts from the 11th to 18th centuries: monograph. – London, 2012
12. *Шаймерденова Н. Ж., Анищенко О. А., Аманжолова Д. Б., Бурибаева М. А., Исмагулова А. Е., Жукенова А. К.* Детская литература в Казахстане: от дискуссий к решениям. / Под общ. Ред Н. Ж. Шаймерденовой. – Москва: Флинта, 2018
13. *Шаймерденова Н.Ж.* Первое путешествие Глоссика: сказка. – Астана: ИП «Prof Design Studio», 2015 / илл. А Шаймерденова.

14. *Шаймерденова Н.Ж.* Ерке-Глостың алғашқы саяхаты: Боялма ертегі. – Астана, 2016. / илл. А. Шаймерденова
15. *Baimanova L., Schaimerdenova N., Chasseinova G.* «Deutsch durch die Märchen». Lehrwerk für allgemeinbildende Einrichtungen. – Kokschetau, 2019
16. *Turco-Slavica: язык, этнос, культура в едином пространстве.* – Коллективная монография. Отв. Ред. Н. Шаймерденова. – Астана, 2011.



## Именной указатель зарубежных ученых<sup>20</sup>

- Аканова  
Дана Халеловна      Доктор Ph.D. (University of Chicago). Автор работ по социолингвистике, общему и славянскому языкознанию на материале казахского, английского, русского, македонского, болгарского, чешского, польского и др. языков, а также автор терминологических словарей, учебников казахского языка. Чикаго, США.
- Алиева  
Нурлана  
Музафаровна      Доктор филологических наук, профессор, член-корр. Академии психологии и педагогики Российской Федерации, советник министра образования Азербайджана, член Президиума Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), ректор Бакинского славянского университета. Баку, Азербайджанская Республика.
- Амирова  
Тамара  
Александровна      Доктор филологических наук, профессор, завкафедрой общего языкознания I-го МГПИИЯ имени М. Тореца (ныне МГЛУ). Москва, Российская Федерация.
- Апресян  
Юрий  
Дереникович      Доктор филологических наук, профессор, академик Российской академии наук, почетный профессор МГУ имени М. В. Ломоносова, доктор honoris causa Варшавского университета, один из разработчиков теории «Смысл /// текст», глава Московской семантической школы, профессор I-го МГПИИЯ имени М. Тореца (ныне МГЛУ), Сектора структурной лингвистики Института русского языка АН СССР, заведующий группой автоматического перевода «Информэлектро», ОсипЛ МГУ имени М. В. Ломоносова, старший научный сотрудник Института русского языка имени В. В. Виноградова. Москва, Российская Федерация.

---

<sup>20</sup> Именной указатель включает информацию о зарубежных ученых, которым посвящены отдельные очерки, а также о тех, кто упомянут в них.

Ат-Таухиди Абу Хайян / Али ибн Мухаммад ибн ал-Аббас ат-Таухиди аль- Багдади. 10 в.)	Арабский философ, поэт, популяризатор знаний и блестящий стилист, один из ярких представителей «золотого века» арабо-мусульманской культуры, автор знаменитой «Книги услад и развлечений». Багдад, Ирак.
Баранников Иннокентий Баирович	Доктор педагогических наук, профессор, директор Научно-исследовательского института преподавания русского языка в национальной школе Академии педагогических наук СССР (НИИ ПРЯНШ). Москва, СССР.
Бартоли Матео Джулио	Лингвист, писатель-документалист, основатель Итальянской неолингвистики (пространственной лингвистики), автор «Введения в неолингвистику», один из создателей Лингвистического атласа Италии, профессор кафедры сравнительной истории классических языков Туринского университета. Турин, Итальянская Республика.
Бахтикиреева Улданай Максutowна	Доктор филологических наук, переводчик, специалист по межкультурной коммуникации, теории транслингвизма, заместитель главного редактора журнала «Полилингвильность и транскультурные практики», научный редактор журнала «Филологические науки», член совета Noua Revistă Filologică (Молдова), профессор Российского университета дружбы народов. Москва, Российская Федерация.
Беленчиков Ренате (Bekentschikow R.)	Доктор филологических наук, профессор Магдебургского университета имени Отто фон Герике, член Майнцской Академии наук и литературы. Известный лексикограф, автор двуязычных немецко-русских и русско-немецких словарей. Магдебург, Федеративная Республика Германия.
Бенвенист Эмиль	Выдающийся лингвист, секретарь Парижского лингвистического общества, автор работ по общей теории языка, социолингвистике, индоевропеистике, типологии, семантике, профессор Коллеж де Франс (сменил А. Мейе), Сорбонны. Алеппо, Сирия – Париж, Франция.

- Березин Федор Михайлович  
 Доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания МГПИИЯ имени М. Тореца (ныне МГЛУ), главный редактор серии «Языкознание» реферативного журнала «Общественные науки за рубежом» и «Общественные науки в СССР» (позже России), член редколлегии журнала «Вопросы языкознания» и семитомного библиографического издания «Bibliographia Studiorum Uralicorum», председатель редакционного совета издательства «Высшая школа». Москва, СССР.
- Бонфанте Джулиано  
 Индоевропеист, этруссколог, один из основателей Международной лингвистической ассоциации, оказал влияние на формирование ареальной лингвистики, член Национальной академии Италии деи Линчеи, профессор Принстонского университета (США), Университета Генуи и Турина. Милан-Рим, Италия.
- Брунова Наталья Владимировна  
 Генеральный секретарь МАПРЯЛ, исполнительный директор Российского общества преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ), эксперт Министерства науки и образования РФ по тестированию владения русским языком как иностранным. Санкт-Петербург, Российская Федерация.
- Вайстербер Лео Йохан  
 Доктор филологии, специалист по общему, германскому, кельтскому языкознанию, основатель неогумбольдианства в Германии, лауреат премии К. Дудена, почетный доктор Лувенского университета (Бельгия), член-корр. Академии наук Геттингена, профессор Боннского, Марбургского, Ростокского университетов, Боннской педагогической академии. Бонн, Федеративная Республика Германия.
- Вальтер Харри  
 Доктор филологических наук, профессор Института славистики Университета Грайфсвальд (Ernst-Moritz-Arndt-Universität), член президиума МАПРЯЛ, заместитель председателя Фразеологической комиссии Международного комитета славистов, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом», автор трудов по русской фразеологии, соавтор словаря «Русская фразеология для немцев», словаря русско-немецкого жаргона. Грайфсвальд, Федеративная Республика Германия.

- Вербичкая Людмила Алексеевна Доктор филологических наук, профессор, академик и почетный президент Российской академии образования, ректор, президент Санкт-Петербургского государственного университета, президент МАПРЯЛ, РОПРЯЛ, член Совета по русскому языку при Правительстве РФ, вице-президент Российского союза ректоров и др., автор работ по общему языкознанию, фонетике, методике преподавания русского языка. Санкт-Петербург, Российская Федерация.
- Виноград Терри Доктор Ph.D., исследователь искусственного интеллекта, член Ассоциации по вычислительной технике, профессор Стэнфордского университета. Стэнфорд, США.
- Виноградов Виктор Владимирович Доктор филологических наук, академик АН СССР, основоположник 'виноградовской школы' в языкознании, профессор МГУ, МГПИИЯ, директор Института русского языка Академии наук СССР, председатель Орфографической комиссии АН СССР, автор знаменитых «Истории слов», «Грамматики русского языка». Москва, СССР.
- Витгенштейн Людвиг Йозеф Иоганн Доктор философии, крупнейший философ XX в., яркий представитель аналитической философии, автор доктрины логического атомизма, знаменитого «Логико-философского трактата», профессор Кэмбриджского университета. Кэмбридж, Великобритания.
- Вятютнев Марк Николаевич Доктор педагогических наук, профессор кафедры методики преподавания иностранных языков Московского государственного педагогического института имени В. И. Ленина (ныне Московский государственный педагогический университет), член Президиума МАПРЯЛ. Автор теории учебника русского языка как иностранного. Москва, СССР.
- Гальперин Илья Романович Доктор филологических наук, специалист по стилистике английского языка, профессор, завкафедрой лексикологии и стилистики английского языка I-го МГПИИЯ имени М. Тореза (ныне МГЛУ). Москва, СССР.

Головин Борис Николаевич	Доктор филологических наук, профессор, автор первого учебника по общему языкознанию, заведующий кафедрой русского языка и общего языкознания Горьковского государственного университета имени Н. И. Лобачевского. (Горький) Нижний Новгород, СССР.
Гоциридзе Давид Зурабович	Доктор филологических наук, профессор, директор Института русистики Тбилисского государственного университета имени Ив. Джавахишвили, президент Грузинской академии образования, иностранный член Российской академии образования, член президиума МАПРЯЛ, генеральный секретарь Грузинской ассоциации преподавателей русского языка и литературы. Тбилиси, Грузия.
Гринберг Джозеф	Выдающийся лингвист XX в., доктор филологии, член Национальной академии наук США, Американского философского общества, Американской академии наук и искусств, президент Американского лингвистического общества, профессор Стэнфордского университета. Стэнфорд, США.
Гумбольдт Вильгельм фон	Выдающийся лингвист-теоретик, дипломат, государственный деятель, основатель (вместе с братом Александром фон Гумбольдтом) и профессор Берлинского университета, заложил основы лингвистики как науки, предтеча нескольких направлений в языкознании (гумбольдтианства, неогумбольдтианства, теории лингвистической относительности и др.). Берлин, Федеративная Республика Германия.
Гусман Рафаэль Тирадо	Доктор филологических наук, профессор кафедры греческой и славянской филологии Гранадского университета, руководитель исследовательской группы «Славистика, кавказология и типология языков», главный редактор журнала «Cuadernos de Risticia Espanola», член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом», член президиума МАПРЯЛ. Гранада, Испания.

- Дридзе  
Тамара  
Моисеевна
- Доктор психологических наук, профессор социологии, академик Международной академии информатизации, профессор Института социологии Российской академии наук. Москва, Российская Федерация.
- Дэвидсон  
Дэн Юджин
- Выдающийся лингвист, доктор Ph.D. (Гарвард), специалист по теории усвоения второго языка и международному образованию, основатель и почетный президент Американских советов по международному образованию (ACTR/ACCELS), иностранный член Российской академии образования, Украинской академии, сопредседатель американо-российских двусторонних Президентских комиссий по инновациям, вице-президент МАПРЯЛ, член Комиссии по языковому обучению при American Academy of Arts and Sciences, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом», профессор университета Брин Мар, Вашингтон, США.
- Ельмслев  
Луи Тролле
- Выдающийся лингвист, автор глоссематики (язык – одна из семиотических систем, которую можно формализовать потребностям математики и логики), основатель (вместе с В. Брэндалем) и председатель Копенгагенского лингвистического кружка (одного из направлений лингвистического структурализма), профессор Копенгагенского университета. Копенгаген, Дания.
- Жолковский  
Александр  
Константинович
- Кандидат филологических наук, сотрудник лаборатории машинного перевода I-го МГПИИЯ ныне МГЛУ), вместе с И. А. Мельчуком разрабатывал модель «Смысл /// текст»; после увольнения (подписант письма в защиту А. Гинзбурга) работал в «Информэлектро»; после эмиграции в Университете Амстердама, Корнельском университете, Университете Южной Калифорнии. Москва, СССР – Корнель, США.

- Зассе Ханс Юрген Доктор Ph.D., профессор, специалист по индоевропеистике, член Северной Рейн-Вестфалия академии наук, один из основателей «Документации исчезающих языков» (DOBES), профессор Института общего и индоевропейского языкознания (Мюнхен), заведующий кафедры общего и сравнительного языкознания Кельнского университета. Берлин, Федеративная Республика Германия.
- Звегинцев Владимир Андреевич Доктор филологических наук, профессор, организатор и заведующий Отделением теоретической и прикладной лингвистики (ОТИПЛ) МГУ имени М. В. Ломоносова, заведующий редакцией языкознания издательства «Прогресс», создатель серии «Новое в зарубежной лингвистике», составитель первой хрестоматии по истории языкознания. Москва, СССР.
- Ингве Виктор Лингвист, автор гипотезы глубины как фактора, влияющего на развитие языка, критиковал и развивал грамматику НС (Непосредственно составляющих), автор психолингвистического понятия «грамматических обязательств», профессор Департамента лингвистики Чикагского университета. Чикаго, США.
- Исаченко Александр Васильевич Известный русист, специалист по синхронической и диахронической морфологии русского языка, основатель журнала «Russian Linguistics», автор знаменитой «Грамматической строй русского языка в сопоставлении со словацким», профессор Калифорнийского университета (Лос-Анжелес, США), Венского университета (Австрия). Клагенфурт, Австрия.
- Каменская Ольга Львовна Доктор филологических наук, специалист по общему языкознанию и межкультурной коммуникации, профессор I-го МГПИИЯ (ныне МГЛУ). Москва, СССР.

- Карашева Надежда Бурхановна. Кандидат филологических наук (тема «О языковых особенностях журнала «Айкап», 1962), ученый секретарь Института языка и литературы Академии наук Казахской ССР, Научно-исследовательского института преподавания русского языка и литературы в национальной школы СССР (НИИ ПРЯНШ), филологического Центра Российской академии образования. Москва, Российская Федерация.
- Келлер-Хайнкеле Барбара. Доктор, профессор Института тюркологии Свободного университета Берлина, автор работ по языковой политике в постсоветских государствах. Берлин, Федеративная Республика Германия.
- Клапка Иржи. Председатель Чешской ассоциации русистов, председатель Чешско-русского общества, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом», член президиума МАПРЯЛ. Прага, Чехия.
- Колларова Эва. Доктор филологических наук, профессор университета Матея Белы в Банской быстрице, вице-президент Ассоциации русистов Словакии, член член Совета старейшин МАПРЯЛ, эксперт русского языка Государственного исследовательского педагогического института Словакии, главный редактор журнала «Русский язык в центре Европы», автор учебников русского языка и культуры, методических книг. Банска быстрица – Братислава, Словакия.
- Колшанский Геннадий Владимирович. Доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания, проректор I-го МГПИИЯ имени М. Тореза (ныне МГЛУ). Выдающийся лингвист, логик, автор книг по философии языка и общему языкознанию, основатель школы коммуникативной лингвистики. Москва, СССР.
- Комлев Николай Георгиевич. Доктор филологических наук, профессор кафедры общего и сравнительно-исторического языкознания МГУ имени М. В. Ломоносова. Специалист по теории языка, семиотике, разработчик учения о языковом понятии, связи коннотации и денотации. Москва, СССР.



Коротышев Александр Владимирович	Кандидат педагогических наук, директор секретариата МАПРЯЛ и РОПРЯЛ, председатель Совета дополнительной образовательной программы «Русский язык как иностранный» СПбГУ. Санкт-Петербург, Российская Федерация.
Косериу Эуджен	Доктор филологии, президент Европейского лингвистического общества, почетный доктор Мадридского университета, Падуанского университета, университета Виго, университета Саламанки. Рим, Милан, Италия – Тюбинген, Федеративная Республика Германия.
Костомаров Виталий Григорьевич	Доктор филологических наук, профессор, член-корр., действительный член, президент Академии педагогических наук СССР, инициатор создания, ректор, почетный президент Института русского языка имени А. С. Пушкина, президент, член Совета старейшин Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом». Москва, Российская Федерация.
Кортава Татьяна Владимировна	Доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент Российской академии образования, первый проректор МГУ имени М. В. Ломоносова, вице-президент МАПРЯЛ, председатель Правления Фонда сохранения и изучения родных языков народов Российской Федерации, член бюро Общества русской словесности, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом», почетный профессор Пекинского университета, Москва, Российская Федерация.
Красовски Аксиния	Доктор филологических наук, профессор отделения русской и славянской филологии, заместитель декана факультета иностранных языков и литературы Бухарестского университета член президиума МАПРЯЛ, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом», председатель Румынской ассоциации преподавателей русского языка и литературы. Бухарест, Румыния.

- Кубрякова Елена Самуиловна (Самойловна) Доктор филологических наук, профессор, старший научный сотрудник Института языкознания Российской академии наук. Автор теории языковой номинации, ведущий специалист в когнитивной лингвистике и когнитивно-дискурсивного направления.
- Кудрявцева Людмила Алексеевна Доктор филологических наук, профессор Киевского государственного университета, член президиума МАПРЯЛ, президент Украинской ассоциации преподавателей русского языка и литературы, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом». Киев, Украина.
- Кузнецов Сергей Александрович доктор филологических наук, профессор, директор Центра коммуникативных компетенций Центра экспертиз Санкт-Петербургского государственного университета, вице-президент МАПРЯЛ, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом». Санкт-Петербург, Российская Федерация.
- Лекич Мария Даниловна Доктор Ph.D., профессор Maryland University, академический директор и разработчик учебных программ по русскому языку для программы «Флагман» (Russian Flagship Program). Автор учебников русского языка для дошкольного образования и колледжей, главный редактор журнала «Russian Language Journal». Вашингтон, США.
- Мальцева Клавдия Васильевна Доктор филологических наук, профессор, старший научный сотрудник Научно-исследовательского института преподавания русского языка и литературы в национальной школы СССР (НИИ ПРЯНШ). Москва, Российская Федерация.
- Мартине Андре Лингвист, крупный теоретик структурализма (Пражской школы), редактор журнала «Word», президент Международной ассоциации вспомогательных языков, первый президент Европейского лингвистического общества, автор теории двойного членения, профессор Колумбийского университета. Нью-Йорк, США.

- Мельников Геннадий Прокопьевич Доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания Российского университета дружбы народов. Создатель системной типологии языков (или системной лингвистики). Москва, СССР.
- Мельчук Игорь Александрович Доктор филологических наук, профессор, старший научный сотрудник Института языкознания Российской академии наук, профессор Монреальского университета, член Парижского, Американского, Европейского лингвистических общества, а также Королевского общества Канады; создатель теории теории «Смысл /// текст». Теория была реализована в формальных описаниях больших фрагментов семантики, синтаксиса, словообразования и морфологии языков разных типов, а также в толково-комбинаторных словарях. Москва, СССР – Монреаль, Канада.
- Мерингер Рудольф Лингвист, специалист по этимологии, предтеча психолингвистики, один из основателей Школы слов и вещей, член-корр. Австрийского академии наук, почетный член Общества австрийской фольклористики, Венского антропологического общества, профессор Венского университета. Вена, Германский союз.
- Митрофанова Ольга Даниловна Доктор филологических наук, профессор, проректор Института русского языка имени А. С. Пушкина, почетный доктор университета Брно (Чехия), Хэйлунцзянского университета (Китай). Автор многочисленных работ по стилистике русского языка, научному стилю речи, методике преподавания русского языка как иностранного, русской лингводидактике. Москва, Российская Федерация.
- Млечко Татьяна Петровна Доктор педагогических, доктор филологических наук, профессор, ректор Славянского университета Республики Молдова, казначей МАПРЯЛ, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом», председатель Молдавского общества преподавателей русского языка и литературы. Кишинев, Молдова.

- Мокиенко Валерий Михайлович  
 Доктор филологических наук, профессор кафедры славянской филологии Санкт-Петербургского государственного университета, почетный профессор Оломоуцкого (Чехия) и Грайфсвальдского (Германия) университетов. Автор более 700 научных публикаций в области славистики, этнолингвистика, историко-этимологической фразеологии и паремологии, общей и славянской лексикографии. Санкт-Петербург, Российская Федерация.
- Мустайоки Арто Самуил (Arto Samuel Mustajoki)  
 Доктор PhD, профессор русского языка и литературы Хельсинского университета, лауреат Государственной премии Финляндии (книга «Легкое прикосновение к русскому языку»), вице-президент МАПРЯЛ, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом». Автор капитальных трудов по функциональному синтаксису русского языка, учебников, языковых программ. Хельсинки, Финляндия.
- Най Джозеф С.  
 Доктор Ph.D. (Гарвард), политолог-неолиберал, член Американской академии искусств и Академии дипломатии, декан, профессор Гарвардского института государственного управления имени Д.Ф. Кеннеди Гарвардского университета автор теории комплексной взаимозависимости, знаменитой теории 'мягкой силы'. Нью-Хэмпшир, США.
- Насилов Дмитрий Михайлович  
 Доктор филологических наук, член-корр. Турецкого лингвистического общества, главный редактор журнала «Российская тюркология», профессор кафедры тюркской филологии Института стран Азии и Африки МГУ имени М. В. Ломоносова. Москва, Российская Федерация.
- Оде Сесилия  
 Доктор Ph.D., профессор, старший научный сотрудник Института теоретического языкознания и Института фонетических наук Амстердамского университета, член Президиума МАПРЯЛ, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом». Изучала и документировала исчезающие языки Полинезии и коренных народов Сибири. Амстердам, Нидерланды.

- Пенчева  
Антония
- Кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и прикладной лингвистики Университета национальной и мировой экономики, преподаватель русского языка в Дипломатическом институте при Министерстве иностранных дел, член президиума МАПРЯЛ, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом». София, Болгария.
- Пизани  
Витторе
- Доктор, академик Ломбардского института наук и литературы, председатель Миланского лингвистического общества, член-корр. Национальной академии деи Линчеи, профессор университета Кальяри, Флорентийского университета, Миланского университета, заложил основы итальянской ареальной лингвистики. Милан-Рим, Италия.
- Пиотровский  
Раймунд  
Генрихович
- Доктор филологических наук, романист, специалист в области прикладной и квантитативной лингвистики, руководитель группы машинного перевода и группы “Статистика речи”, профессор Ленинградского отделения Института языкознания Академии наук СССР, Российского государственного педагогического университета имени А. И. Герцена. Ленинград-Санкт-Петербург, СССР.
- Плунгян  
Владимир  
Александрович
- Доктор филологических наук, специалист в области типологии, морфологии, африканистики, поэтики, корпусной лингвистики, академик Российской академии наук и Европейской академии, главный редактор журнала «Вопросы языкознания», один из создателей Национального корпуса русского языка, профессор Института языкознания РАН, Института русского языка имени В. В. Виноградова РАН, МГУ имени М. В. Ломоносова. Москва, Российская Федерация.
- Поппе  
Николай  
Николаевич
- Специалист по алтайским языкам, монголоведению и тюркологии, член-корр. Академии наук СССР, почетный доктор Боннского университета, профессор Ленинградского университета, Института востоковедения Академии наук СССР, факультета Дальнего Востока Университета штата Вашингтон. Петербург-Ленинград, СССР – Вашингтон, США.

- Потебня Александр Афанасьевич Доктор филологии, специалист по общему языкознанию, славянским языкам, этнографии, разработал теорию словесности (учение о внутренней форме слова, взаимоотношении языка и мышления и др.), член-корр. Императорской Санкт-петербургской академии наук, лауреат Ломоносовской премии, член Харьковского историко-филологического общества, Общества любителей российской словесности, его имя носит Институт языкознания Национальной академии наук Украины. Харьков, Украина.
- Путнам Хилари Уайтхолл Доктор Ph.D., логик, философ, ведущий представитель и критик аналитической философии, один из создателей каузальной теории референции, президент Американской философской ассоциации, профессор Гарвардского университета. Арлингтон-Чикаго, США.
- Ремнева Марина Леонидовна Доктор филологических наук, профессор, декан филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова. Специалист в области истории русского литературного языка, древнерусскому и старославянскому языкам, а также теории усвоения второго языка. Москва, Российская Федерация.
- Ровдо Иван Семенович Доктор филологических наук, профессор, декан филологического факультета Белорусского государственного университета, член президиума МА-ПРЯЛ, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом», председатель Белорусского общественного объединения преподавателей русского языка и литературы. Минск, Белорусия.
- Рождественский Юрий Владимирович Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой общего и сравнительно-исторического языкознания МГУ имени М. В. Ломоносова, Заслуженный профессор МГУ, академик АПН СССР, академик Российской академии образования, лауреат Гриммовской премии, лауреат Ломоносовской премии. Москва, СССР.

Сепир Эдуард	Выдающийся лингвист, антрополог, специалист по индейским языкам Америки, лингвистической типологии, социолингвистике, оказал сильное влияние на формирование дескриптивной лингвистики, генеративной лингвистики, а также гипотезы Сепира-Уорфа (гипотезы лингвистической относительности), член Национальной академии США, профессор Йельского, Чикагского университетов. Чикаго-Нью-Хейвен, США.
Слюсарева Наталья Александровна	Доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания I-го МГПИИЯ имени М. Торгеза (ныне МГЛУ); старший научный сотрудник сектора германских языков Института языкознания Академии наук СССР. Москва, СССР.
Смирницкий Александр Иванович	Профессор, заведующий кафедрой английской филологии, романо-германской филологии МГУ имени М. В. Ломоносова, Москва, СССР.
Сорокин Юрий Александрович	Доктор филологических наук, главный научный сотрудник сектора психолингвистики и теории коммуникации Института языкознания Российской академии наук. Автор пионерских работ в области психолингвистики, языкового сознания, теории перевода, один из основоположников теории лакун. Москва, СССР.
Соссюр Фердинанд де	Профессор Женевского университета, заложил основы семиологии, лингвистического структурализма, Женевской лингвистической школы. Основные работы: «Мемуар о первоначальной системе гласных в индоевропейских языках» и знаменитый «Курс общей лингвистики». Женева, Швейцария.

- Степанов Юрий Сергеевич Доктор филологических наук, автор фундаментальных трудов по общему языкознанию, семиотике, сравнительному языкознанию, романистике, академик Академии наук СССР, Российской академии наук, председатель Научного совета РАН «Теоретические проблемы языкознания», почетный профессор Вильнюсского университета, профессор, завкафедрой общего и сравнительно-исторического языкознания МГУ имени М.В. Ломоносова, Института языкознания РАН. Москва, Российская Федерация.
- Тенишев Эдхям Рахимович Доктор филологических наук, выдающийся тюрколог, монголовед, член-корр. Академии наук СССР, главный редактор журнала «Советская тюркология», многотомной «Сравнительно-исторической грамматики тюркских языков», заведующий отделом урало-алтайских языков Академии наук СССР. Москва, СССР.
- Толстой Владимир Ильич Советник Президента Российской Федерации, Председатель Совета по русскому языку при Президенте Российской Федерации, Президент РО-ПРЯЛ, Президент МАПРЯЛ. Москва, Российская Федерация.
- Уорф Бенджамен Ли Химик-технолог, специалист по языкам хопи, майя и другим языкам юто-ацтекской семьи, заложил основы этнолингвистики, психоллингвистики, общей семантики, грамматической типологии, автор идеи языков средневропейского стандарта (SAE), автор гипотезы лингвистической относительности (гипотезы Сепира-Уорфа), работал в Йельском университете. Нью-Хейвен, США.
- Фридман Виктор Доктор Ph.D., профессор отделения антропологии, славянских языков и литератур Университета Северной Каролины, директор Центра восточно-европейских, русских и евразийский исследований (CEERES). Специалист по языкам Балканского языкового союза, по кавказским языкам. Чикаго, США.



- Хоккет  
Чарльз Френсис
- Лингвист, антрополог, специалист по общей фонологии и морфологии, методике лингвистического анализа, языкам североамериканских индейцев, австронезийским языкам, китайскому языку, член Американской академии наук США, президент Американского лингвистического общества, представитель младшего поколения дескриптивизма, последовательный критик Трансформационной грамматики Н. Хомского, автор теории противопоставления морфов и морфем, профессор Корнельского университета. Итака-Нью-Йорк, США.
- Хомский  
(Хомски, Чомски)  
Аврам Ноэм  
(Наум)
- Доктор Ph.D., профессор лингвистики Массачусетского технологического института; автор теории порождающих грамматик, стимулировавшей развитие когнитивных наук; универсальной грамматики, иерархии Хомского. Кембридж- Массачусетс, США.
- Шайкевич  
Анатолий Янович
- Доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания I-го МГПИИЯ имени М. Торецы (ныне МГЛУ), ведущий научный сотрудник Института русского языка РАН, член Научного совета по лексикологии и лексикографии Российской академии наук, руководитель Отдела машинного фонда русского языка, автор многочисленных работ по теории и истории языкознания, теории дешифровки, глоттохронологии, дистрибутивно-статистическому анализу. Москва, Российская Федерация.
- Шанский  
Николай  
Максимович
- Доктор филологических наук, специалист по лексике, фразеологии, этимологии, морфологии, лингводидактике, методике обучения русскому языку, академик Академии педагогических наук СССР и Российской академии образования, редактор большого числа учебников по русскому языку для школы, профессор МГУ имени М. В. Ломоносова. Москва, СССР.

- Шаумян  
Себастьян  
Константинович
- Доктор филологических наук, профессор, создатель и руководитель сектора структурной лингвистики Института русского языка Академии наук СССР, профессор Йельского университета, создатель аппликативной модели языка и других формальных моделей описания языка; специалист по теории языка и семиотике. Нью-Хейвен-Коннектикут, США.
- Шахнарович  
Александр  
Маркович
- Доктор филологических наук, специалист по теории языка, детской речи, психолингвистике, академик Российской академии естественных наук, профессор Московского государственного педагогического института, Военного института иностранных языков, завсектором экспериментальных исследований детской речи, замдиректора Института языкознания РАН, профессор МГУ имени М.В. Ломоносова. Москва, Российская Федерация.
- Шмидт  
Томас
- преподаватель русского и английского языков и литератур Кантональной школы Энге, член президиума МАПРЯЛ, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом», председатель Общества преподавателей русского языка Швейцарии. Женева, Швейцария.
- Шухардт  
Гуго Эрнст  
Марио
- Доктор филологии, специалист по компаративистике, креольским, романским и баскскому языкам, основатель Школы слов и вещей, вслед за А. Шлейхером развивал методiku сравнительно-исторического анализа, оказал значительное влияние на формирование лингвистической географии, ареальной лингвистики, а также теории Ф. де Соссюра. Профессор Грацкого университета имени Карла и Франца (Австро-Венгрия). Грац, Австрия-Германия.

- Чжен  
Тиу
- Доктор филологических наук, профессор, директор Института мировой литературы Шанхайского университета иностранных языков, вице-президент МАПРЯЛ, член редколлегии журнала «Русский язык за рубежом», вице-президент Всекитайского общества по изучению иностранных литератур, вице-президент Всекитайского общества по изучению русской литературы, вице-президент Всекитайской ассоциации преподавателей русского языка и литературы, вице-президент Всекитайской ассоциации преподавателей иностранных литератур. Шанхай, Китай.
- Чемоданов  
Николай  
Сергеевич
- Доктор филологических наук, профессор I-го МПШИИЯ (ныне МГЛУ), МГУ имени М. В. Ломоносова. Специалист по общему и сравнительно-историческому языкознанию, истории языкознания, германистике. Москва, СССР.
- Якобсон  
Роман Осипович
- Выдающийся лингвист, специалист по общему языкознанию, фонологии, морфологии, поэтике, славистике, психолингвистике, один из основателей Московского лингвистического кружка, вице-президент Пражского лингвистического кружка, вместе с Н. С. Трубецким один из лидеров евразийства, основатель Нью-Йоркского лингвистического кружка, редактор журнала «Word», академик Академии наук Норвегии, основатель и главный редактор журнала «International Journal of Slavic Linguistics and Poetics», преподаватель Московского университета, университета имени Масарика (Брно, Чехия), Копенгагенского университета (Дания), Института сравнительной культурологии (Осло), университета Уппсалы (Швеция), профессор Колумбийского университета, Гарвардского университета, Массачусетского технологического института. Москва, Россия – Кембридж, Массачусетс, США.

Ярцева  
Виктория  
Николаевна

Доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент АН СССР, Саксонской академии; профессор Уральского университета (Свердловск), Институт языка и мышления имени Н. Я. Марра, директор Института языкознания АН СССР. Специалист по истории и стилистике английского языка, кельтских языков, теории грамматики, контрастивной лингвистике. Автор двух крупных проектов Института языкознания – «Лингвистического энциклопедического словаря» и многотомного издания «Языки мира». Москва, СССР.

## Именной указатель казахстанских ученых<sup>21</sup>

Абаева Жамиля Сериковна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры русской филологии и мировой литературы Казахского национального университета имени аль-Фараби. Алматы.
Абилов Нурлан Кабиденович	Директор средней школы №3 имени К. Шулембаева. Поселок Аксу города Аксу (Павлодарская область).
Абишева Улболсын Курманалиевна	Доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии и мировой литературы КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Абишева Сауле Джунусовна	Доктор филологических наук, профессор, завкафедрой русского языка и литературы КазНПУ имени Абая, член Ревизионной комиссии Казахстанского общественного объединения преподавателей казахского языка и литературы (КАЗПРЯЛ). Алматы.
Агманова Атиркуль Егембердиевна	Доктор филологических наук, один из разработчиков казахстанской теории усвоения второго языка, профессор Павлодарского государственного педагогического университета, член Президиума КАЗПРЯЛ. Павлодар.
Аймагамбетова Малика Муратовна	Доктор Ph.D., завкафедрой иностранной филологии и переводческого дела КазНУ имени аль-Фараби, вице-президент КАЗПРЯЛ. Алматы.
Акберди Мадина Ильясовна	Кандидат филологических наук, руководитель пресс-службы КАЗПРЯЛ, доцент кафедры иностранной филологии и переводческого дела КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.

---

<sup>21</sup> Именной указатель включает информацию о казахстанских ученых, которым посвящены отдельные очерки, а также о тех, кто упомянут в них.

Акишев Кемаль Акишевич	Доктор исторических наук, лауреат Государственной премии Казахской ССР, Государственной премии имени Ш. Уалиханова, член-корр. Германского археологического института, один из основателей казахстанской школы археологов, нашел и описал «Золотого человека» и другие исторические памятники Сарыарки, главный научный сотрудник Института археологии имени А. Маргулана, завкафедрой всемирной истории, археологии и этнологии ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Алматы – Нур-Султан.
Алдашева Айман Мырзалиевна	Доктор филологических наук, профессор, старший научный сотрудник Института языкознания имени А. Байтурсынова. Алматы.
Алина Дидара Солтан- Махмудкызы	Кандидат экономических наук, специалист по истории искусств, руководитель издательства «Арман-ПВ». Нур-Султан.
Алтынбекова Ольга Баймухановна	Доктор филологических наук, член Президиума КАЗПРЯЛ, профессор кафедры русской филологии и мировой литературы КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Алтынсарин Ыбырай	Казахский педагог-просветитель, писатель, фольклорист, первый переводчик Л. Н. Толстого, И. А. Крылова, ученый-этнограф, автор русского Букваря для казахских школ, инициировал и открыл несколько русско-казахских училищ, ремесленное училище, женское училище. Троицк-Оренбург-Кустанай, Российская империя.
Аманжолов Алтай Сарсенович	Доктор филологических наук, специалист по исторической грамматике тюркских языков, истории древнетюркской письменности, Член Центрального совета Казахского общества охраны памятников истории и культуры, профессор кафедры общего языкознания КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Аманжолова Джемма Болатовна	Кандидат филологических наук, Президент «Академии детской книги», Президент Казахстанской общественной организации «Выпускники российских вузов», доцент кафедры иностранной филологии и переводческого дела КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.

Ананьева Светлана Викторовна	Кандидат филологических наук, заведующая Отделом Института литературы и искусств имени М.О. Ауэзова, доцент кафедры русской филологии и мировой литературы КазНУ имени аль-Фараби, член Президиума КАЗПРЯЛ. Алматы.
Аскар Ляйля Оразакынкызы	Кандидат филологических наук, доцент, переводчик, поэтесса. Алматы.
Ахатова Багиля Абильмажитовна	Доктор филологических наук, директор Казахской коммуникативной ассоциации (КазКА), профессор кафедры международных коммуникаций Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Алматы.
Ахметжанова Зауреш Канашовна	Доктор филологических наук, профессор, академик Международной академии наук высшей школы, руководитель лаборатории «Язык. Культура. Коммуникация» университета имени С. Демиреля. Алматы.
Ахметжанова Айнаш Ильясовна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры русской филологии и мировой литературы КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Ахметчина Каламкас Ершамевна	Старший преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Ауэзов Мухтар Омарханович	Писатель, поэт, ученый, академик Академии наук Казахской ССР, председатель Союза писателей, автор всемирно известного романа «Путь Абая». Алматы, СССР.
Ахмедьяров Кайрат Кабенович	Доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии и мировой литературы КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Аюпова Гульбагира Каирбековна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Байманова Ляззат Сейтзиевна	Кандидат филологических наук, доцент, завкафедрой иностранных языков Кокшетауского государственного университета имени Ш. Уалиханова. Кокшетау.

Байтурсынов Ахмет	Выдающийся лингвист, литературовед, педагог, общественный и государственный деятель, просветитель, автор реформы казахского алфавита «Жаңа емле», репрессирован в 1937 г. Алматы, Казахская ССР, СССР.
Бейсенова Жайнагуль Сабитовна	Доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Бекмаханов Ермухан	Доктор исторических наук, профессор, член-корр. Академии наук Казахской ССР, автор работ по этнографии, истории культуры, праву, знаменитых учебников «История Казахстана», 1943; «Казахстан в 20-40-е годы XX в.», 1948, обвинен в ультранационализме, реабилитирован в 1952, директор Научно-исследовательского института педагогики Наркомпроса, заместитель директор Института истории, археологии и этнографии АН Каз ССР, завкафедрой КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Бекмухамедова Халима Адамовна	Кандидат педагогических наук, профессор Казахского педагогического института имени Абая (ныне КазНПУ имени Абая). Автор многочисленных учебников, методических изданий по русскому языку и литературе. Алматы.
Бектаев Калдыбай Бектаевич	Доктор филологических наук, математик, Заслуженный деятель науки Казахстана, академик Международной академии информатизации, один из основоположников математической и инженерной лингвистики в СССР, профессор Шымкентского педагогического института (ныне Международный казахско-турецкий университет имени Х.А. Яссауи), руководитель группы «Статистико-лингвистические исследования и автоматизация» Института языкознания имени А. Байтурсынова. Шымкент-Алматы.
Бибин Александр Иванович	Казахстанский живописец (станковая живопись, графика, монументальное и декоративно-прикладное искусство), член Союза художников Казахстана, дважды репрессирован. Е. Евтушенко называл его полотна «фантазмагорическим реализмом». Павлодар.



Бурибаева Майнура Абильтаевна	Кандидат филологических наук, начальник Отдела аттестации научных кадров и постдокторантуры, доцент кафедры теории и практики перевода ЕНУ имени Л. Н. Гумилева, член Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана. Нур-Султан.
Габдрахман Толеген Сагынбекович	Старший преподаватель кафедры казахского языка ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Гайнуллина Надежда Ивановна	Доктор филологических наук, член Ревизионного комитета КАЗПРЯЛ, завкафедрой, профессор кафедры русской филологии КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Галиева Бахыт Хасеновна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Джамбаева Жанара Абинсериковна	Доктор филологических наук, профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Джолдасбекова Баян Умирбековна	Доктор филологических наук, член-корр. Национальной академии наук РК, вице-президент КАЗПРЯЛ, профессор, завкафедрой русской филологии и мировой литературы КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Дуйсенгазин Дулат Максutowич	Старший преподаватель кафедры казахского языка ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Екшембеева Людмила Владимировна	Доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии и мировой литературы КазНУ имени аль-Фараби; один из разработчиков казахстанской теории усвоения второго языка. Алматы.
Ескендиrowa Маншук Жумабаевна	Доктор Ph.D., завкафедрой теории и практики перевода ЕНГУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Ешекенова Асель Козыевна	Старший преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Жанабаев Кайрат Едильбаевич	Кандидат филологических наук, переводчик, член Союза писателей Казахстана, доцент кафедры издательско-редакторского и дизайнерского искусства КазНУ имени аль-Фараби. Алматы, Казахстан.

Жаналина Ляззат Кабылдашевна	Доктор филологических наук, специалист по теории номинации, профессор Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Алматы.
Жаркынбекова Шолпан Кузаровна	Доктор филологических наук, профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева, академик Международной академии информатизации, член-корр. Российской академии естествознания, член Президиума КАЗПРЯЛ. Нур-Султан.
Жовтис Александр Лазаревич	Доктор филологических наук, профессор Казахского педагогического института имени Абая (ныне КазНПУ имени Абая). Автор многочисленных работ по теории поэтической речи. Алматы, Казахская ССР.
Жубанов Аскар Кудайбергенович	Доктор филологических наук, профессор Института языкознания имени А. Байтурсынова, заложил основы казахстанской прикладной лингвистики, автор первого частотного словаря казахского языка, руководитель группы по созданию Национального корпуса казахского языка. Алматы.
Жубанов Есет Кудайбергенович	Доктор филологических наук, профессор Актюбинского регионального государственного университета имени К. Жубанова. Актюбе.
Жубанов Кудайберген Куанович	Тюрколог (Ленинградский институт живых восточных языков, аспирантура Института языка и мышления Академии наук СССР), основатель казахского языкознания, член президиума Казахского филиала Академии наук СССР, профессор, заведующий кафедрой казахского языка и литературы Казахского педагогического института (ныне КазНПУ имени Абая). Репрессирован в 1937 г. Алматы, Казахская ССР.
Жукенова Алма Карисовна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и методики преподавания Кокшетауского государственного университета имени Ш. Уалиханова. Кокшетау.
Журавлева Евгения Александровна	Доктор филологических наук, завкафедрой теоретической и прикладной лингвистики, профессор ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.

Ибраева Жанара Кулматовна	Доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Исабеков Серик Ергалиевич	Доктор филологических наук, профессор Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Алматы.
Исабекова Ажар Ордабаевна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Исаев Мухаметжан Киреевич	Доктор филологических наук, профессор Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Чрезвычайный и Полномочный посол Республики Казахстан. Алматы.
Исенова Фатима Куанышевна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Исмагулова Айнагуль Ербулатовна	Кандидат филологических наук, декан факультета филологии и педагогики Кокшетауского университета имени Ш. Уалиханова. Кокшетау.
Ишимов Мухтар	Кандидат филологических наук, доцент кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Кадашева Карлыгаш	Доктор педагогических наук, профессор Национальной академии образования имени Ы. Алтынсарина, Нур-Султан.
Каирова Меруерт Калиевна	Кандидат филологических наук, декан факультета послевузовского образования Павлодарского государственного педагогического университета. Павлодар.
Канайбекова Гульмира Торекуловна	Преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Карлинский Абрам Ефремович	Доктор филологических наук, специалист по общему языкознанию, социалингвистике, теории языковых контактов, профессор Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Алматы.

Кашкимбаева Баянсулу Байкешевна	Старший преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Кенжетаева Гульзира Кенжетаевна	Кандидат филологических наук, доцент, завкафедрой иностранных языков Павлодарского государственного педагогического университета. Павлодар.
Койшыбаева Гульмира Сайлаубаевна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Копыленко Моисей Михайлович	Доктор филологических наук, профессор Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Алматы.
Кулманов Куандык Сандыбекович	Кандидат филологических наук, доцент, завкафедрой казахского языка ЕНУ имени Л.Н. Гумилева. Нур-Султан.
Курманбайулы Шерубай	Доктор филологических наук, профессор, заместитель Директора департамента организационной работы и контроля Национального Банка РК, член Терминологической комиссии при Правительстве РК. Нур-Султан.
Майлабаева Айжан Аскаровна	Кандидат педагогических наук, доцент кафедры русской филологии ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Маликова Жанар Даулетбаевна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры казахского и русского языков Евразийского гуманитарного института, учитель русского языка ясли-сада №9 «Нұршашу». Нур-Султан.
Махмудов Хайрулла Хабибудлович (Семен Михайлович)	Доктор филологических наук, профессор Казахского государственного университета имени С. М. Кирова (ныне КазНУ имени аль-Фараби). Автор оригинальной концепции теоретической стилистики, исследователь истории русско-тюркских языковых контактов. Алматы.
Мукажанова Лилия Галимордановна	Доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Муканова Зайра Айкыновна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры общего языкознания КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.

Мурзалина Ботагоз Казбековна	Доктор филологических наук, профессор кафедры теоретического и прикладного языковедения Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Алматы.
Мусабекова Роза Мадениетовна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры русской филологии ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Мусаева Гулбагиза Абласимовна	Доктор филологических наук, профессор кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Мусатаева Манаткуль Шаяхметовна	Доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы КазНПУ имени Абая, член-корр. Российской академии естествознания, вице-президент КАЗПРЯЛ. Алматы.
Нарожная Валентина Дмитриевна	Доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы Южно-Казахстанского педагогического университета. Шымкент.
Нургали Кадипа Рестембековна	Доктор филологических наук, профессор, завкафедрой русской филологии ЕНУ имени Л.Н. Гумилева. Нур-Султан.
Нургалиева Жанна Кайролловна	Старший преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Нуржанова Жанна Советхановна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Нуртазина Рафика Бекеновна	Герой Социалистического Труда, Заслуженный учитель школ Казахстана, Отличник народного просвещения Казахской ССР, Почетный гражданин города Алматы, Лауреат Пушкинской премии, премии «Платиновый Тарлан», кандидат педагогических наук, учительница, директор казахской средней школы №12 (ныне школы-гимназии имени Ш. Уалиханова) города Алматы. Автор многочисленных учебников по русскому и казахскому языкам, методических трудов, книг для детей младшего школьного возраста на казахском языке. Алматы.

Нуршаихова Жанар Азильхановна	Доктор филологических наук, профессор кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев КазНУ имени аль-Фараби; один из разработчиков казахстанской теории усвоения второго языка, член Президиума КАЗПРЯЛ. Алматы.
Нухулы Алтынбек	Доктор химических наук, профессор, академик Международной академии инженерных наук, Национальной инженерной академии наук, Казахстанской национальной академии естественных наук, ректор Павлодарского государственного педагогического университета. Павлодар.
Постолок Дмитрий Андреевич	Старший преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Пшенина Татьяна Евгеньевна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранной филологии и переводческого дела КазНУ имени аль-Фараби, руководитель службы сайта КАЗПРЯЛ. Алматы.
Ривлин Евгений Исаакович	Доктор филологических наук, профессор, академик Академии наук Белоруссии; заведующий кафедрой русской литературы Казахского педагогического института имени Абая (ныне КазНПУ имени Абая). Алматы, Казахская ССР.
Рысалды Кусаин	Доктор филологических наук, специалист по германистике и казахскому языкознанию, профессор, директор Центра магистратуры и докторантуры Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Алматы.
Сабитова Зинаида Какпаевна	Доктор филологических наук, один из авторов «Функционального синтаксиса русского языка» (Хельсинки), профессор КазНУ имени аль-Фараби, в настоящее время профессор кафедры русского языка и литературы Анатолийского университета. Алматы, Казахстан – Эскишехир, Турция.
Сагатова Самал Сагатовна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского филологии и мировых языков, старший научный сотрудник Центра русского языка и культуры в КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.

Сагындыков Берикбай Сагындыкович	Доктор филологических наук, профессор кафедры казахской филологии КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Сайкиев Халаби Мухитович	Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка Казахского государственного университета имени С. М. Кирова (ныне КазНУ имени аль-Фараби). Алматы.
Сансызбаева Сандугаш Кадралиева	Кандидат филологических наук, доцент кафедры русской филологии и мировой литературы КазНУ имени аль-Фараби, генеральный секретарь КАЗПРЯЛ. Алматы.
Сарыбаев Шора Шамгалиевич	Доктор филологических наук, специалист по казахской диалектологии, казахской неологии, исторической грамматике, автор библиографических указателей по казахскому языкознанию, член-корр. Академии наук РК, профессор Института языкознания имени А. Байтурсынова. Алматы.
Сарыбай Майра Шораевна	Кандидат филологических наук, доцент Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Алматы.
Сейсенова Алмагуль Даулетказыкызы	Кандидат филологических наук, доцент, декан Университета международного бизнеса. Алматы.
Смагулов Кайрат Темиржанович	Руководитель отдела образования городского акимата. Аксу (Павлодарская область).
Смагулова Жуддыз Сагидоллаевна	Доктор Ph.D. (King's College London, Великобритания), кандидат филологических наук, специалист по социолингвистике, прикладной лингвистике, лингвистической антропологии, декан Факультета образования и гуманитарных наук университета КИМЭП. Алматы.
Султаньяев Огаз Арыстангалиевич	Доктор филологических наук, специалист по общему и русскому языкознанию, методике, профессор Кокшетауского государственного университета имени Ш. Уалиханова. Кокшетау.
Сулкарнаева Асия Рафаиловна	Кандидат филологических наук, доцент, завкафедрой теории и практики иностранных языков ЕНУ имени Л. Н. Гумилева.

Сыздыкова Рабига Галиевна	Доктор филологических наук, академик Национальной академии РК, специалист по казахскому языкознанию, автор фундаментальных работ по теории казахского языкознания, лексикографии, теории номинации, профессор Института языкознания имени А. Байтурсынова. Алматы.
Ташимханова Дыбыс Сартаевна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Темиргазина Зифа Какбаевна	Доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы Павлодарского государственного педагогического университета. Павлодар.
Туймебаев Жансейт Кансеитович	Доктор филологических наук, известный казахстанский тюрколог, профессор, Чрезвычайный и полномочный посол Республики Казахстан, Заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана. Нур-Султан.
Туребекова Раушан Сматбековна	Старший преподаватель кафедры русской филологии и мировой литературы КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Турсунов Даригул Турсынович	Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка в национальной школе Казахского педагогического института имени Абая (ныне КазНПУ имени Абая). Алматы.
Тусупова Алмагуль Кырыкпаевна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры русской филологии ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Уматова Жанна Максutowна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры общего языкознания КазНУ имени аль-Фараби, руководитель Центра русского языка и культуры в КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Уразаева Куралай Бибиталиевна	Доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии ЕНУ имени Л. Н. Гумилева, член Ревизионного комитета КАЗПРЯЛ. Автор учебников МОН РК, монографий по русской и казахской литературе, художественному переводу, риторике, методике преподавания литературы в школе и вузе. Нур-Султан.



Фазылжанова Анар Мураткызы	Кандидат филологических наук, заместитель директора Института языкознания имени А. Байтурсьнова, научный сотрудник Национального научно-практического центра «Тіл қазына» имени Ш. Шаяхметова. Нур-Султан.
Хахимжанова Гульнур Дюсеновна	Кандидат медицинских наук, Президент Ассоциации социальных работников, инвалидов и волонтеров. Алматы.
Хасанов Бакытжан Хасанулы	Доктор филологических наук, автор работ по казахскому языкознанию, фундаментальных трудов по социолингвистике, профессор кафедры теоретического и прикладного языковедения Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Алматы.
Хусаин Кобей Шахметович	Доктор филологических наук, профессор, директор Института языкознания имени А. Байтурсьнова, один из разработчиков Государственных программ функционирования и развития языков, член Государственной терминологической комиссии при Правительстве РК. Алматы.
Чокин Шафик Чокинович	Народный Герой Казахстана (Қазақстан Халық Қаһарманы), доктор технических наук, профессор, академик, президент Академии наук Казахской ССР, директор Казахского научно-исследовательского института энергетики. Алматы.
Шайкенова Ляззат Маратовна	Доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания, Главный ученый секретарь КазНУ имени аль-Фараби. Алматы.
Шаймерденова Дильда Зубкеновна	Преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Шаймерденова Нурсулу Жамалбековна	Доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии и мировых литератур КазНУ имени аль-Фараби, научный консультант лаборатории «Социолингвистика, теория и практика перевода», член Научно-экспертного совета Ассамблеи народа РК, почетный профессор КГУ имени Ш. Уалиханова, член Президума КАЗПРЯЛ, член Казахстанской общественной организации «Выпускники российских вузов». Алматы.

Шанина Жаннат Касымхановна	Учительница казахской средней школы №12 (ныне школа-гимназия имени Ш. Уалиханова). Алматы.
Шарипова Мадина Куанаевна	Кандидат филологических наук кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Шафер Наум Григорьевич (Нахман Гершевич)	Кандидат филологических наук, музыковед, композитор, литературовед, член Союза журналистов Казахстана, коллекционер, хранитель «Дома Шафера», в котором собрана коллекция из 25 тысяч граммофонных и патефонных пластинок, 1500 бобин музыкальных магнитофонных записей и 1500 аудиокассет, арестован за хранение и распространение самиздата (1971-1973); преподаватель Целиноградского педагогического института, профессор Павлодарского государственного педагогического университета. Павлодар.
Шахин Айгуль Акиндановна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Шашкин Зейин	Казахский советский писатель, драматург, ученый, врач, секретарь Карагандинского горкома комсомола, преподаватель Семипалатинского педагогического института, Казахского педагогического института (ныне КазНПУ имени Абая). Алматы, Казахская ССР.
Шашкина Гульжан Зейиновна	Кандидат филологических наук, профессор кафедры русской филологии ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.
Шеляховская Людмила Анатолевна	Кандидат филологических наук, профессор Казахского педагогического института имени Абая (ныне КазНПУ имени Абая). Алматы.
Яворская Эльвира Эркиновна	Старший преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ имени Л. Н. Гумилева. Нур-Султан.

## СОДЕРЖАНИЕ

Немного о личном, но больше о лингвистах.....	
Полиязычное образование в Казахстане и первая трехязычная казахская школа.....	
«Рухани жаңғыру»: к павлодарским истокам полиязычия .....	
Тайны вербального мышления, коммуникативная лингвистика и картина мира .....	
Масштаб личности и горизонты международного образования..	
На пути к семантике и типологии .....	
Қазақ тілі үшін Ұлттық корпус керек пе? .....	
Мягкая сила языка и культуры .....	
Может ли один человек сохранить исчезающий язык? .....	
Языковые контакты и языковая трансмиссия: <i>mutātis mutandis</i> ...	
Ab ovo: есть ли у звуков смысл? .....	
От значения к форме и от формы к значению.....	
Labores gignunt honores: у истоков казахстанской прикладной лингвистики .....	
Ad augusta per angusta: тюркско-монгольские лексические параллели .....	
От древних глосс к полифонии лингвистического творчества .....	
Именной указатель зарубежных ученых .....	
Именной указатель казахстанских ученых.....	

Научное издание

Сулейменова Э. Д.

## **ОЧЕРКИ О ЛИНГВИСТАХ**

*Монография*

Компьютерная верстка *Алдашевой А.*

Дизайн обложки *Калиевой А.*

Редактор *Бекбердиева Г.С.*

ИБ №

Подписано в печать 28.04.2020. Формат 60×84 1/8. Бумага офсетная.

Печать цифровая. Объем 19,6. Тираж 00 экз. Заказ №0.

Издательский дом «Қазақ университеті»

Казахского национального университета им. аль-Фараби

050040, г. Алматы, пр. аль-Фараби, 71.

Отпечатано в типографии издательского дома «Қазақ университеті»